

FOLKLORE

Nº 262 - OCTUBRE 1976 - \$ 200.—

**«Cantores
de aquí,
copleros
de allá»**

**SUPLEMENTO
ESPECIAL**

*Las canciones
del*

CHANGO NIETO

Y

**LAS VOCES
DE ORAN**

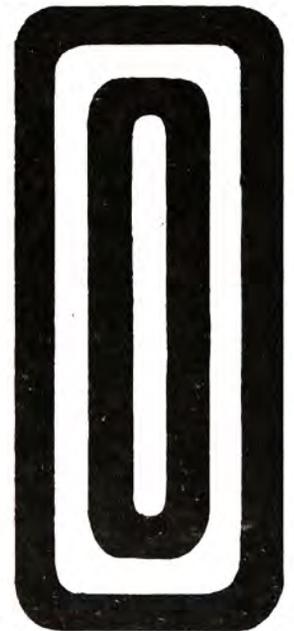


**SUMA
PAZ:
GUITARRA
Y
POESIA**

**¡DON
VERIDICO
EXISTE!**

EL CHANGO NIETO / LAS VOCES DE ORAN

POR PRIMERA VEZ JUNTOS EN EL DISCO!!!
CANTORES DE AQUI, COPLEROS DE ALLA...



ESTAN QUE ARDEN LOS CARNAVALES • EL FIERO ARIAS

AÑORANDO • A VILLA GUILLERMINA

CARNAVAL EN LA RIOJA • DEBAJO DE LA MORERA

FELIZ CUMPLEAÑOS, MAMA! • VALLECITO

GRITADOR Y BAGUALERO • BAILANDO EN PATAS

CANTO A POSADAS • L.P. 19.559 CASSETTE 59.559 MAGAZINE 89.559



Le presentamos nuestra ultimas novedades



Baile Santiaguense
Los Hermanos
Jimenez

LP. 19.571
 CASSETTE 59.571



Savia del Tucuman
Las Voces del
Norte

LP. 19.573
 CASSETTE 59.573



BRIGIDO GONZALEZ
CATALINO VERON
 Y SU CONJUNTO
SOBREMESA
CORRENTINA

LP. 19.560



Bailanta de mi
flor
Varios

LP. 19.566

TODOS LOS DIAS DEL AÑO SON BUENOS PARA REGALAR DISCOS
UN REGALO QUE QUEDA GRABADO

FOLKLORE

«Cantores
de aquí,
copleros
de allá»

SUPLEMENTO
ESPECIAL
Las canciones
del

CHANGO NIETO
Y
LAS VOCES
DE ORAN



Nuestra portada:

**SUMA PAZ,
EL CHANGO NIETO Y
LAS VOCES DE ORAN**

Nº 262

OCTUBRE DE 1976

Editor responsable: TOR'S S.C.A.
Director: MARCELO SIMON.
Oficinas de redacción y administración: México 4256/60, Buenos Aires, Tel. 99-2323 y 90-5653. Registro de la Propiedad Intelectual Nº 945.844. Autorización de SADAIC Nº 5. Año 1967. Miembro de la Asociación Argentina de Editores de Revistas. Distribuidor interior y exterior: SADYE S.A.C.I., Belgrano 355, Buenos Aires. Distribuidor en Capital Federal: Distribuidora RUBBO, Garray 4226, Buenos Aires. Composición y armado tipográfico: LINOPIA LINAS S.R.L., Pichincha 1574, Buenos Aires. Preparación: GRAFICA OTAMENDI, México 4260, Buenos Aires.

CORREO
ARGENTINO

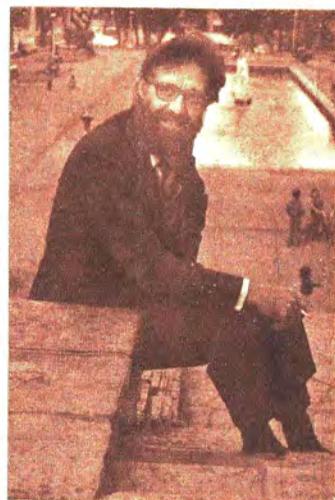
TARIFA REDUCIDA

Concesión 6722

EN ESTA EDICION PROPONEMOS...

¡DON VERIDICO EXISTE!

Se llama Julio César Castro. Nació en la banda oriental del Plata y es tan argentino como su tierna, mitómana criatura: Don Verídico. En la página 12 se lo presentamos; creemos que vale la pena conocerlo.



SUMA PAZ, LA PAZ

Deliciosamente femenina, artista medular, intérprete de íntimas resonancias pampeanas, su charla es tan dulce como su guitarra, cuando muestra los anchos caminos de la milonga. En la página 4, Suma transmite la paz de su apellido y su canto, con amor.



Y EN FOLKLORE DE NOVIEMBRE...

Tres días en carreta

Queremos vivir una experiencia insólita en 1976: un viaje a Luján, desde la Capital Federal, que durará tres días: exactamente el tiempo que requiere una travesía que se hace en carreta. Un privilegio, en fin, que ansiamos compartir con usted.



SUMA PAZ:

"Lo que yo quiero para América, es lo mismo que tengo para mi pampa. Esa anchurosa paz..."

—Se nos iba de las manos...

—¿Era así realmente? El canto del sur, ¿se perdía sin remedio en la época que empezaste?

—Creo que sí. Por eso desde que me inicié mi actitud fue inalterable: rescatar el canto sureño próximo a perderse.

—Hablás de los finales de la década del 50.

—Alrededor del 59.

—Esa predisposición a mantener vigente lo pampeano, ¿se basaba en motivaciones intelectuales o emotivas?

—Mi adhesión era emocional. Es decir, mi punto de partida era emotivo. Yo sentía ese canto profundamente. Lo había conocido de cerca en sus vivencias más auténticas. En mi casa, en el trabajo del campo. Había tomado contacto con las canciones pampeanas desde mi infancia. Pero cuando finalicé la universidad me di cuenta que el acervo del sur se nos escapaba de las manos.

—A tu juicio, ¿por qué se agotaba?

—Los autores no componían porque nadie cantaba las canciones. Era un círculo vicioso: no existían los cantores ni los compositores. Y si existían no se conocían. Estaban totalmente relegados.

—¿Fue entonces cuando elegiste entre el ejercicio del profesorado literario y la canción popular?

—Consideré que era una preciosa ocasión tomar así, aunque sea de la orillita, el cancionero del sur.

—¿Te costó trabajo imponer lentamente tu propuesta?

—Sí, puesto que lo sureño es poco accesible a cierto tipo de público, no tiene nada de espectacular y tampoco es proclive a las concesiones.

—Y esa es la conducta que mantiene intacta Suma Paz.

—Tiene relación directa con la fidelidad a lo sureño. No ha habido cambio en mi línea pero sí un mayor rigor para elegir los temas. Y un mayor rigor conmigo mismo, estudiando intensamente la guitarra y tratando que las canciones



salgan lo mejor posible desde el punto de vista de su pureza.

—Generalmente los comentarios acerca de tu estilo caen o se sintetizan en una palabra: dulce. Se dice de Suma Paz que es, ante todo, la voz de la dulzura pampeana.

—Es cierto. También le han dicho mística.

—Y otros la sienten como íntima. ¿La pampa es de ese modo, Suma?

—Algo así. Pienso que —tal vez— yo reflejo una parte del paisaje pampeano. La pampa subyacente, la pampa espiritual. Pero está la otra pampa, la de los trabajos. La del domador o la del resero. Esa precisa una voz viril. Sería el canto de Alberto Merlo. Dentro de mi tónica creo haber rescatado, si no totalmente, gran parte de nuestro sur musical.

—¿Cuidando el poema y la música con igual intensidad?

—A mucha gente, quizá, le resulte incomprensible: cuida la belleza del poema, la belleza de las palabras. La canción debe tener un mensaje que sea comprendido y al mismo tiempo refleje lo poético. No lo rústico ni lo chabacano. No puedo cantar ese tipo de canciones próximas a lo grosero.

—Aunque no has publicado, el ambiente folklórico sabe de tus poemas. ¿Se emparentan con lo sureño?

—Diría que con la tierra, con todo el continente. El título del libro, "Pampamérica", intenta explicar esto: lo que yo quiero para América es lo mismo que tengo para mi pampa. Esa anchurosa paz...

—¿El sentido de la paz tiene que ver con esa "mística" de tu canto?

—Evidentemente sí. Entiendo que el canto debe ser una especie de cura. Si alguien tiene una herida, no acepto que se le eche sal, sino un bálsamo.

—¿El canto debe ser siempre un bálsamo?

—Entiendo que algunos cantos sí, otros no.

—¿Por ejemplo?

—En mí, el canto es un bálsamo. Otros son una forma de hostigar. Probablemente sean necesarios. No sé... Quisiera que mi canto fuera como el de los pájaros. No un canto tonto, ni porque sí. Un canto que haga bien a la gente.

—¿Escribes con continuidad?

—A veces. Mis hijos ocupan bastante de mi tiempo. Me dedico a ellos permanentemente.

—¿Esa dedicación te impide de alguna manera el trabajo profesional?

—No me afecta. Al contrario. Contribuye a mi enriquecimiento. Sólo me inhibe en cuanto a la cantidad de trabajo, pero me va dando elementos vitales importantes. Me gusta cocinar, hacerle ropa a mis niños...

—¿Las tareas hogareñas no te limitan el manejo de la guitarra?

—No. Claro que no hago esfuerzos grandes.

—¿Te gustaría musicalizar tus poemas?

—Sí... Me gustaría tener un músico con ángel para que los musicalice.

—¿Cómo arreglarías los temas?

—Estudio la partitura. Si es adaptable a mi estilo, la dejo como está. Sino, le invento otra cosa.

—¿Te asusta todavía un público masivo?

—Por supuesto. Aún tengo miedos. Incluso los siento en zonas de la provincia de Buenos Aires. Desde luego, después de tantos años de actividad uno "huele" la disposición de la gente antes de comenzar a cantar.

—¿Qué clase de público te interesa?

—El cálido, el receptivo, el que va dispuesto a comprender. Los fervores no son siempre verdaderos ni tampoco beneficiosos. Normalmente las grandes ovaciones o exaltaciones del público son por cosas epidérmicas, momentáneas. Lo que queda, lo que permanece, no despierta nunca ese tipo de reacción. Esa fue una lección que aprendí hace mucho tiempo de mi maestro, Atahualpa Yupanqui. El me dijo una vez, entre otras muchas cosas, que el aplauso es un premio pero no un objetivo. Hay que estar un poco por afuera de la cuestión aplauso.

—¿Es cierto que el público exige una presencia determinada? Si es mujer, que esté pintada, bien vestida...

—La mujer debe estar bien, lucir joven y elegante. O sea, la envoltura del paquete.

—Regresemos al asunto del aplauso.

—Complejo. Lo busca el cantante de los temas de moda y los que van a competir. Esta es una actitud tremendamente demoledora. Y da lugar a los efectos espectaculares, al chiste grueso, a la canción del momento. Cuando empecé esto me dolía mucho, pero después fui superándolo. Me halaga el aplauso, no hay duda. Sin embargo, si aplauden a otros más que a mí, honestamente no me importa. Doy lo mío lo mejor que pueda.

—¿Fue un aprendizaje duramente solitario?

—Siempre estuvo presente la figura señora de Atahualpa. El me dio, en una carta, una serie de pautas eternas. Aún me sirven. Diré más: algunas recién ahora las comprendo en su integridad.

—¿Cuáles eran las pautas que te dio Atahualpa?

—Hablaba sobre el destino del canto, los halagos, los aplausos, la soledad, los falsos amigos...

—¿Qué es lo que ahora entiendes con más hondura?

—La soledad. Me costó. Soy una persona muy sociable. Pero me di cuenta que esa soledad era esencial. Es irse jugando, quitándose

ropajes, exterioridades. Como un juego de la verdad. ¿Si fue un aprendizaje solitario? Sí, lo fue, con el aval de Atahualpa. He vencido fantasmas, como el de sentirme desprotegida en un escenario.

—¿En qué cree fundamentalmente Suma Paz?

—En mi gente, en el destino de la Argentina.

—Tu último disco lleva una frase: "Una mujer con alma de guitarra". ¿Cómo surgió la elección?

—Fue un bautismo de Fernando Ochoa. Algo hermosísimo para mí. Por eso lo elegí para titular mi reencuentro con el disco después de tres años. El gesto de Ochoa se transformó en este poema: "Yacente mujercita de madera / sola en tu caja negra y ovalada / tu muerte de árbol no valió de nada / porque eres inmortal de otra manera. / Al alzarte en mis manos con ternura / y entibiar con tus voces mi regazo / eres un poco el hijo de los brazos / y yo un poco también tu criatura. / Porque junté mi canto con el tuyo / en la niñez / desde el primer arrullo y juntas / vida y suerte nos amarran. / Ahora ya sé quién soy / desde tu entraña me lo ha dicho tu voz / que nunca engaña: una mujer con alma de guitarra."



LOC CANTORES DE QUILLA HUASI

Para su contratación:

**JOSE M. LASTRA
HUGO E. QUIROGA**

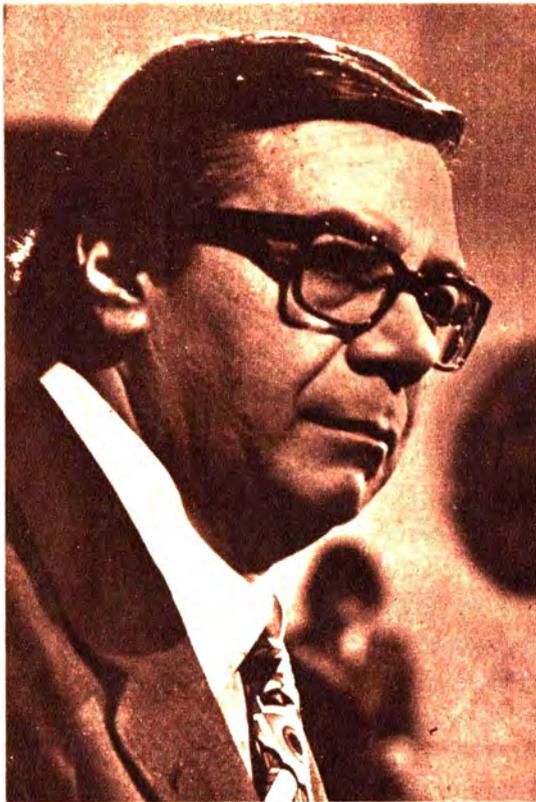


EL CHUCARO Y NORMA VIOLA

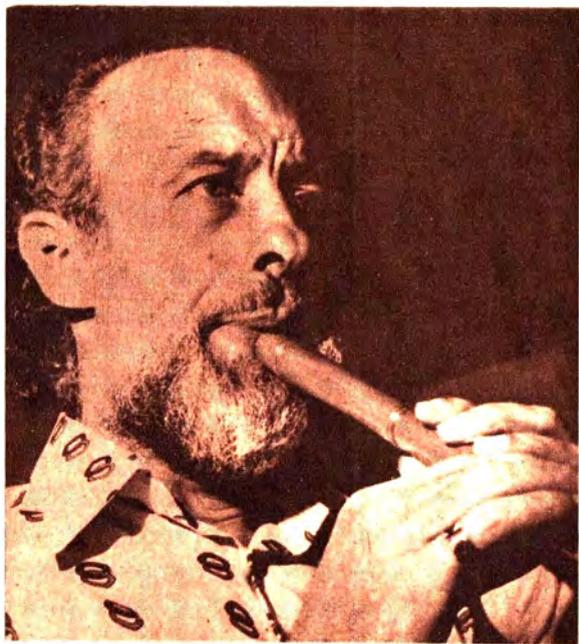
Maipú 812
6º piso "J"
CAPITAL
Tel. 392-4613



CARLOS DI FULVIO



ARIEL RAMIREZ

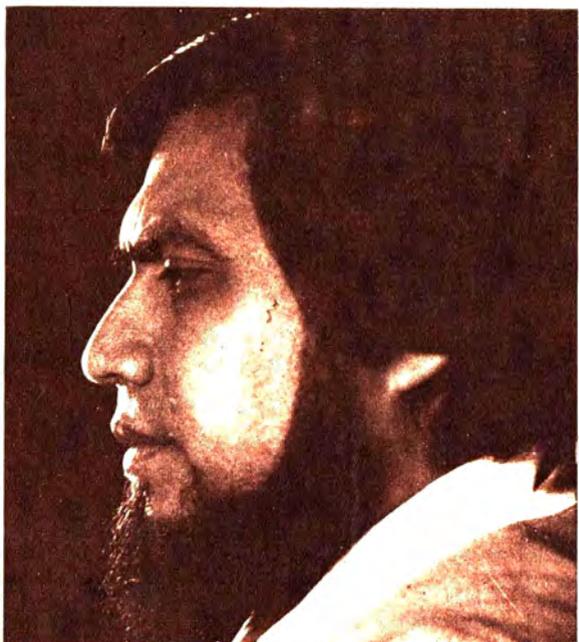


En su presentación en la Rep. Argentina

LOS CHASKIS



LOS ARROYEÑOS



ZAMBA QUIPILDOR

LUIS PUJAL

20 AÑOS DE SERVICIOS AL ESPECTACULO ARGENTINO

Carabelas 291 - 7º piso "E"
Tel. 35-5875 - BUENOS AIRES

"Se necesitan dos personas para un programa radial: una que transmita y otra que escuche."

(Del libro de "El bosque petrificado", memorable film norteamericano)

LA RADIO Y OTRAS INTOXICACIONES

Por
Marcelo
Simón



Lúcido, exasperante, a veces monotemático, culto, fresco, medular, vergorriático, valiente, dueño de una bella voz, ácido y dulzón, Hugo Guerrero Marthineitz vuelve a la radiofonia argentina, tras algunos avatares a los que siempre es difícil acostumbrarse aunque pretendan desmentirlo los "¿No le dije?" que publicó al día siguiente del último levantamiento de su "Show del minuto" en la prensa de Buenos Aires.

Hay que saludar este regreso suyo a un ámbito que si no es poético —como metarizaron con Andrés Percivale en un reportaje casi acre, días pasados—, sí es un vehículo dramático, quien sabe el más poderoso de nuestro tiempo, para que se expresen los imaginativos, los idóneos, los que saben, los que representan. En ese plural un tanto difuso está Hugo **El Peruano Parlanchín** Guerrero, locutor sin carnet (¿todavía no?), periodista sin diploma, radiómano con trascendencia.

Bienvenidos entonces otra vez sus juegos irónicos, sus travesuras sonoras, el cotidiano replanteo de la tarea unipersonal frente al micrófono que se enrosarian en un **climax** propicio, logrado por impecables artilugios que, finalmente, permiten al oyente recibir lo que debiera recibir de todas las emisoras: un programa bien hecho, nada más. Nada menos.

No se trata, entonces, de la vuelta de HGM sino de lo que —ojalá— constituye un síntoma para la recuperación del mensaje radiofónico argentino, enfermo que mejorará cuando se elimine del todo la coima que reciben algunos **disc-jockeys** por difundir determinadas "novedades", la gratificación que reciben algunos operadores por "cortar" prolijamente los discos para que en una rutina de media hora puedan transmitirse hasta diez placas, las prebendas que se dispensan a ciertos locutores para que hablen lo menos posible (lo cual es a veces una gran idea) con el mismo objeto, etcétera. Se trata de la reposición de un profesional siempre tan jugosamente **amateur**, que gana audiencia e imitadores; aunque sólo sea por esta vía, en consecuencia, quizás ahora comiencen a revisar su caótica sintaxis muchos de los que mañana, tarde, noche y madrugada chapotean en tanta laguna radial con el beneplácito de productores infradotados que adoptan el aire de gurús, y a cada tumbo estremecedor deslizan desde la vidriera del control un "¡Okey!" aprobador.

Con este retorno, por lo que tiene de inquietante competencia, habrá quienes corrijan sus criterios estéticos y periodísticos y se preocupen por descubrir la literatura argentina, por ejemplo; o la música popular, esta suma de folklores que hay en el país "y que la gente no quiere escuchar" según guiñan los pontífices de Katunga. Habrá, eso espero, quienes decidan que ha llegado la hora de cometer dos o tres piadosos y oportunos libreticidios, eliminando sin dolor el antiguo, absurdo y equivoco oficio del "glosista". Y hasta puede que aparezcan reporteros que hagan reportajes de verdad, y conversadores que le den importancia al silencio.

Todo porque en una radio porteña comienza a escucharse otra vez la risa carrasposa, los latiguillos deliberadamente reiterados, la buena música, el estilo de Hugo Guerrero Marthineitz.

El que, por supuesto, no tardará en fastidiarnos con alguna de sus vitales ocurrencias.

Y al que difícilmente dejemos de admirar más que por lo que significa por sí, por lo que induce en beneficio de la cultura nacional desde ese generalmente minúsculo adminículo sonoro —para nosotros, a diferencia del resto de los latinoamericanos, femenino: la radio— al que los japoneses pusieron transistores y este peruano porteño, talento.

UN NUEVO ESPECTACULO EN CANTORES DE AQUI,

LOS ESCENARIOS ARGENTINOS COPLEROS DE ALLA



Apiñados en el escenario, el Chango Nieto y Las Voces de Orán ofrecen, sin embargo, un lúcido espectáculo.



La sorpresa: el Chango Nieto jugando un rol de actor junto a la deslumbrante Marina, verdadera revelación.

El título, que a algunos parece kilométrico, se ajusta a una certeza poética: **Cantores de aquí, copleros de allá** es un homenaje a los usos y costumbres de las distintas comarcas argentinas. Los **cantores** (debiera decirse también los **bailarines**) representan a los hacheros del Chaco, a los reseros del sur, a los chayeros de La Rioja, a los promesantes de Catamarca, a las randeras de Tucumán, a los exorcistas de la Puna, a las rezadoras de Huaco, a los tareferos de Misiones, a los protagonistas, en fin, de los folclores nacionales.

Resultó gratificante comprobarlo en su debut para la prensa

en "El Palo Borracho" de Buenos Aires: el Chango Nieto, Las Voces de Orán y el Ballet Salta de Hugo Giménez y Marina, dirigidos por Rubén Benítez han logrado una integración que no es común ver entre folkloristas y que, parecería, puede ser una modalidad que se imponga en estos tiempos. Por lo demás, se ha evitado el facilismo de hacer un espectáculo dedicado exclusivamente a Salta, teniendo en cuenta que de aquel origen son todos los intérpretes.

Cantores de aquí, copleros de allá, que ya está recorriendo el país, plantea, como se dice antes, la suma de las regiones argentinas, con un repertorio lú-

cido y adecuado, desde "Vallecito" hasta "Villanueva", desde "El Fiero Arias" hasta "Amor de los Manzanares". La música depara también algunas sorpresas desde el punto de vista técnico: el incomparable sonido del bandoneón pulsado por Dino Saluzzi y los efectos de percusión confiados al Chango Farías Gómez, aparecen en la banda sonora que incluye, asimismo, una formación orquestal amplia para acompañamiento de una de las canciones. El resto se escucha "en vivo". Así es que el excelente violín que acompaña a Las Voces de Orán en "La chicharra cantora" y "La miel de

kella" (pulsado por el padre de Federico Córdoba), sube a escena.

El nudo argumental arranca desde el nacimiento de la Copla, corporizada en una dúctil y encantadora Marina, ataviada de blanco. La Copla es el nexo permanente entre los protagonistas: es baguala de amor y rencilla en el comienzo, se hunde entre los rojos ajés de un mercado coya luego, ondula en el trigal más tarde, cabalga por la pampa al promediar el espectáculo, navega sobre los ríos patriarcales al final...

Hugo Giménez —quien por lo demás, ofrece una trémula, si

que sensible versión de malambo— es autor, junto a Marina, de las coreografías que alcanzan gran nivel particularmente en momentos como el dedicado a Santiago del Estero, con una vidala sonorizada por los bailarines con palmas en contracanto.

Ponderable resulta el trabajo de decir o cantar coplas anónimas, ajustadas a los distintos tramos argumentales, del mismo modo que vale aplausos —y el público así lo entiende— la insólita soltura del Chango Nieto, quien debe jugar con la Copla distintas situaciones, que son evacuadas con gran plasticidad. (El Chango, cantor de ojos ce-

rrados, ha sido tradicionalmente remiso a generar actuaciones más allá de su intrínseca misión de cantor.)

Con la simpatía y la fuerza de Las Voces de Orán, con un adecuado y sobrio marco instrumental, con una bailarina de talento y un grupo coreográfico completo que cumple su cometido con solvencia y con un entusiasta Hugo Giménez que es, se comenta, el generador de este encuentro, **Cantores de aquí, copleros de allá** diagrama en los escenarios nacionales, a lo largo de una hora y media, la magia de una suma de folclores que vale la pena conocer.



CARMEN GUZMAN

POR LA COSTUMBRE DE CANTAR

Después de mucho tiempo sin verla, casi sin saber nada de ella, tuvimos la oportunidad de encontrarnos con Carmen Guzmán y visitarla en su casa de Florida. Antes habían mediado dos frustados encuentros y ya parecía que nunca nos íbamos a poner de acuerdo, pero el momento se dio. Y no sólo tuvimos el gusto de conversar con ella sino también el de conocer a su esposo, el excelente compositor Pedro Belisario Pérez, y escucharlos a ambos en viejas y nuevas canciones, que nos revelaron mucho talento escondido.

Carmen nos contaba de su trabajo actual; de la grabación de un LP para Global Records, que se llamará **Por la costumbre de cantar** (título que se desprende del tema **Por la costumbre de vivir**, que compuso junto a Héctor Negro) con temas como "Milonga triste", "Chiquilín de Bachín", "Luna tucumana", "Alfonsina y el mar"; y de su actividad como profesora de guitarra. La guitarra, que fue en su familia como una tradición (su padre Roque Guzmán fue guitarrista de Alfredo Peleña y su hermano Florencio de Hilarrio Cuadros) y que en Cuyo ocupa un lugar muy importante (de allí surgieron intérpretes de los más destacados —Tito Francia, **Petete** Bértiz, sin contar los anónimos trabajadores de la cultura popular que estudiaron y enriquecieron a la guitarra cuyana—). Ella comenzó sus estudios a los 7 años, pero a los 14 los dejó de lado porque odiaba la gran disciplina que le imponían. Poco más tarde la magia de la guitarra la atrapó de nuevo y ya no se separó de ella. Hoy, además de reconocerla como una excelente cantante, la distinguimos por su virtuosismo en la interpretación de ese instrumento.

Aunque tendemos a identificarla con Cuyo (nació en la ciudad de Mendoza) su canto ha ido evolucionando hacia otras formas musicales, sin dejar de lado lo tradicional cuyano. Su interpretación abarca todo el mapa geográfico, aunque puede notarse cierta preponderancia del sur en sus composiciones más actuales (aires de triunfo, milongas). Nos explicaba que la mayoría de sus composiciones tienen música

de su marido, pero en el último año compuso mucho con Amancio Varela sobre un libro suyo llamado "Después de los pájaros" y en este momento lo está haciendo con Héctor Negro; un ejemplo es el ya citado **Por la costumbre de vivir**, y **De Buenos Aires, Morena**, además de un tango. Esa misma tarde la escuchamos a Carmen interpretando tangos de Pedro Belisario Pérez que nos sorprendieron por su belleza y su auténtico sabor, como ser **Era magia**, con letra de Mandy, que obtuvo el tercer premio en el Festival Iberoamericano de la Canción (el mismo que brindara un segundo lugar a la **Balada para un loco**) o **Las cosas que más amamos**, presentado en **Cancierema**. P. B. P. posee un sinnúmero de distinciones obtenidas en los festivales a los que presentó sus temas. Es célebre su vals **Amarraditos**, que obtuviera el primer premio en el Primer Festival Odol de la Canción; en Viña del Mar (Chile) donde presentó el tema **Hay un mundo al que quiero que asomes**, con letra de J. C. Zaráik Goulú, fue seleccionado entre los diez mejores autores del festival, que como sabemos es de nivel mundial. Además tiene temas compuestos con Hamlet Lima Quintana, A. Tejada Gómez, Margarita Durán. De letra y música suya es **Es un zamba**, según él la composición que más le satisfizo, y que a nosotros nos gusta muchísimo.

Pocos días después la escuchamos a Carmen Guzmán, acompañada en algunos temas por Pedro Belisario Pérez, en uno de los recitales del ciclo de SADAIC en el Teatro San Martín. Nos alegramos de que se la escuchara con tanto respeto y se la aplaudiera con tanto cariño. Pero lo que nos gustó más fue, justamente, que la gente tuviera oportunidad de conocer sus nuevos temas, y recordar sus anteriores creaciones, que Carmen Guzmán tuviera la oportunidad de enfrentarse con su público para decir su canto. Porque creemos en ella como una excelente intérprete y gran creadora que de ningún modo ha "pasado de moda", o se ha quedado en el pintoresquismo tradicionalista. Una gran artista, en fin.

MARTA GUERCI
MIGUEL DÍAZ VELEZ

NOS VAMOS AL INTERIOR...

... a recorrer, como año tras año, los distintos escenarios del país para estar presentes en los más importantes festivales folklóricos.

Y, como siempre, retornaremos en marzo con renovadas ideas y el aporte de un importante elenco para ponerlo nuevamente a vuestra disposición.

Gracias por esperarnos, y hasta entonces.

DOCTA
producciones
s. r. l.

¡DON VERIDICO EXISTE!



Delgado y cuarentón, alto (mide 1,87, según dice) y de barba espesa, casi absorbido por los anteojos y la máquina de escribir, Julió César Castro —Juceca, Jucecón o Juce, de acuerdo al amigo en cuestión—, es incapaz de alzar la voz, comentan por ahí. Muy serio, como todo humorista que se precie, y hasta con cierta apariencia adusta, este uruguayo trajo de la mano a Don Veridico. ¿Y quién es Don Veridico?

Respuesta fácil. Que la diga él mismo. Que explique quien es ese señor perfectamente reconocible, amigo de Landriscina, de Héctor Larrea, de Dahd Sfeir, de Rudy Chericoff... Presente en la radio, en revistas, en diarios... y anunciado en televisión para el '77. ¿Una "revelación"? Pues de eso se trata. Que hable el autor. Nosotros nos limitaremos a preguntar.

Don Veridico comenzó allá por 1962 en un programa radial de Montevideo: "Tranquera oriental". El comienzo de don Veridico alterna con grandes figuras del cancionero folklórico. En ese entonces lo interpretaba el actor uruguayo Dante Ortiz. Y era lo que sigue siendo. "Una especie de contador de fantasías, un imaginero por la vía del absurdo, que es la vía del humor", como lo define Juceca.

Después se convirtió en una expresión literaria escrita para revistas especializadas o de humor, hasta que se transformó en un libro.

—¿Don Veridico es decididamente oriental?

—Creo que tiene todo de oriental. Es un producto absolutamente oriental. Lo oriental está en lo que tiene el hombre de campo del Uruguay, que es de alguna manera exclusivo. Aunque tiene una gran relación con el hombre de campo argentino en lo que concierne a lenguaje, costumbres, sistemas de trabajos, de vivencias, de paisajes. Y en última instancia posee lo que tiene que ver no sólo con el hombre de Uruguay o de Argentina, sino con el hombre de todas partes del mundo. De ahí la universalidad que yo pretendo atribuirle. Es decir, cuando se entrelaza con el hombre en la soledad, con el hombre en contacto con la naturaleza de la cual extrae su experiencia y su fantasía. No es lo mismo la fantasía que puede tener un hombre nacido y criado en el centro de la ciudad, que la adquirida por el hombre en el medio de los cerros, o junto a los ríos, o en el silencio de los campos.

La orientalidad de don Veridico es universal en el sentido de la soledad del hombre frente al paisaje, por ejemplo... sin ir más lejos. ¡Qué embromar!

¿QUIEN ES DON VERIDICO?

De algún modo es el autor. Como personaje no existe en la medida que no le ocurre nada, que no se sabe de él. El no ha intervenido en ninguna de las historias. Es una especie de relator de historias. Se convierte en personaje a través de la fantasía que él utiliza para contar. Se podría entrar en terrenos más difíciles... para demostrar que don Veridico aun no habiendo participado de las historias que cuenta, forma parte de la historia. Porque la crea. Puedo caer fácilmente en el invento de "que es verdad" todo lo que dice don Veridico. A partir de eso se puede convertir en un personaje que vive lo que inventa. Pero no un personaje al estilo de lo que se considera un protagonista. Nunca es el protagonista de ninguna. Participa en la medida que las inventa.

—¿De esta teoría se desprende su nombre: don Veridico?

—Sí. Intenta demostrar por la vía del absurdo que es veridico lo que él cuenta.

—La Duvija o el Tape Olmedo, personajes permanentes de tus cuentos "veridicos", ¿se mueven con independencia?

—Con total independencia. Si partimos de la base que los personajes son independientes del autor. Pienso que a veces sí lo soy. En este caso los personajes llegan a tener, con el tiempo, una forma de ser que después no se puede violar. Ellos la imponen. No pueden transformarse de la noche a la mañana en otra cosa. Empiezan a cobrar personalidad, a tener un estilo, un silencio, unas pausas, opiniones y sensibilidades particulares. Todo eso es lo que crea al personaje. Una vez que tiene su personalidad —de ahí lo de personaje—, su manera de pensar,

continúa siendo medianamente coherente con su origen.

—¿Han cambiado La Duvija o el Tape desde el '62 hasta ahora?

—Claro. Diría que se han ido afirmando. Afirieron lo que amenazaban ser al principio.

—¿Te has tentado con los cambios o transformaciones?

—Sí, muchas veces. Aunque uno se resiste a cambiar a los personajes de la misma manera que ejerce resistencia sobre sí mismo. Si uno se acepta con virtudes y defectos, resulta mucho más cómodo continuar con el personaje dentro de los cánones establecidos. Lo que significa un riesgo y eso le ocurre a cualquier ser humano.

—El Resorte, boliche en el que se reúnen desde la Duvija en adelante, ¿tiene algún significado especial?

—En la vida real los hombres tienden —por una necesidad vital— a reunirse, a juntarse. El boliche es tradicionalmente, por lo menos de lo que conozco en el Río de la Plata, un punto de relación de los hombres a través de sus conversaciones e incluso de sus silencios. Este boliche —un crítico dijo que era la Santa María de Juan Carlos Onetti—, se convierte en algo así como un consultorio, donde los personajes llegan con sus problemas exteriores. Allí se buscan soluciones. Es un boliche un poco abstracto, surrealista, inexistente en la medida que no se conoce ubicación geográfica. El boliche lo tiene que inventar el lector. Hay sí persona-

jes estables, parroquianos todos porque el boliche no tiene dueño. No hay nadie que sirva una copa. La gente pide una copa y nunca se sabe quién la sirve. Son todos o nadie dueños del boliche. Finalmente es un punto más de los inventos del cuento. No lo tengo muy claro...

—¿En qué consiste el absurdo de los cuentos de Don Verídico?

—El absurdo de los cuentos es el del humor. El mecanismo fundamental del humor es el absurdo, la ruptura del pensamiento lógico llamado coherente, que de pronto se quiebra por el lenguaje. El absurdo es la poesía, que es hermana de carne y sangre del humor. No puede existir el humor sin la poesía. Y hay quien dice que la poesía no puede existir sin humor. Cervantes, Molière, Shakespeare fueron humoristas...

—Diferencias así, humor y comicidad. El parentesco entre humor y poesía, ¿no parecería similar al de comicidad y poesía?

—La comicidad tiene algo que ver... pero yo pienso que la comicidad es un pariente lejano del humor. Este tiene otro fondo, otra profundidad. En tanto que la comicidad suele ser un fenómeno rápido, superficial, más directo. No quiere quitarle valor a la comicidad. En realidad es otra cosa.

—¿Qué dice Juceca sobre los remates, los finales de los cuentos de Don Verídico?

—No lo tengo muy claro tampoco... Se terminó la época en que

los cuentos terminaban diciendo: "Y se casaron y fueron muy felices". Los remates definitivos que son una forma de matar a los personajes. Es terminar no sólo con la historia, sino con los personajes. Después de eso no existe nada más. "Y se casaron y fueron felices" tendría que ser el comienzo de un nuevo cuento. Hay finales graciosos y otros que poseen un toque poético que la historia determina..., en fin.

—Aparte de los de "carne y hueso" en Don Verídico figuran animales, cosas o plantas con vida sentimental y mental. Háblanos un poco.

—No entiendo mucho de esto. ¿Qué pasa entre la gente y las cosas? Los elementos cobran vida si el hombre les da vida. Suele darle más de lo que se supone. Se sensibiliza con las cosas, las quiere, las extraña si no las tiene. Extraña una pipa, un cenicero, una pared... Hay una relación inevitable entre el hombre y las cosas. En la fantasía del cuento esa relación se puede exceder, y la cosa puede tomar vida. Y un cuento del catre, que se enoja cuando la mujer del paisano se le va y pelea con su dueño; termina con la muerte. El catre se muere de tristeza: no acepta al hombre solo. Cuando el catre amanece muerto como un pajarito, con las patitas arriba, el paisano comenta: "Parece mentira, quebracho y todo, salió más flojo que cristiano". Un día Onetti me dijo: "Ese cuento se lo afanaste a un tango. Era verdad, en cierto modo. Hay un tango que dice: "Y si vieras la catrera cómo se pone Cabrera cuando no nos ve a los dos".

—¿Cómo se entiende Landriscina con Don Verídico?

—Landriscina es un excelente intérprete. Tiene una excepcional capacidad de captación de la intención del cuento y de las situaciones del personaje. Ambos aspectos lo han convertido en la figura número uno de los contadores de cuentos de este país. El sentido del humor no es sólo fundamental para el que escribe, sino para el que dice. Landriscina se ha destacado con valores propios en ese nivel y esto no es ningún misterio para nadie. En ese clima de humor nos hemos encontrado. El se ha reconocido en mis cuentos y mis cuentos han reconocido en él a un intérprete de esa forma del decir. Estamos trabajando con un objetivo común: el respeto por el público. Es decir, no a la chabacanería, no a la facilidad de la risa por medio del elemento cómodo (como la grosería), no a la agresividad pensada en función comercial. Tal el fin de este trabajo en común con Landriscina.

LOS OFICIOS DE UN ESCRITOR: CONTESTA JUCECA

—¿Nacimiento?

—En estos días estuve leyendo a un escritor que decía: "Los escritores no se hacen: nacen". Evidentemente... los escritores nacen, como cualquiera.

—¿Los oficios de un escritor?

—San varios. Uno: escribir.

En mi caso fueron muchos. La lista es muy grande. ¡Pero voy a enumerarlos!

Peón de albañil, peón molinero, hielero, marmolero, lechero, panadero, taximetlero.

—¿Inventero?

—Dentro de esos oficios, el oficio de observador que condujo al de escritor o de contador de historias. No me satisface el término "escritor", por eso hablo de narrador.

—¿Dónde está el tachero o el albañil?

—En los cuentos se encuentran mis vivencias en relación a los trabajadores con los cuales compartía esos oficios. Todos esos seres humanos encontrables en cualquier ciudad cosmopolita. No es necesario viajar tanto para hallarlos. Llegan a las ciudades con la linda carga de su lenguaje, sus costumbres o sus paisajes.

—¿Existe sólo Don Verídico en su literatura?

—No. Y no sólo el humor. He trabajado el monólogo y el relato en distintas instancias. El lenguaje campero que usa Don Verídico no es mi lenguaje exclusivo.

ANTONIO TARRAGO ROS: ¡PUAJ!

Carilindo, alto, usa camisas bien cortadas y tonada que no permite dudar: es correntino hasta la médula.

Por lo demás, su actividad como músico y su cada vez más ascendente participación en "Estancia Las Batarazas" —uno de los programas de mayor rating en la TV porteña— en el elenco que encabeza Luis Landriscina, acentúan esta filiación de Antonio Tarragó Ros, un innovador fiel a las fuentes.

—Landriscina me llamó porque necesitaba un conjunto que hiciera música folklórica, bailable: chamamé, claro. Después le sugirió al director que me dieran más participación, seguramente porque mi acento correntino no se ha perdido. Eso sí, como soy consciente de mis limitaciones, he pedido que me aumenten la letra de a poco. En esto me ayuda mucho Luis Tasca, marcándome, enseñándome. Todos me han apoyado muchísimo, nadie se siente estrella en el programa. En noviembre, creo, vamos a hacer un espectáculo de más de 7 horas en exteriores; correremos carreras cuadreras, por ejemplo, para que la gente se dé cuenta que no somos gauchos de plástico, siguiendo la idea de Luis de que se pueden hacer cosas con humor, pero que a la vez constituyen un aporte, muestren costumbres, etcétera. Eso es lo que hace el Gringo con sus cuentos y es algo que yo uso también: intentar dejar una enseñanza positiva. Cuando salí por primera vez en gira por el país, había un rechazo total hacia mi trabajo, porque existía una preimagen del "correntino gracioso". Todo sonaba a cómico, hasta nuestros giros dialectales que, naturalmente, mucha gente no entiende. Entonces empecé a explicarlos y para que resulte más digerible, hablo con humor. Y después, toco mi música seriamente. De este modo no desilusiono a la gente, que se ríe, y no me desilusiono yo, ya que no dejo de hacer lo mío, mi música.

—¿Te plantéas tu apertura como actor, como algo con futuro?

—Mirá, yo soy eminentemente músico. A mí lo que más me gusta es arreglar y dirigir el conjunto, componer, tocar. Me siento cómodo como actor, pero no me gusta; me prefiero mú-

sico. Pero, claro, actuar en televisión con continuidad es bueno porque, no nos engañemos, la gente te escucha, te presta atención. Y eso constituye un compromiso para un músico del litoral, como soy yo, que está tratando de hacer su aporte.

—¿Ese aporte está referido también a Antonio Tarragó Ros autor?

—Por supuesto. Hemos formado un grupo con jóvenes poetas y músicos populares de corrientes —Pocho Roch, Marily Morales Segovia, Cacho González Vedoya, Mario Bofill— para tratar de dignificar nuestra música. Sí, sé que el verbo suena feo, pero insistimos con él porque queremos mostrar que no sólo se puede hacer chamamé cómico o romántico, sino cantarle con lenguaje simple pero sustancial al hombre de nuestra zona, a sus oficios.

Resulta difícil sintetizar en pocas líneas el pensamiento de un creador como ATR. He debido elegir con cuidado los tramos más interesantes de la conver-

sación. Pero en la búsqueda del meollo, tal vez el párrafo que sigue resulte el más distintivo:

—Antes los poetas cultos no querían escribir chamamé, porque lo consideraban un género categoría ¡puaj!. Quizás ahora estén cambiando. Yo por mi parte, aspiro a habitarle los sentimientos, el alma, a la gente. Hago los discos pensando en su oído y su corazón, no en su bolsillo. Y no por eso me voy a morir de hambre: puedo vivir bien haciendo las cosas con un buen planteo estético. Así duermo tranquilo. Más no puedo pedir.

Texto: Marta Bruno
Ilustración: Lalo Márquez



H. D.

PRODUCCIONES
ARTISTICAS

Presenta
su elenco
exclusivo



HUGO DIAZ



VICTORIA DIAZ



LAS VOCES BANDERAS



LOS LANCEROS DEL HUAYRA
(Ballet)

Productor:

CACHO GONZALEZ

SAN JUAN 3696

6º piso - Dpto. "B"

Tel. 97-7508

CAPITAL FEDERAL

Representante en el interior del país:

RUBEN MOLINA

Tel. 566-7803 - BUENOS AIRES

MARKAMA: para toda la gente

Una experiencia musical pero no insólita: un grupo mendocino que sólo esporádicamente abandona la provincia cuyana, constituido por, entre otros, dos bolivianos y un sueco. Se llama **Markama** y es, simplemente, el fruto de un trabajo serio y sistematizado, que elude casualidades y facilismos. Markama es el resultado de una minuciosa tarea de varios años alrededor de la música. El director es **Damián Sánchez**, compositor, arreglador e intérprete, ex componente de Los Trovadores, responsable de la orientación general que tiende al hallazgo —por las vías instrumentales y poéticas— del folk latinoamericano. Sánchez, haciendo un paréntesis en sus actividades docentes y sin caer en la nostalgia —fue también el organizador de ese compacto proyecto que se llamó Canturía— ni en las distracciones —es también el director de otro novísimo conjunto vocal— nos ofrece su propia visión de Markama en trazos vivos que se reproducen a continuación.



Markama es una voz quechua que significa **a la gente, a todos**. Es una traducción del quechua un tanto general, pero refleja lo que nuestra intención quiere ser: nuestro trabajo tiene que escucharlo —en lo posible— la mayoría. Markama se inició hace dos años y tiene una formación instrumental. En gran parte usamos instrumentos autóctonos del altiplano.

“Nuestro propósito es investigar la cultura precolombiana con la seriedad que merece. No sólo por su riqueza musical y rítmica, sino porque es una manera de nutrirnos de las fuentes, de nuestros antepasados y de todo ese caudal cultural que hemos olvidado bastante.

“Respecto de lo estrictamente musical, relacionado con Markama, no creemos haber completado este ciclo de conocimientos. Continuamente aparecen nuevos materiales que a veces nos amplían los elementos conocidos o nos hacen cambiar conceptos. Hasta el momento el trabajo de Markama está encuadrado en la utilización de los instrumentos habituales, como las queñas, las anatas, charangos, sikus. Y la inclusión de instrumentos poco divulgados, entre ellos el rollano y la ocarina (hecha de barro, de un sonido muy misterioso, místico, muy profundo).

“El estudio que estamos realizando con los instrumentos pretende agotar las posibilidades de cada uno y demostrar que pueden competir frente a todos los instrumentos que normalmente conocemos. Podemos comparar, por ejemplo, la queña con la flauta. La queña nuestra es un instrumento de variadas posibilidades. En general se usa para la ejecución de melodías. Sin ningún tipo de desarrollo técnico. Simplemente para mostrar una melodía, emplear un clima, constatar un timbre o sonido.

Markama, a través del sueco Lars Nilsson (primera flauta de la orquesta de Mendoza) y de Lázaro Méndolas, estudió a la queña mediante la aplicación del elemento técnico actual de la flauta travesa. Esto facilitó su estudio ya que contribuyó a modificar la posición de la queña en la embocadura y a variar el manejo de los dedos. De esto se obtuvo una mayor cantidad de notas con menos esfuerzo. En definitiva y quizás con

ciertas modificaciones futuras, es probable que puedan hacerse piezas para queña y orquesta o para queña y orquesta de cámara. Los otros instrumentos, como el moseño o las anatas, son de efecto. Musicalmente nos dan una idea sobre la cantidad de sonidos que pueden generar. En base a esa gama de sonidos nosotros elaboramos los temas. Son instrumentos más limitados que las queñas, pero con una riqueza tímbrica muy particular.

“Esto en cuanto a los instrumentos. Los ritmos también nos han deparado sorpresas. Frente a cosas consideradas como sabidas, nuevos datos que hemos investigado también transformaron conceptos anteriores. Doy un ejemplo: el huayno. Se lo conoce a través de un compás de seis octavos. Es decir, un compás compuesto de dos tiempos y con un ritmo insistente y sin variantes. Sin embargo, si analizamos bien el huayno, nos vamos a dar cuenta que no son simples esos dos tiempos, sino que hay realmente cinco tiempos. Dados no por el ritmo, sino por la melodía. Todas las melodías de los huaynos son de cinco tiempos. Este es uno de los tantos ejemplos acerca de las modificaciones a las que uno debe someterse después de la investigación”.

EL ENFOQUE TEMÁTICO DE MARKAMA

“Por un lado está nuestra ubicación geográfica y temporal. Por el otro, la necesidad nuestra de investigar la cultura de nuestros antepasados. Con estas dos líneas generales nos manejamos en la elaboración actual de los temas.

Quiero decir lo siguiente: **empleamos el elemento técnico actual para ampliar la idea original. Idea que, a veces, el instrumento por sí solo no la expresa en totalidad. Eso sucede con todas las obras”.**

FUNCION DE LOS INTEGRANTES DE MARKAMA

Lars Nilsson, sueco apasionado de nuestra música. Investigador nato.

Lázaro Méndolas, boliviano. “No es folklorista, es el folklore”. Nutre el material que realiza Markama. Es hijo de un curaca (cacique). Ambos quenistas.

Arsenio Zambrano, boliviano de veinte años. Vive con el charango prácticamente...

Eduardo Ocaranza, mendocino. Tiene experiencia vocal y es guitarrista.

Juan Alberto Avalos, también con experiencia en el terreno vocal, ejecuta el bajo.

Ordoñez, el percusionista que “empezó desde niño”; investiga los ritmos para trabajarlos en la percusión. Su improvisación está esquematizada por los estudios previos.

Jorge Sosa es “quien no toca instrumentos”. Lleva la parte poética, con él se manifiesta la palabra de Markama. Hace años que investiga el folklore latinoamericano.

Damián Sánchez, director. “La tarea de un director es bastante amplia, explica. No solamente limitada a la dirección de los ensayos o a controlar las diferentes etapas del trabajo, sino que intenta llegar hasta cada uno de los integrantes. convivir con él y llevar esa convivencia individual al plano del conjunto. Buscar y estimular las coincidencias para que el grupo adquiera mayor consistencia.

Superar lo individual para lograr la superación conjunta. Parece fácil explicarlo, pero no lo es ejercerlo en la práctica. ¿La finalidad de Markama? Brindarse, y no por esto considero que hemos accedido a “lo mejor” de esta tarea. Brindarnos para que se verifique esta premisa: “Lo que nosotros decimos coincide con lo que hacemos”.

JORGE PRIETO PRODUCCIONES

Montevideo 665
8º Piso - Of. 801
Tel. 49-0066
Part. 795-0946
Capital Federal

ELENCO EXCLUSIVO

- DONATO RACCIATTI y su Típica
- ALBERTO MANCIONE y su Típica
- GLORIA DIAZ
- CARAICHO TOLEDO
- SILVIA LAURA
- LOS DE AHORA
- EL INDIO APACHACA
- LOS MELLIZOS PEHUENCHES
- “GRANDES VALORES DE HOY Y DE SIEMPRE”, con SILVIO SOLDAN
- Y MAS ATRACCIONES

SOLICITEN ELENCO COMPLETO

LOS UNICOS Y AUTENTICOS!...



LOS SOLISTAS DE D'ARIENZO
con sus cantores
ALBERTO ECHAGUE y OSVALDO RAMOS



EL ANIMADOR MAS POPULAR DE LA ARGENTINA!
GUILLERMO BRIZUELA MENDEZ

CON UNA ZAFRA RECORD SE VIENE EL MONTERIZO FESTIVAL DEL ÑUÑORCO

Los Hermanos Abalos, unos... 40 años haciendo folklore. Razón de más para que en esta ocasión el canto monterizo se aice en homenaje a estos santiagueños salamanqueros que tanto han hecho por nuestro arte nativo, como decía don Andrés...

El pasado 24 de setiembre, día de recordación de la gloriosa Batalla de Tucumán, nuestra provincia recibía la grata visita del Presidente de la Nación, teniente general Videla. Una visita calificada de especial por el mismo mandatario, por cuanto se trataba de evocar el fasto histórico y de venerar a María de Las Mercedes, la Virgen Generala de nuestro Ejército, y honrar en el mismo sitio de la Batalla de La Ciudadela o del Campo de las Carreras, a los caídos en esta lucha contra la subversión. Tres ministros del gabinete nacional acompañaban al jefe de Estado. Tucumán, vestido de primavera, como siempre, descolgaba azahares sobre el manto de la Virgen, que lucía el bastón de mando del general Belgrano.

Los lapachos echaban cielo arriba un humo lila enrareciendo el aire, y un coro de chicharras que sabía a cántico celeste, acompañaba la procesión hasta el camarín de las Esclavas. Varios secretarios de Estado formulaban anuncios y se reunían con empresarios, industriales y trabajadores, para seguir de cerca este, nuestro proceso de recuperación provinciana, patentizado en esa misma oportunidad en la muestra montada por la Sociedad Rural con el título de Expo-76.

Mientras un anuncio oficial daba cuenta de los registros que va arrojando la presente molienda: 16 Ingenios tucumanos están ya produciendo unas 700.000 toneladas de azúcar, estimándose que para fines de noviembre, tradicional término de la zafra tucumana, se llegará a sobrepasar el millón. ¡Linda perspectiva! Hasta el tiempo nos ayudó en esta cosecha, ¡qué embromar! Y un dato: el Ingenio Ñuñorco es ahora el de mayor capacidad de molienda en la provincia, con 5.000 toneladas de caña por día.

SILENCIO: ¡GENTE TRABAJANDO!

Digo que esta noticia no serviría de introito si no se vinculara estrechamente con la comunidad de Monteros, el pueblo más tradicional de la provincia, asiento del traslado de la primitiva San Miguel de Tucumán desde el pueblo viejo de Ibatín (todavía están ahí sus ruinas mudas que otrora anduvo la bota del conquistador, pisando selvas... Acaso por sus calles enterradas anda todavía la sombra de don Hernán Mexía de Miraval, el rastro de tanto encomendero...).

Digo que Ñuñorco es el ingenio por excelencia en Tucumán y que se vincula a esta gente monteriza, que con tanto cariño conserva, por ejemplo, las randas de El Cercado (en qué cielos andará haciendo sus manualidades doña Francisca Roldán de Galván), las mismas que cantara doña Amalia Prebisch de Piossek, las mismas que musicara don Andrés Chazarreta.



*"Se va la randera joven,
¡morocha, sagaz y guapa!
Los viejos de ella se acuerdan
y amor retoza en sus almas...
Los años mozos reviven
y el cuento siempre así acaba...
... ¡era tan linda, tan linda,
la randera tucumana!"*

*Naranja con fruta de oro,
cedrones de copa blanca,
"dama de noche" silvestre
y rubia flor de la caña;
tardes calientes de estío,
limpia y tibia alborada;
¡llorad que se va muriendo
la randera tucumana!...*

Digo que este es el sitio del milagro. Aquí comienza la historia de otro Festival, ya número 12. Y hay gente trabajando para que así sea. Vale la pena nombrarlos, para incriminarlos un poco más en este juego enamorado: Miguel Rolando Graneros, presidente e intendente municipal; Manuel Aldonate, el bardo monterizo del "Clima de la miel"; Ramón Graneros, Roberto Juárez, Edgardo Sánchez Tello y José Oscar Gómez, todos integrantes de la comisión ejecutiva, esta vez con responsabilidades compartidas entre la Municipalidad y el Club Atlético Ñuñorco, cuyo estadio será escenario de la Fiesta. Será del 11 al 14 de noviembre próximo y las finanzas —que en 1975 dieran un superávit del orden de los 45 millones— estarán al cuidado de Cosme Cusumano, Faustino Sánchez, Jesús Pablo Toledo y José Gimena. Por su parte, Juárez, Sánchez Tello y Gómez, forman también la comisión de contrataciones.

LA CARTELERA

La cartelera "da pa'todos": María Ofelia, Las Voces de Orán, el Dúo Abramonte, Los Laikas, Raúl Escobar, el Cuarteto de Cuerdas para el Folklore (¿habrán renovado su repertorio festivalero?), Daniel Toro (Cosquín le debe otro premio), Los Tucu Tucu, Anibal Peralta Luna (¡mienten que se retira!...), Antonio Tarragó Ros (baé pareció, chami-go?!...), Argentino Ledesma (de Santiago y con amour...), Las Voces del Norte, El Chango Nieto, Los Manseros Santiagueños, Roberto Ternán, Los Altamirano, Miguel Ángel Robles, Los Cuatro de Córdoba, Los Hermanos Cuesta, Los Indios Tacunau, Los Cantores de Quilla Huasi, el Ballet Brandsen, y un montón de intérpretes tucumanos... Conducirán el espectáculo ellos dos: Carlos Franco y Félix Gigena Luque.

JOSE AUGUSTO MORENO

¡BIENVENIDOS!



LOS CARABAJAL

NUEVAMENTE EN ARGENTINA,
LUEGO DE 4 MESES DE EXITOS
EN EUROPA

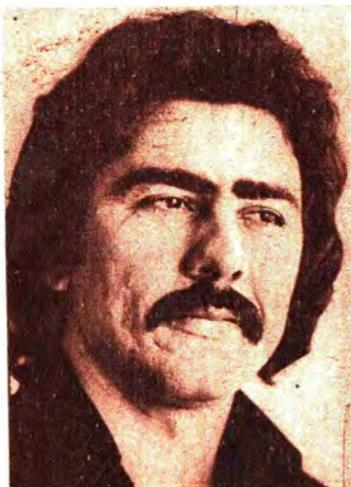
BERNAL PRODUCCIONES

Cangallo 1642 - 2º piso - Of. 22 y 23
Tel. 35-9811/9814
BUENOS AIRES

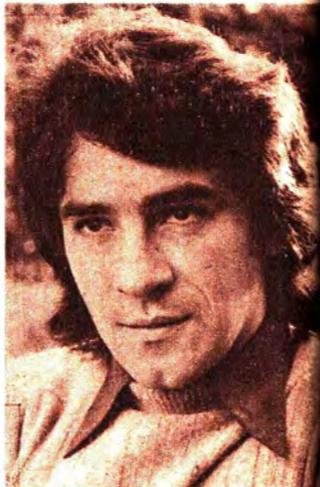
BERNAL

PRODUCCIONES

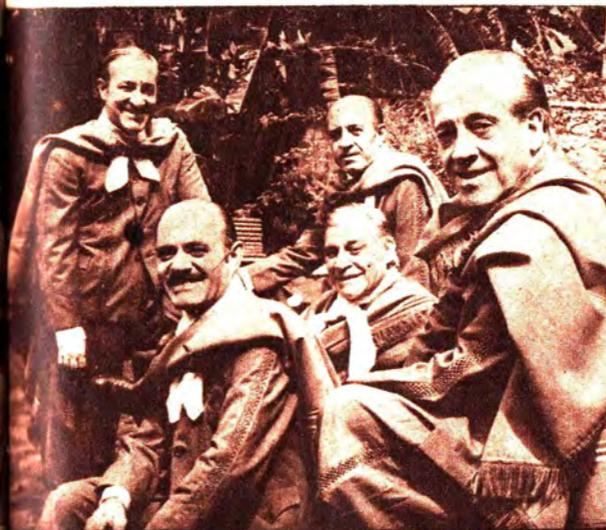
PRESENTA SU ELENCO ARTISTICO



MIGUEL ANGEL ROBLES



ROBERTO RIMOLDI FRAGA



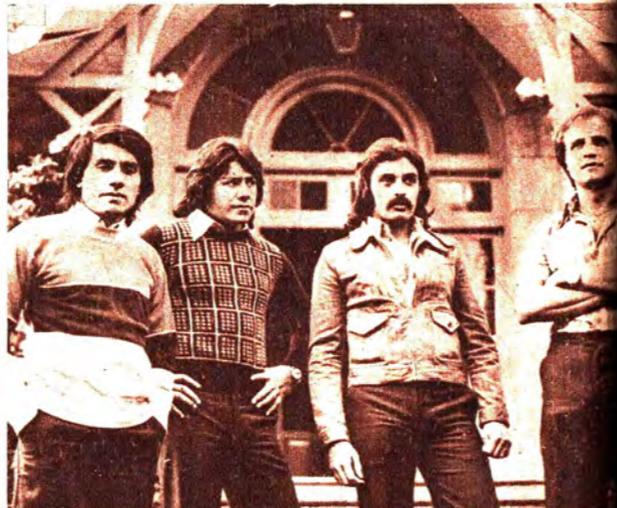
LOS HERMANOS ABALOS



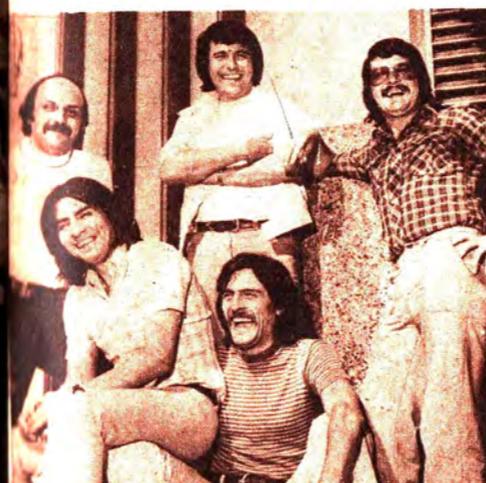
LOS CANTORES DEL ALBA



BALLET SALTA



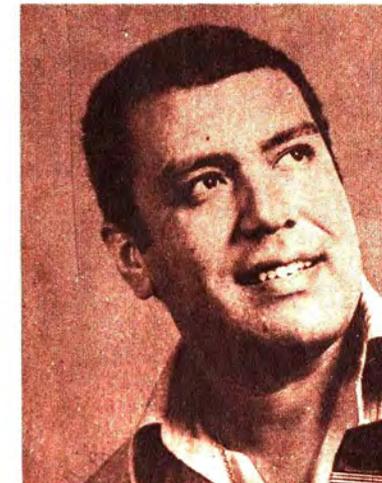
LOS CARABAJAL



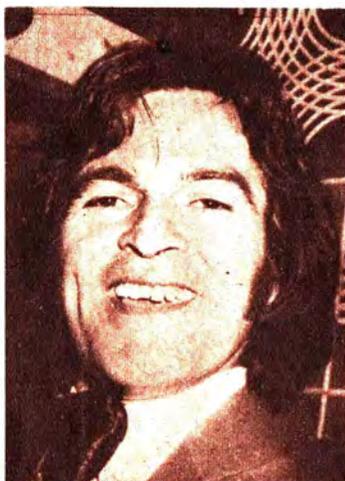
LOS 5 DEL NORTE



MODESTO TISERA



DINO SALUZZI



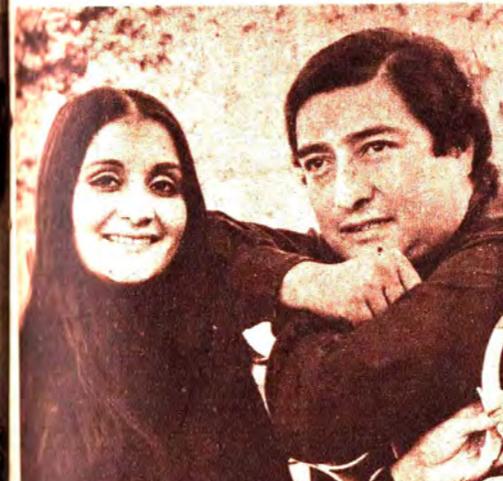
EUGENIO
SALCEDO



TRIO SAN JAVIER



WALTER VALENTINO



CRISTINA Y HUGO

Para su contratación, dirigirse a:
CANGALLO 1642, 2º P., Of. 22 y 23
Tel. 35-9811/9814 - CAPITAL

Agencia en Tucumán:
BALTAZAR AGUIRRE 524
Tel. 34920
SAN MIGUEL DE TUCUMAN

ALFONSO Y ZAVALA

UNA CALLE ANGOSTA Y UN ANCHO DESTINO

Alfonso y Zavala son dos nombres inseparables en el plano artístico. En dos temperamentos bastante distintos se notan la misma compenetración, igual fervor por la guitarra, el mismo respeto por su vocación e idéntico cariño por las cosas de la tierra. Su amistad nació cuando ambos apenas tenían cuatro años en Villa Mercedes (San Luis) y después sus vidas se desarrollaron casi paralelamente. Sus comienzos fueron en **La Tropicilla de Huachi Pampa** y **Los Trovadores de Cuyo**, junto a Buenaventura Luna e Hilario Cuadros. Se destacaron en el difícil arte de interpretar la música cuyana con virtuosismo. Y hoy, después de un largo camino recorrido, ocupan un sitial de preponderancia, cuando la medida es el buen gusto.

Que el aparato de difusión adolece de muchas falencias es bien sabido. Y que la promoción no alcanza a todos los tipos de música de la misma manera, también. Por eso es que si queremos conocer a la música de Cuyo a través de lo que se nos brinda por los canales normales de difusión, muy poco será lo que conozcamos. Al respecto nos comentaban Alfredo Alfonso y José Zavala: **Existen grandes cultores de la música de Cuyo, tanto autores como intérpretes, pero no se los conoce, no tenemos vidriera donde exponer lo nuestro. Nosotros, hace 30 años nos arraigamos acá, pero la mayoría de los**



conjuntos de Cuyo vienen a grabar y se van en seguida, porque en Buenos Aires no tienen posibilidades de trabajar. Los artistas cuyanos ni siquiera son contratados para los festivales, entonces la gente no tiene oportunidad de escucharlos. Nosotros, hemos instalado una Peña en San Martín (Bs. As.), que se llama "La calle angosta", donde presentamos auténticas figuras de Cuyo, que en muchos casos vienen especialmente de allá. Y la gente se queda asombrada, porque es algo desconocido para ellos, pero además se entusiasma muchísimo, nos pregunta cómo conseguir discos, dónde verlos nuevamente...

De donde se desprende que tenemos que buscar por nuestros propios medios la manera de conocer a Cuyo. Una de las cosas que podría ayudarnos es la audición del nuevo disco de Alfonso y Zavala, una obra totalmente instrumental que además de cuecas y gatos cuyanos, nos presenta temas sureños, una zamba norteña, una selección de galopas y un tango. Los acompañan Héctor Ayala y Ramón Zavala en guitarra, y Mario Riggi en guitarrón. Es un excelente trabajo que en la sección correspondiente comentamos.

Tal vez lo nuestro sirva para que alguien más intente introducirse en la música cuyana a través de la discografía existente o en peñas como **La calle angosta**; en ese caso, sentiríamos que este pequeño esfuerzo está justificado.



SENSACIONAL ESPECTACULO EN LA SOCIEDAD ITALIANA DE SAN VICENTE (provincia de Buenos Aires), EL DOMINGO 31 DE OCTUBRE, EN CONMEMORACION DEL 42º ANIVERSARIO DE LA CRUZADA HERNANDIANA DESDE SAN VICENTE A PEHUAJO

ACTUARAN:

SEGUNDO CASTRO

"EL CHANGO SANJUANINO" Y SU CONJUNTO

Con el decir criollo del poeta

PEDRO GARAY - CARLOS DE MARCO

EL CHANGO CARDENAS y números locales.



Mucho más que imprescindibles



"LOS GRANDES DEL LITORAL"
RAMONA GALARZA
 canta con **TARRAGO ROS**
 Camba Cua - Mercedesitas - Che Roga -
 La novia del chamamé - Fellicidades
 y otros. 6274



"EN TU HOMENAJE MUJER"
ARGENTINO LUNA
 Romance para la niña - Estilo para
 una esposa - Es una muchacha
 la guitarra - Tal vez un domingo
 y otros. 6275



"UNA CITA CON EL TANGO"
 Una cita con el tango (Miguel
 Montero) - La marcha nupcial
 (Rodolfo Blagi) - La Brisa (A. De
 Angelis) - Por una cabeza (Carlos
 Gardel) y otros. 5016



"SIMPLEMENTE... CHARLO"
 Las cuarenta-Seis días - Perdoname -
 Prohibido - Don Juan - Mala suerte
 y otros. 5015



"SALDRE A BUSCAR AL AMOR"
NACHA ROLDAN
 Pichón de amor - Quisiera amarte
 menos - Mi tierra te estan
 cambiando - Quiero empezar el
 olvido y otros. 6214

"RECUERDO" JULIO DE CARO
 Taba calzada - Derecho viejo -
 Viña del mar - Fuego - Buen amigo
 y otros. 5042



SOLICITE EN SU DISQUERIA
 AMIGA UN EJEMPLAR DE
 NUESTRO EMISARIO MUSICAL



DOMINGO 19 EN EL PALOMAR: UN CUMPLEAÑOS INOLVIDABLE.

LA FIESTA DE FOLKLORE EN “EL RODEO”



Caras serias, ginebra en mano. En el hermoso museo de El Rodeo, José Continanzo, de la CAF, y Arturo Cavallo junto a Marcelo Simón.



El incansable Fito Binaghi (sombbrero), recibe a la familia del compositor correntino Edgar Romero Maciel, en el museo.



Escenario colmado, Nacha Roldán incluida: don Alberto Honegger recibe el Premio Emi, entregado por Herman Rodríguez Fudickar.

Fue una fiesta hermosa, hay que decirlo.

Dulce, como los pastelitos que circularon profusamente de sobremesa.

Plena de encuentros, de emociones, de abrazos.

Ocurrió en el soleado domingo 19 de setiembre, cuando la primavera decidió adelantarse y, por suerte, quedarse todo el día en el bello predio del Círculo Criollo “El Rodeo” de El Palomar, provincia de Buenos Aires.

Este fue el lugar donde los que hacemos **Folklore** nos reunimos para recibir a los amigos y festejar nuestros primeros 15 años de existencia.

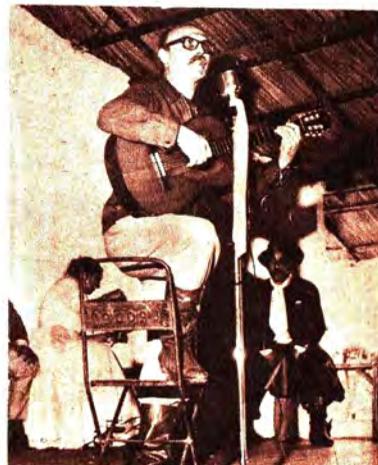
Resultó por lo demás lindo, es fácil de entender, encontrarnos redactores con gráficos, artistas con representantes, administrativos con gente de peña.

Alrededor, por supuesto, del jugo

so asado que, tras las empanadas de rigor, expuso los argumentos más sólidos en cada mesa.

En consecuencia, comimos, bebimos —de entrada nomás, la recepción consistía en un vaso colmado de transparente ginebra—, bailamos, cantamos y escuchamos cantar y, cuando la noche caía bulliciosa de pájaros buscando nidos, nos fuimos con la sensación de haber vivido un día inolvidable.

Así fue en verdad, porque más allá de los tradicionales regalos que se sortearon entre el casi medio millar de asistentes, más allá de la gratificación de las viandas criollas, resultó una fiesta para los ojos ver el gauchismo firmemente blandido como estandarte por los integrantes de “El Rodeo” y los hombres y mujeres de las distintas peñas e instituciones tradicionalistas. Resultó ciertamente maravilloso comprobar que a lo largo de tres



Guitarreada: Alberto Merlo —como Nacha Roldán, Francisco Chamorro y Los Indios Tacunau—, ofrece una milonga “con floreo” en El Rodeo.



La brigada de pasteleros posando para la posteridad; un minuto después, al aparecer frente a los comensales, conseguiría aplausos.

lustros hemos ganado amigos verdaderos, capaces, como Víctor Abel Giménez, de recorrer los kilómetros que separan Buenos Aires de Mar del Plata sólo para estar presentes; amigos como los miembros de la peña "El Ceibo", de Chivilcoy, que, desde su presidente hasta los vocales suplentes, estuvieron con nosotros; amigos como Alberto Merlo que, además de cantar para todos, trajo y presentó a Francisco Chamorro, un juglar litoraleño que, trasplantado al sur, significa un oasis de talento y seriedad en el maremagnum de un criollismo surero a menudo espúreo; amigos como los miembros de la banca, la industria y el comercio que se hicieron presentes, junto a periodistas, representantes de la radio y la televisión... amigos.

Amigos como Arturo Cavallo, el productor de "Bien tarde", "Voces de la patria grande", "Conversando con la Chona", "Los habitantes del sonido", amigos como el prodigioso artesano de instrumentos de percusión —desde el tambor hasta el cultrun— Pedro Ladaga, y su colega que factura espuelas y frenos, y Primo Bechi, el que pergeña quijotes de hierro con soldadura autógena; amigos como José Continanzo, el presidente de la Corporación Argentina de Feriantes; amigos co-

mo Tito Rivié y Ramón Anello y Horacio Agnese, vinculado estrechamente al mundillo artístico.

Todos, con Los Indios Tacunau con Nacha Roldán, con Miguel Correa, del diario "Acción", con José Angel Bello y Herman Rodríguez Fudickar, de Emi-Oeon, con Perla Vázquez y Esteban Decoral Toselli y los amigos de Editorial Atlántida le pusieron calor y vibración a la fiesta.

LOS PREMIOS

Los recibimos y los entregamos.

Entre los primeros hubo hasta el **Emi-Odeon**, delicada talla de alta significación, que por primera vez se entrega a una persona que no pertenece al elenco artístico de la tradicional casa grabadora: don Alberto Honegger, editor de **Folklore** no pudo ocultar su emoción, naturalmente, al recibir la distinción que se multiplicó en docenas de presentes y testimonios diferentes.

La revista, por su parte, entregó lauros en tres clasificaciones: a las instituciones, a los difusores y a la labor silenciosa.

Las instituciones premiadas fueron: **Ymca Amancay**, por su aporte a la cultura, por su empeño en agregar, a las peñas, un buceo incesante en los distintos estratos culturales que hacen a la edificación del



Discursos: los hubo, por supuesto. Pero con una sonrisa y un tono de temblorosa emoción, para una concurrencia atenta y fervorosa.



RODOLFO ZAPATA



PARA SU CONTRATACION
BRAVO & MATOS
ASOCIADOS

Bartolome Mitre 1773 9° Piso Ofic. 903
Tel. 45 3771
BUENOS AIRES



En diálogo con nuestro editor, un criollo por vocación y destino: don Joaquín Parodi, hombre de a caballo, presidente de El Rodeo.



Víctor Abel Giménez —en la nota junto a Ricardo Honegger—, viajó especialmente desde Mar del Plata para estar en la fiesta.



Amigos en la fiesta: Horacio Alberto Agnese, Esteban Decoral Toselli (cuchillo al cinto) y el periodista Miguel Correa.



Traje y corazón de gaacho: Fito Binaghi junto al productor fonográfico José Angel Bello y grata compañía. Detrás, la pulpería.

ser nacional; El Ceibo, de Chivilcoy, por la calidad de sus espectáculos y por la reconocida amabilidad de sus dirigentes para con los concurrentes a sus peñas; El Píal, por su lucha tesonera, sin pausas, en la difusión del folklore argentino; El Rodeo, por ser madre y guía del tradicionalismo argentino en Buenos Aires.

Los difusores del folklore, en el capítulo danzas, que fueron distinguidos son los siguientes: Inés Boc-

ca, de la Peña Dos Palomitas, del Club Vélez Sársfield, donde siempre, desde su fundación, desarrolló su actividad; Florentino Herrera, del Club San Fernando, con el que colabora desde su fundación; Fanny Berra, de la Peña El Rescoldo de Boca Juniors; Setembrino Melo, de La Posta del Caballito, de Ferro Carril Oeste, catedrático también de la Escuela Nacional de Danzas; Roberto Bertachini, de la Peña Cruz del Sur, del Club Unión Escalada Villegas, de Remedios de Escalada.

Y, como se ha dicho, se entregaron también lauros a esos colaboradores que muchos desconocen y

que son los que mantienen a las instituciones de pie, con su trabajo permanente, con su amor, con su silenciosa actitud de trabajadores de la cultura casi entre bambalinas. Ellos son: Gregoria de Iglesias, de la Peña Martín Fierro, de Mataderos; Susana Pérez González, de la Peña San Telmo; Lidia Pérez, de la Peña La Posta del Caballito; Néilda de Autelitano, de La Rueda, del Club DAOM; Noemí González, de La Celosa del Club Riestra; Félix Easarret de El Chasqui, de Comunicaciones; Alberto Selvaggi, de El Chingolo; Orlando Fito Binaghi, de El Rodeo, de El Palomar.

LA EMOCION



Leonardo López es, para FOLKLORE, un duende mayor. El colaborador desinteresado, el que desde la atalaya de las peñas folklóricas de Buenos Aires otea el país entero, al que ama y conoce hondamente. Por eso le entregamos una medalla de oro con una leyenda que alude a su lealtad y su amor por esta causa luminosa del nativismo. Por eso, sorprendido, lagrimeó. Y nos contagió a todos con su emoción transparente como su sonrisa, como su mano de amigo. Fue la emoción de la tarde dominical.

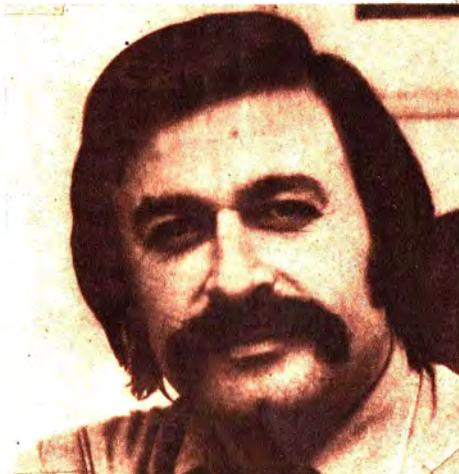
PRODUCCIONES

JULIO AVEGLIANO Y ASOCIADOS

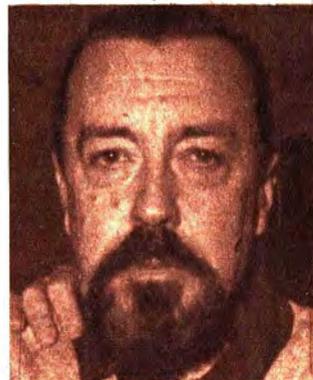
SU ELENCO EXCLUSIVO



CECILIA TODD



CESAR ISELLA



**HAMLET
LIMA QUINTANA**



CANTORAL



INKARI



ENRIQUE LLOPIS

Para su
contratación:

SANTIAGO DEL ESTERO 539

7º Piso, Of. 22

Tel. 37-8021

BUENOS AIRES



JULIO LACARRA

ALPATACO

UN EJEMPLO A SEGUIR



Hay días en el año en que uno se encuentra aburrido y con ganas de no tener ganas. Hay días en que es mejor no tenerlos en cuenta a la hora de los recuerdos. Y uno de esos días fue el elegido por David (músico), integrante de **Alpataco**, para invitarme al recital que tenía previsto para el cinco de junio. Y acepté, pero, como quien acepta ir —sin ganas, claro está— a un partido de fútbol o una plaza de toros o lo que le echen, pero siempre, sin ganas. Y sin ganas me encaminé a las Escuelas Profesionales Padre Piquer, lugar del recital.

Como estaba desganado, sin ganas me senté. Miré a mi alrededor y una cantidad de jóvenes hacían

sentir su presencia. Una cantidad casi inusual, reunidos para escuchar música de Hispanoamérica. Alguien me susurró que habría unas mil personas.

Aparer'ó **Alpataco** en el escenario y yo, para no pasar además de aburrido, por mal educado, aplaudí, pero sin ganas.

Mi sorpresa fue mayúscula cuando no había terminado la primera canción, ya estaba **metido** en la interpretación, en la música, en la poesía de estos cinco componentes de **Alpataco**, y me **desaburrí** (palabra empleada por mi hija cuando está alegre), y empezamos a aplaudir y a entusiasmarnos. Digo empezamos porque no era yo solo, sino

el público y los tres o cuatro argentinos que estábamos allí.

El programa se dividía en dos partes; en la primera, poesía indígena (quechua, aymará, araucana), con música del conjunto. En la segunda, poesía contemporánea, también con música de **Alpataco**. Los instrumentos empleados (casi todos fabricados por el grupo, en especial por David) son erkes, moceño, tarkas, sikus, erquencho, quenás, huesos, marimba, semillas, frutos, parches, a los que agregaban guitarras, charangos, flautas traversas, violoncello y contrabajo.

Pocas veces he tenido la oportunidad de asistir a un recital y no salir defraudado. Pocas veces he escuchado y visto un espectáculo de jerarquía donde la calidad, humildad y un equilibrio casi a medida en la unión de las dos partes, indican a las claras que, un conjunto como **Alpataco**, puede ser representativo de lo que es la música y la poesía de nuestra América.

El grupo está formado por Lidia Tolaba, David Kullock, Jorge Sarraute, Horacio Presti y un **chaval** español de nombre Juan C. Fernández.

Demás está decir que, todo el aburrimiento que llevaba encima, más las ganas de no tener ganas, se transformaron en pocos segundos, en unas hermosas ganas de contar a los amigos de **Folklore**, toda la belleza que encierra la música de **Alpataco**.

Buen ejemplo a seguir, por supuesto, por quienes tienen en cuenta lo ético sin descuidar lo estético.

INDIOJUAN



JAIME DAVALOS

EL POETA Y EL HOMBRE

Para su contratación

PRODUCCIONES "SALTA"

Cangallo 1570 - 3er. Piso "C"

Tel. 45-7419

CAPITAL FEDERAL

LAS VOCES DEL NORTE

Y lo hace a borbotones musicales, cálidos y embrujadores como un atardecer en Tafí del Valle.

Las Voces del Norte comenzaron buscando su propio camino, y ahora lo señalan.

Hasta el año 1972 —cuando fueron consagrados como **Revelación del Festival de Cosquín** y ganaron la Plaqueta de la OEA— fue la búsqueda inquieta, incesante, esperanzada. Después ya comienzan a dedicarse profesionalmente al canto, con responsabilidad y respeto por el folklore, y el público, y ellos mismos: voces ideales, perfecta armonización, cuidado repertorio, estilo definido, constante espíritu de superación son sus nada comunes atributos.

Los mismos que les permitieron años después, en el mismo **Escenario Atahualpa Yupanqui** abrir todas las noches el festival cantando con coro y orquesta el "Himno a Cosquín". Atributos, en fin, que les hizo ganadores del festival más austral del mundo, el de Punta Arenas, Chile: en su última edición, obtuvieron el primer premio del certamen de canciones inéditas con su zamba "Tu pollera tucumana", obteniendo, además, el segundo premio en el rubro intérpretes. Se trajeron el Nandú de Oro, galardón máximo. Diplomas. Abrazos. Aplausos. Y también se trajeron el corazón del público chileno, que los ovacionó. Como el de Ibarreta, Formosa, en



cuya fiesta fueron nombrados padrinos, entre muchos.

Se hacen querer.

Y quieren. Con todas las fuerzas, aman su país porque aman su provincia, porque no esconden la tonada tucumana que sustenta su canto.

Lo demás, televisión, discos, teatros, peñas, festivales folklóricos, giras al exterior, un mundo de trabajo, con felicidad y una convicción: no buscar el éxito, no desesperar por conseguir la canción que "la pegue".

Ellos lo sienten así, le estrechan la mano al país. A veces en los escenarios dejan sus nombres: Néstor Ricardo Zeitune, Roberto Angel Pérez, Luis Alberto Soria, Julio César Romero.

Pero siempre dejan su mensaje de amor y canto de tucumanos, argentinos y americanos.

Una savia que brota, en fin, de las más puras fuentes musicales.

Una vidala verde y primaveral
La de **Las Voces del Norte**.

J. M.

CAMBA PRODUCCIONES

PRESENTA SU
ARTISTA
EXCLUSIVO:

JORGE ROJAS



Para su
contratación:

J. SALGUERO 1889,
1er. P. "C"
Tel. 85 - 5365
BUENOS AIRES

EMPRESA ARTISTICA RANELL

Su productor
Ramón Anello y su
promotor,
Juan Carlos Anello
dan la
bienvenida
a su elenco
exclusivo a

EDUARDO AVILA

Lavalle 1569, 1er. Piso.
Oficinas 107 y 108
Tel. 40-5853, 46-1676
y 32-0658
BUENOS AIRES
(República Argentina)



CORDOBESES... Y BASTA!

Con el fondo musical de Los 4 de Córdoba, bailan El Chúcaro y Norma Viola en el espectáculo "Cordobeses... y basta". Marcelo Simón, su creador, observa entre bambalinas.



La novedad sorprendió a más de uno. No era para menos. Acostumbrados a espectáculos de canciones y textos que no trascienden las reglas de lo habitual y de lo candoroso, el que se vio durante tres días en "El palo borracho" desorientó, si se nos permite tal impresión, hasta el prevenido.

¿Una fiesta folklórica necesariamente debe ser una maratón o una catarata de canciones interminables? La demostración contraria fue terreno conocido para el equipo de **El Chúcaro, Norma Viola, Marcelo Simón y Los 4 de Córdoba.**

Curiosamente hubo de todo. No faltó ninguno de los ingredientes festivaleros. Pero, he aquí que por obra y gracia de una vuelta de tuerca, los elementos de siempre se convirtieron en nuevos y frescos resultados.

No estuvieron ausentes ni las canciones, ni las danzas, ni el humor. Tampoco ese "criterio integral del espectáculo" del que tanto se habló en los últimos tiempos.

Sin embargo, como bien dijo su autor, se trata de una "acti-

tud desenfadada" frente a lo tradicional. Nosotros podríamos decir que el desenfado surgió como consecuencia de un rastreo eficaz alrededor de temas como la decadencia del insulto (ese ámbito al que los estudiosos llamaron el gabinete secreto del folklore), la personalidad del porteño y su imagen a través de los orígenes del tango, las canciones prostibularias en el interior del país, la luna y su influencia amorosa en la chacarera y la morenada, la teoría de El Chúcaro sobre el fundamento erótico del malambo y la ridiculización de algunas canciones amorosas.

Después que usted haya leído esta lista de asuntos, que hemos visto y oído olvidando prejuicios, probablemente se incline a pensar en una burla. O en algo por el estilo. Nada de eso. Simplemente, y para bien de la tan mentada renovación folklórica, ha surgido un valioso criterio para transformar la rigidez inexplicable de ciertos espectáculos.

Y no lo decimos porque el nativismo se trasladó de ambiente, en este caso el café concert,

sino por ese giro del que habíamos. Con lo mismo, otras perspectivas.

La gente se entretuvo, rió con ganas, comentó las audacias inusuales, se resistió al comienzo y aceptó después, y seguramente se sorprendió ante hechos, noticias, referencias históricas o citas de la actualidad de las que apenas sospechaba sus posibilidades humorísticas.

En ese marco se encontró cómodo el conjunto de intérpretes. **El Chúcaro...** ¿repetir su extraña y maravillosa simbiosis con la danza? **Norma Viola...** ¿analizar su talento y dedicación indeclinables?

Pero quienes además confirmaron la fluidez de estos monólogos con música, fueron **Los Cuatro de Córdoba**, dispuestos permanentemente a la comicidad, a la solución espontánea, a la práctica de soportar —no estoicamente— la sátira de ciertas composiciones del repertorio. **Omar Ocampo**, habilidoso bailarín que sacó entre galeras un gaucho sureño y un compadrito con todas las de la ley.

Como se titula el espectáculo: "**Cordobeses... y basta.**"

PRODUCCIONES PATRIA

LA PRIMERA EMPRESA ARTISTICA DEL SUR CORDOBES
PRESENTA A SUS ARTISTAS



**MIGUEL ANGEL
TOLEDO**



LAS VOCES DEL IMPERIO



**PAJARITO
BALMACEDA**



**CARLOS
PORTELA**



**LOS TROVADORES
DEL TORRE**



**BALLET
IMPERIO**



**WALTER
VALENTINO**



**TROPILLA
"LA MERCEDINA"**

con 22 reservados, 10 jinetes
campeones, una domadora y la
animación del payador
VICENTE FEBOLA

Desde el centro del país,
y hacia todo el país, ha-
ciendo Patria con nuestros
artistas. Y seguimos con-
firmando contrataciones
para los próximos festiva-
les. Prueba concluyente
de la confianza que en
nosotros están depositan-
do las comisiones organi-
zadoras, a quienes saluda-
mos y agradecemos en
este nuestro mes primer
aniversario.

PRODUCCIONES PATRIA

Buenos Aires 978. Tel. 22239
5800 RIO CUARTO - CORDOBA

ARIEL FERRARO

CUANDO TOQUE EL OLVIDO

(Del libro "La Rioja innominada")

*Aquí, en los palomares de la nieve,
junto a la luz que asume las más altas miradas,
el Famatina brota por árboles de luna,
donde vienen las nubes, a desandar lo andado*

*Es aquí,
donde al tiempo de la estación madura,
elabora el verano sus fértiles arropes
desparramando al aire un trigo de cigarras.*

*Y ovillando su sombra de corazón de hierro
mira sus venas ciegas desangrarse en el limo,
como un alambre puro y anchamente mojado,
que abierto en barriletes floridos de esmeralda
clavetea las uñas de los algarrobales.*

*Trazando multiformes garabatos de savia,
sube a las rojas mieles pedregosas del higo,
se enreda al cascabel forestal de las nueces,
y amagando bagualas
se asoma en la pupila liquen de los racimos.*

*Por el hueco misterio de su abeja de fuego
el Famatina crece.*

*De su cúpula, cóndores
parten hacia las reses;
de su panal de plata
parten sueños de siglos.*

*Y el Famatina crece
como una sangre cierta,
por entre silenciosas campanas de sonido,
leche adentro del oro;
trueno adentro del vidrio.*

*Alcancia celeste, mirador de los días,
por el revés del tiempo yo regreso a la fruta.
En tu orilla de piedra quiero sembrar mis huesos
... Y amanecer en polen,
cuando toque el olvido.*

Nació en La Rioja en 1925. Son sus libros editados "Pocemas" (1943), "Serenata de Greda" (1945), "La Rioja innominada" (1960), "La música secreta" (1962), "Visite a Marc Chagall" (1964, en francés), "El rabadomante" (1966), "Antepasados del insomnio" (1966), "Pocemas choisis" (1967, en francés) y "Antología poética" (1968), siendo también autor del ensayo "Presencia y espíritu de la pintura rioplatense de hoy" (1962). Su obra le ha merecido importantes distinciones.

LOS ENCUENTROS

(Del libro "La música secreta")

*Una urgente nostalgia de caminos
al sur del corazón,
como llamándome.*

*Y el fuego perseguido de los sueños
incendia sus pañuelos demorados,
como un erecto sacrificio puro,
conmemorando ahora la muerte del olvido*

*Por eso alzo la piedra fragante de la magia
para arrojarla ciega por todas las viglias.
Puedo hallar los amigos,
esos que ya partieron
hacia el oscuro reino germinal de la arena.
Y volver a los días a vendimiar ternura,
donde el verano junta los niños y los pájaros*

*Puedo inventar el tacto del gozo a tus orillas
y descubrir la estrecha magnolia de tu sangre*

*Porque esta lenta furia persuasiva
se la enseñó a mi corazón la tierra,
que todo puede
donde todo es nada*



"Arcángel de los días", tinta de Jorge A. Mattalía.





producciones artísticas

nativa
producciones

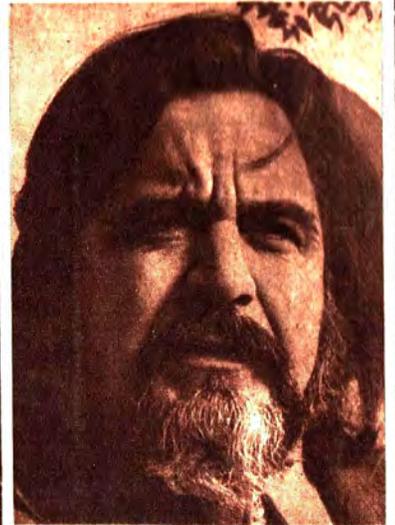
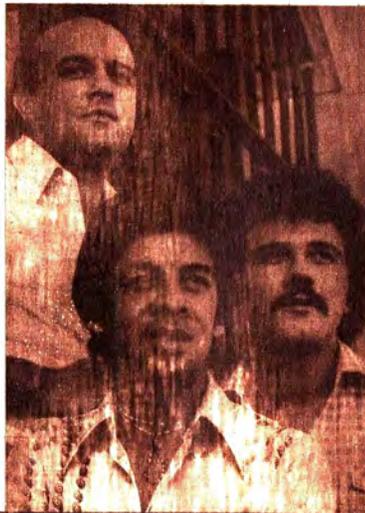
CORRIENTES 848
6º Piso - Of. 614
Tel. 46-7729
Buenos Aires

SU
ELENCO
EXCLUSIVO

**LUIS
LANDRISCINA**



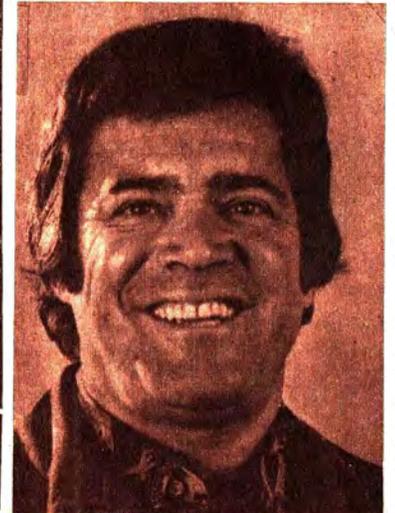
**LOS
DE SIEMPRE**



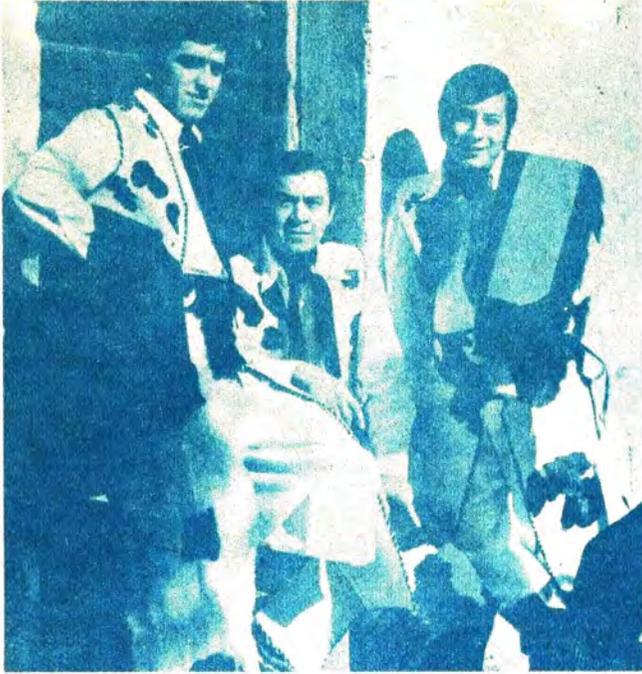
**HORACIO
GUARANY**

**JULIO
DI PALMA**

(Maestro de ceremonias
y libretista)



**ALFREDO
ZITARROSA**



VAMOS A CANTAR CON EL CHANGO NIETO Y LAS VOCES DE ORÁN

Como se sabe, el Ballet Salta de Hugo Giménez y Marina, el Chango Nieto y Las Voces de Orán, son los protagonistas de un espectáculo integrado, "Cantores de aquí, copleros de allá" con el que se pretende abrir nuevos cauces de expresión en el espectáculo nativista.

El Chango Nieto y Las Voces de Orán, noroestinos y salteños de los chacos —el primero oriundo del petrolífero Campamento Vespucio, los segundos nacidos en San Ramón de la Nueva Orán, la última ciudad que los españoles fundaron en el Río de la Plata— registran un rico historial desde que se asomaron a la canción como profesionales. En este suplemento, relevamos algunos de sus principales éxitos, con discografía completa.



CHACARERA PA' UN CANTOR

CHACARERA

I
De luto está la guitarra
sus cuerdas lloran sentidas
notas de tristes lamentos
anunciando una partida.

De La Banda se fue al cielo
para buscar al Cachilo
que allí lo estará esperando
junto a don Julio Argentino.

No veremos su figura
transitar por estos pagos
pero su alma anda cantando
por el barrio 'e los lagos.

ESTRIBILLO

Llorando vas Telesita
llora, llora sin cesar,
porque partió para siempre
Agustin Carabajal.

II
En las noches estrelladas
las cajas de Salavina,
te harán llegar los mensajes
del pago que no te olvida.

Cantale a tatita Dios
Chacarera del Itin,
seguí con Rubia Moreno
no te achiqués, Agustin.

Mostrale cómo en Santiago
se canta la chacarera
cómo sus changos bailando
se pasan la noche entera.

AL ESTRIBILLO

*Letra y Música: CHANGO NIETO,
FEDERICO CORDOBA y CACERES

DE SIMOCA

ZAMBA

Carretas cañeras cruzan la laguna,
el grillo a la luna le da su cantar,
y en los valles retumba mi caja:
canta con la zafra todo Tucumán.

La noche en sus ojos, la miel en su boca,
yo traigo la copla del cañaveral;
de la luna que alumbra en Simoca
cuando se le antoja de noche alumbrar.

ESTRIBILLO

Yo le hablo a mi rancho, a los cañaverales,
ojalita que ella pudiera escuchar
cuando salga la luna en Simoca
con poquita cosa se ha de conformar.

II
Se van las carretas subiendo el camino
pensando en el ruido de su traquetear;
como el grillo alunao en Simoca
yo canto mi copla del cañaveral.

Amores de zamba cosecha la zafra,
la niña se alhaja para enamorar,
que tan sólo un decir se me antoja:
después de su boca nadita querrá.

REPITE ESTRIBILLO

Letra y Música: CHANGO RODRIGUEZ

AMOR DE LOS MANZANARES

Carnaval

Amor de los manzanares
quiero volverte a besar
te voy buscando en las bardas
te lloro en el salitral.

El aire del Río Negro
en tu pelo fue canción
la manzana de tu boca
me perfumó el corazón.

Morena rionegrina
la flor del valle frutal
te entrego toda mi vida
y aquí me quiero quedar.

Brotada viña tu alma
me da un sabor de tu piel
me emborrachan tus ojitos
como el vinito más fiel.

Aroma de tu cintura
llenaron el arenal
el Río Negro me dice
que pronto te he de encontrar.

Morena rionegrina
la flor del valle frutal
te entrego toda mi vida
y aquí me quiero quedar.

De: EDUARDO ANDRADE

LA TELESITA

CHACARERA

Recitado

Telesita la manga mota
tus ropitas están rotas,
por la costa del Salado
tus pasos van extraviados.

I

No preguntes por tu amor
porque nunca lo hallarás,
un consuelo a tu dolor
en el baile buscarás.
Por esos campos de Dios
te lleva tu corazón,
sin saber que tu danzar
es tan sólo una ilusión.
Reza-baile del querer
con su música llamó,
pies desnudos bajo el sol
la Telesita llegó.

Estribillo

Y así te verán bailando
loca en cada amanecer,

como metida la danza
muy adentro de tu ser.

Recitado.

Ay, Telésfora Castillo,
tus ojos no tienen brillo,
lo han perdido tras del monte
o buscando el horizonte.

II

Con un bombo sonador
un violin sentimental,
y un cieguito al encordao
el baile va a comenzar.
Tu esperanza se perdió
dele bailar y bailar,
lleva tu pecho un dolor
pero no sabes llorar.
Pobre niña que un fogón
tu cuerpito calcinó,
y en la noche de los tiempos
todo el pueblo te lloró.

(Al estribillo)

Letra: AGUSTIN CARABAJAL Música: ANDRES CHAZARRETA

CANCION DEL ADIOS

Recitado

Y bien, compañera, ha llegado el día.
El día y la hora del último beso.
Nada de sollozos, no caigas en eso,
tienen estos trances su melancolía.
Pero hay que ser fuertes, como te decía
ayer por la noche, mi mejor amigo.
Toma tu sombrero, toma tu manchón.
Arrópate bien, aquí está el abrigo...
¡Hay un frío afuera y una cerrazón!

Cantado

Te digo adiós y acaso te quiero todavía,
no sé si he de olvidarte, pero te digo adiós.
No sé si me quisiste, no sé si te quería,
o tal vez nos quisimos demasiado los dos.
Este cariño mío, apasionado y loco,
me lo sembré en el alma para quererte a ti.
No sé si te amé mucho, no sé si te amé poco,
pero si sé que nunca volveré a amar así.
Me queda tu sonrisa, grabada en el recuerdo
y el corazón me dice que no te olvidaré.
Pero al quedarme solo, sabiendo que te pierdo,
quizás comience a amarte como jamás te amé.
Te digo adiós y acaso, con esta despedida,
mi más hermoso sueño muera dentro de mí.
Pero te digo adiós para toda la vida,
aunque toda la vida siga pensando en ti...
siga pensando en ti...
siga pensando en ti...

Letra: JOSE ANGEL BUESA
Música: HORACIO GUARANY

TARRAGO ROS

GANADOR DE 3
DISCOS Y
TEMPLO DE ORO



Y del
MONUMENTO DE CRISTAL



REPRESENTANTES
EXCLUSIVOS

espectáculos
"SAPUCAY"

PUEYRREDON 951

Dpto. 2

Tel. 27567 - 394978

ROSARIO
Provincia de
SANTA FE

HACIA TU ADIOS

Z A M B A

I
Vuelve, mía,
para decirme adiós.
Inútil será, si oyendo tu voz
revive mi corazón.
Llegas, tarde
porque mi amor creció,
igual que la flor que nadie cuidó
después que la besó el sol.

Estríbillo

Que haré con este amor
que no sabe esperar...
Me dejas tu adiós, te llevas mi voz,
mi niña, ¿porqué te vas?
Inútil será, vivir sin tu amor,
mi niña, ¿por qué te vas?

II
Cada día
saldrá de nuevo el sol,
y yo no estaré de pie como ayer,
te robas mi amanecer.
Tanto quiero
poder decirte al fin,
y nunca sabrás que empiezo a morir
con solo verte partir.

De: Abel Figueroa

y Waldo Belloso

VOLVER EN VINO

C H A Y A

Cantado

Si el vino viene, viene la vida.
Si el vino viene, viene la vida.
Vengo a tu viña, tierra querida
Vengo a tu viña, tierra querida
Quiero morirme cantando
bajo tu parrá madura
y que me entierren al alba
regado de vino mi tumba.
Si el vino viene, etc.
Quisiera dejar mis huesos
bajo el cielo mendocino,
que mi sangre y mis cenizas
vuelvan camino del vino

Recitado

Que triste ha de ser morirse
y no volver nunca más...
pero es tan linda la vida,
pero es tan churo el camino,
que si me muero algún día
que me entierren en Mendoza,
en San Juan, allá en la Rioja

o en Cafayate la hermosa,
que en vino habré de volver
Y cuando lloren las viñas
para que rían los hombres,
he de volver en las copas
y habré de mojar las bocas
de mis viejos compañeros,
o tal vez de la que quiero
y no me pudo querer.
Y en una noche de farra,
cuando lleven la guitarra,
si ven el vino llorar
déjenlo llorar su pena,
déjenlo llorar su pena,
que en la lágrima morena
como nunca he de cantar

Cantado

La vida es un vino amargo,
dulce en jarra compartida,
que los que nadan pa'dentro
se ahogan solitos en la vida

De: HORACIO GUARANY

CORAZON DE LIMON

Zamba

I

Zambita de Tafi Viejo
cantale el goce a tu tierra
como una moza donosa que va
vestida de primavera.

Zambita de Tafi Viejo
aroma de naranjales
toda la siesta te quiero llevar
enamorada en el aire.

Ay, Tafi yo te quiero encontrar
trepando por el camino
corazón de limón
el fruto de tu destino
como una flor que nació para amar
en mi viejo Tucumán.

II

Zambita de Tafi Viejo
reliquia de mis abuelos
donde algún duende carpero andará
revoleando su pañuelo.

Zambita de Tafi Viejo,
la voz de la Pachamama
desde mi pecho te quiero besar
adentro de mi guitarra.

De: PEDRO FAVINI

TU Y LA LLUVIA

ZAMBA

I
La lluvia que cae
quizás esté mojando tus cabellos
negros, negros, como este abismo
que en el alma llevo.
Saberte, tan lejos,
quizás de otra persona enamorada
triste, triste,
lo tuve todo y me quedé sin nada.

ESTRIBILLO

Aún recuerdo aquella boca que reía
cuando nada me importaba
porque entonces eras mía,
sufro la zagonia de estar solo
con mis dudas, con mis penas,
y esta cruel melancolia,
mientras va la lluvia dibujando
mil recuerdos que a mi alma
poco a poco matarán.

II

El viento, me ha dicho
que puede en su correr borrarlo
[todo
nunca, tiempo,
podrás echar en mis recuerdos
[lodo

El viento, la lluvia,
parecen nuestras almas reflejadas,
viento, lluvia,
y después del torbellino nada.

DE: S. LINARES

TE VENGO A PREGUNTAR

CANCION

Te vengo a preguntar
¿adónde está mi amor,
qué hiciste con mis besos?
Te vengo a preguntar
por qué mi corazón
te siente ya tan lejos.
Si cuando te encontré
juguando con mi piel
soñamos mil veranos,
¿adónde está, por Dios,
aquél eterno amor
que tanto me has jurado?

Letra y música:

PEDRO FAVINI
y EL CHANGO NIETO

ESTRIBILLO

¿Adónde va, adónde va tu amor
buscando primaveras?
Si así quedó, quedó mi corazón
dolido por la espera.
Adónde irás, te vengo a preguntar
si hay alguien que te quiera
con el amor, que alguna vez te di
y que ya no tendrás.

RECITADO

¿Qué harán mis ojos
cuando mi adiós aleje tu presencia?
¿Cómo decirle a tus manos

que no te pueden tocar?
Y tu voz
¿no escucharé más tu voz?



NELIDA ARGENTINA ZENON

auténtico acento del litoral
Y LA EMBAJADA
ARREANDO CANCIONES

Para su contratación,
dirigirse a
ARREANDO CANCIONES
PRODUCCIONES

Brasil 1431 - Tel. 82276
Rosario

Y escuche por LT3
Radio Cerealista de Rosario
"ARREANDO CANCIONES"
El Canto Popular del País
Miércoles: 20.30 a 21 hs.
Domingo 23.00 a 24 hs.
Conducción: Nilda Peyrano
Rodolfo Aldo Ariza

TRES ARROYOS 4

¡EL IMPACTO
FOLKLORICO DEL AÑO!

Representante Exclusivo:
JULIO BASALO

Lima 133 - Local 10 - Tel.
38-9443 - BUENOS AIRES



PENA "JAQUE MATE"

Todos los viernes
de 22 a 4 horas.

Folklore, show y baile

Avellaneda 1121 (Caballito)

Reservas: Tel. 59-3697

LA COMPAÑERA

ZAMBA

I

Renace en esta zamba el recuerdo del ayer,
y esta soledad que no puedo comprender.
Toda la alegría de saberte mía
nunca más he de tener.

un consuelo para mi dolor.
¿Volverás un día compañera mía?
¡Sangre de mi corazón!

II

La gloria de tu amor para siempre ya se fue
por ese camino donde no ha de volver.
No tengo consuelo cuando me desvelo
sin acariciar tu piel.

Te veo en el paisaje donde con Dios estás,
y al altar del cielo le pido sin cesar
lleve a mi destino por ese camino
donde te pueda encontrar.

Estríbillo

En la soledad de mi pobre alma
cantaré para recordarte
y andaré sin tener

La magia de tu encanto alumbra mi pesar
si florece el llanto en las sombras de mi andar
cuando tu presencia llega tras las ausencia
en mis noches al soñar.

De OSCAR VALLES

CAMINO DEL INDIO

Caminito del indio,
sendero coya
sembrado de piedras.
Caminito del indio
que junta el valle
con las estrellas.

Caminito que anduvo
de sur a norte
mi raza vieja.
Antes que en la montaña
la Pachamama se
ensombreciera.

Cantando en el cerro,
llorando en el río,

se agranda en la noche
la pena del indio.
El sol y la luna
y este canto mío,
besaron tus piedras
camino del indio.

En la noche serena
llora la quena
su honda nostalgia.
Y el caminito sabe
cuál es la coya
que el indio llama.

Se levanta en la noche

la voz doliente
de la baguala.
Y el camino lamenta
ser el culpable
de la distancia.

Cantando en el cerro,
llorando en el río,
se agranda en la noche
la pena del indio.
El sol y la luna
y este canto mío,
besaron tus piedras
camino del indio.

Letra y Música de: ATAHUALPA YUPANQUI

LA VIEJA

CHACARERA

I

Esta chacarera es trunca
alma y vida de Santiago
vieja como los coyuyos
que cantan allá en mi pago.

Sangre de salitre y canto
que corre por los esteros
polvareda, vino y tarra
febril del salavinerero.

Yo la traigo de mi tierra
donde el monte besa al cielo
hecha canto de mi guitarra
y la del "Soco" en el recuerdo.

ESTRIBILLO

Todos la llaman la vieja
y algunos me la han copiado

pero ésta es la verdadera
que baila todo Santiago.

Achalay mi chacarera
soncoy bulla de mi pecho
y rescoldo de las coplas
que cantaron mis abuelos.

Apenita se la escucha
la sangre me cosquillea
y hasta se salen del alma
las penas y mudancean.

Compañera de mis noches.
Llamita de mis adentros
pa' alumbrar a mis paisanos
humildes pero contentos.

Música: JULIAN y BENITO DIAZ
Letra: OSCAR VALLES

TONADA DEL VIEJO AMOR

TONADA

Ya nunca te he de olvidar...
en la arena me escribías.
El viento lo fue borrando,
y estoy más solo mirando el mar.

Qué lindo cuando una vez
bajo el sol del mediodía,
se abrió tu boca en un beso
como un damasco lleno de miel!

Quisiera volverte a ver
sonreír frente a la espuma,
tu pelo suelto en el viento
como un torrente de trigo y luz.

Yo sé que no vuelve más
el verano en que me amabas,
que es ancho y negro el olvido
y entra el otoño en mi corazón.

Herida la de tu boca,
que lastima sin dolor...
No tengo miedo al invierno
con tu recuerdo lleno de sol.

Letra de: JAIME DÁVALOS

Música de: EDUARDO FALU

NO QUISIERA QUERERTE

CANCION

No quisiera quererte, pero te quiero
ese castigo tiene la vida mía.
Por tenerte conmigo me desespero,
pero si te acercaras, me alejaría.

No quisiera que vuelvas pero te espero,
eres como un castigo de idolatría.
Si vivo por tu amor, por tu amor muero
y si tú te murieras me moriría.

Dentro de mi corazón estás tú
y nunca podré olvidarte.
Sólo me queda esta pobre canción de
[dolor]
y así mitigar mi mal.

No quisiera quererte, pero te quiero,
ese castigo tiene la vida mía.
Por tenerte conmigo me desespero,
pero si te acercas, me alejaría.

Música: HORACIO GUARANY
Letra: JUAN E. PIATELLI

QUINTO FESTIVAL NACIONAL DE LA DESTREZA Y LA CANCION GAUCHESCA

10, 11 y 12
de diciembre en
MARCOS PAZ
Ruta 200 - Km. 45

CONCURSO DE NUEVOS VALORES

Abierta la inscripción para
solistas, dúos y conjuntos

GRANDES PREMIOS

Inscríbese en Radio Nacional,
Ayacucho 1537, Capital Federal,
y en la Municipalidad de
Marcos Paz, Pcia. de Bs. As.

Aristóbulo del Valle 1946

JUGANDO A BAILAR FOLKLORE

NUEVO METODO
DEL PROFESOR

ROLO
KLEMPERT

R. T. 317.923

Enseñanza sencilla
y rápida

Tel. 26-9706 y 27-7831

CAPITAL FEDERAL

EL CHANGO NIETO

DISCOGRAFIA

CBS

L.P. 8537

EL CHANGO NIETO
Año 1965

QUE MALA SUERTE
EL UPIALO
EL ANTIGAL
MI CHACARERA
AY CARNAVAL
NUESTRA NOCHE
VOLVERAS, VOLVERAS
CHACARERA DEL RECUERDO
SE LO LLEVO EL CARNAVAL
RUMOR DEL MAR
BAGUALERAS
RECUERDOS SALTEÑOS

L.P. 8582

EL CHANGO NIETO
Año 1965

LA TUCUMANITA
SOLITO
CHACARERA DEL SERENATERO
ANSINA ES LA MADRE MIA
ESTAMPAS RIOJANAS
SUBO, SUBO
LUNA VIÑATERA
SERENATA DEL 900
CANTO Y CENCERRO
VIDALA DEL TUNANTE
SIN PALABRITAS
BAJANDO DEL CERRO

L.P. 8649

BAGUALERO SOY
Año 1966

ZAMBA DEL GAUCHO
GUERRERO
BAGUALERO SOY
EL CORRALERO
AMARGURA
EL AGUATERO
DE FLOR EN FLOR
DEL MISMO PALO
LAS DOS RIOJAS
VIDALA SOLA
CHACARERA DEL BOMBISTO
MILONGA DEL QUE SE
AUSENTA
SUEÑO Y CHARANGO

L.P. 8757

EL CHANGO NIETO
Año 1967

CANCION PARA DESPERTAR
A UN NEGRITO
CRUZANDO EL DULCE
EL PONCHO AGUJEREADO
CHACARERA DEL RANCHO
LA BAGUALERA
LA MILAGRERA
PERO HASTA CUANDO
CUANDO VOS QUIERAS
LA CARPA DE DON JAIME

EL GATO DE LA FIESTA
RIO BERMEJO
SEGUN ME BROTRAN
LAS COPLAS

L.P. 8844

SOY DE SALTA Y HAGO FALTA
Año 1968

ZAMBA DEL PARRILLERO
PARA MI TRISTEZA
FIESTA BANDEÑA
LOS LEÑATEROS
GUITARRERO DE AMANECIDAS
HERMANITO
HACIA TU ADIOS
CHACARERA PERDIDA
CANTOR DE LA SOLEDAD
PAMPA DE LOS GUANACOS
SUBIENDO
LA CACHARPAYA

L.P. 8889

CANTANDO ME HE DE MORIR, CANTANDO ME HAN DE ENTERRAR
Año 1968

NO ME ESPERES
LA SHALACO TRIO
AMOR SIN FINAL
MI PACHAMAMA
DE PALOSANTO
LA CHINITA SAN LORENZO
LA TERITO
TRISTEZAS DEL PORQUE
EL CHURITO
ZAMBITA DE ANGASTACO
LA BREA CORRAL
CHAYA BORRACHA

L.P. 8945

EL CHANGO NIETO
Año 1970

SACHA PUMA
CANCION DEL ADIOS
BIENHAIGA CON EL MOCITO
SACHA VIDALA
ZAMBITA DEL CAMINANTE
PUENTECITO DE MI RIO
DE CACHARPAYA
CANCION PARA UN CASTIGO
LLANTO POR EL CHACHO
BAILANDO EN PATAS
SIEMPRE ME VOY
OJITO DE AGUA



L.P. 9008

EL CHANGO NIETO
Año 1970

MEMORIAS DE UNA
VIEJA CANCION
FIESTA CATUCHA
LA PUCAREÑA
EL CARPERO
LA TELESITA
ZAMBA PARA VESPUICIO
DOMINGO 'E CHAYA
ERA VERANO EN TUCUMAN
LA HUMILDE
PUERTO DE SANTA CRUZ
ZAMBA DEL AMOR PRESENTE
GATITO DE UN CARNAVAL



L.P. 9083

**ME PEINA EL VIENTO
LOS CABELLOS**
Año 1971

CASSETTE 59083

PRELUDIO POR ESTEFANIA
CUEQUITA DEL DESENGAÑO
GUITARRA, VINO Y ROSAS
AMOR DE LOS MANZANARES
AL JARDIN DE LA REPUBLICA
EL SECLANTENO
EL HUAJCHITO
ME PEINA EL VIENTO
LOS CABELLOS
CUENTACUSPA
TU Y LA LLUVIA
PARA MI PAGO
VOLVER EN VINO

L.P. 9135

**LOS MAS GRANDES EXITOS
DEL FOLKLORE ARGENTINO**
Año 1971

CASSETTE 59135 - MAG. 89135

DESDE EL ALMA
AÑORANZAS
CAMINO DEL INDIO
NOSTALGIAS SANTIAGUEÑAS
MERCEDITAS
PONGALE POR LAS HILERAS

RECUERDOS SALTEÑOS
LOS EJES DE MI CARRETA
MAMA VIEJA
VIDALA PARA MI SOMBRA
NOSTALGIAS TUCUMANAS
CARNAVALITO QUEBRADENO

L.P. 9186

NIEVE
Año 1972

CASSETTE 59186 - MAG. 89186

TONADA DEL VIEJO AMOR
ESA QUE ME HACE LLORAR
NIEVE
TRISTEZA DE UN CORAZON
REGRESA EN LA CANCION
LA LOPEZ PEREYRA
EL HUERFANO
QUE SIGA EL BAILE
ZAMBA POR VOS
MORENA DE OJITOS MANSOS
MI LINDA NIÑA
ALGARROBO, ALGARROBAL

L.P. 19208

**LOS MAS GRANDES EXITOS
DEL ALTIPLANO**
Año 1972

(Con Kelo Palacios y su Conjunto)

CASSETTE 59208 - MAG. 89208

EL CONDOR PASA
LA MUERTE DEL CARNAVAL
HASTA OTRO DIA
ALBOROZO COYA
LA BOLIVIANA
DOS PALOMITAS
CANCION DEL DERRUMBE
INDIO
SELECCION DE
CARNAVALITOS
VIRGENES DEL SOL
HERMANITO
TATO TATITO
COPLAS TARIJEÑAS



L.P. 19277

RECITAL A LA JUVENTUD
Año 1973

CASSETTE 59277

EN UNA ZAMBA
REGRESANDO A MI MADRE
RECITAL A LA JUVENTUD
CAMINOS DE SALTA
PEDACITO DE CIELO
RESPONSO POR CHACARERA
VIEJO SUEÑO DE AMOR
SOÑADORA DEL CARNAVAL
LA OLVIDADA
QUE IMPORTA TU DOLOR
POR UN RATITO
SOLEDAD



L.P. 19320

**LOS MAS GRANDES EXITOS
DEL FOLKLORE ARGENTINO**
Año 1973

(Vol. II) - **CASSETTE 59320 - MAG. 89320**

DEL TIEMPO 'I MAMA
LA VIEJA
NO QUISIERA QUERERTE
DE SIMOCA
EL JARDIN DE MI MADRE
LUNA TARTAGAL
NOCHE DE CARNAVAL
BALDERRAMA
RIO REBELDE
LA COMPAÑERA
CHACARERA DEL VIOLIN
EL ALAZAN
LA SANLORENCEÑA

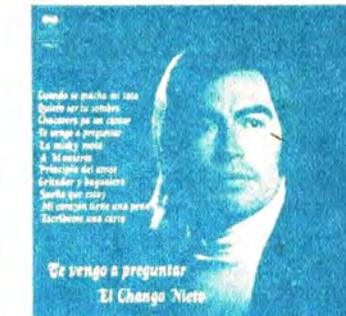
L.P. 19397

CADA VEZ QUE TE TENGO
Año 1974

CASSETTE 59397 - MAG. 89397

CORAZON DE LIMON
BAILECITO DEL CAMPO
A LA BARRA SANTIAGUENA
CUANDO YO ENTREGUE
MI VOZ

SACHA VIDALA
DEJAME ESTAR
CADA VEZ QUE TE TENGO
SANTIAGO AL SUR
DEMASIADO TARDE
CHACARERA DEL ADIOS
EN EL BAILE TE VOLVI
A ENCONTRAR
LA SANTIAGUENA



L.P. 19501

TE VENGO A PREGUNTAR
Año 1975

CASSETTE 59501 - MAG. 89501

CUANDO SE MACHA MI TATA
QUIERO SER TU SOMBRA
PRINCIPIO DEL AMOR
GRITADOR Y BAGUALERO
SUEÑO QUE ESTOY
MI CORAZON TIENE UNA PENA
TE VENGO A PREGUNTAR
LA MISKY MOTA
A MONTEROS
ESCRIBEME UNA CARTA
CHACARERA PA' UN CANTOR

L.P. 19559

**CANTORES DE AQUI,
COPLEROS DE ALLA**
Año 1976

(Con Las Voces de Orán)

CASSETTE - MAG. 89559

ESTAN QUE ARDEN LOS
CARNAVALES
AÑORANDO
CARNAVAL EN LA RIOJA
FELIZ, CUMPLEAÑOS, MAMA
GRITADOR Y BAGUALERO
CANTO A POSADAS
EL FIERO ARIAS
A VILLA GUILLERMINA
DEBAJO DE LA MORERA
VALLECITO
BAILANDO EN PATAS

LAS VOCES DE ORAN

DISCOGRAFIA

L.P. 9185

"NO VEN GAS A BUSCARME
A LA CIUDAD"

Año 1972

SALTA, DUENDE DEL RECUERDO
CUNUMICITA
ZAMBA DEL MOLINO
NO VEN GAS A BUSCARME
A LA CIUDAD
ZAMBA PARA VESPUCIO
YA SOMOS TRES EN LA VIDA
AMOR CHAPACO
MI TALENITA
CON EL ULTIMO BESO
ESPERANDO EL CARNAVAL
LA PEÑA GRANDE
CHAYA DE LOS POBRES



L. P. 19.274

"FUERZA SALTEÑA"

Año 1973

SONADORA DEL CARNAVAL
CUANDO SALI DE BOLIVIA
ESA QUE ME HACE LLORAR
PRISIONERA DE TU AMOR
PRENDA QUERIDA
CARITA MORENA
LA RUSA MARIA
RECUERDO
EL ADIOS DE LAS ROSAS
ZAMBA DE LA BAILARINA
BAGUALERA DE ALBAHACA
LA ARMANDO SAAVEDRA



L.P. 19.401

"LAS VOCES DE ORAN"

Año 1974

SOLIS PIZARRO
UN AMOR, UN CLAVEL
COMO EL PARQUE
TU LUNARCITO
ADIOS EN DICIEMBRE
MALDICION DE AMOR
LA CHICHARRA CANTORA
RECUERDO DE MALVON Y VOS
VIDITAY, AY, SEÑORITA
LA FLOR DE JAZMIN
DONDE ESTARAS, PRESENTIDA
MI NIÑA



L.P. 19.478

"LA MIEL DE KELLA"

Año 1975

LA MIEL DE KELLA
SI TE HAS QUEDADO SOLA
CARNAVAL DE TRAPO
ZAMBA CARPERA
CHACARERA PA' UN CANTOR
PARA TI, SANTA CRUZ
DONDE TE ESCONDAS
LA JUANA FIGUEROA
LA JUGUETONA
CHAYA CAÑERA
ZAMBA DE DON BALTA
LAMENTO CHIRETA

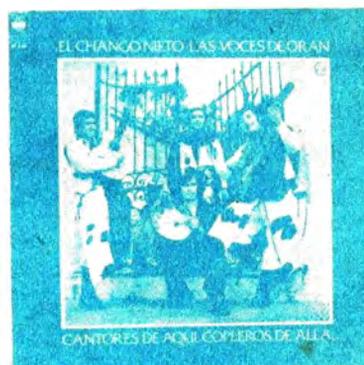


L.P. 19.559

"CANTORES DE AQUI,
COPLEROS DE ALLA" (CON
EL CHANGO NIETO)

Año 1976

ESTAN QUE ARDEN LOS
CARNAVALES
AÑORANDO
CARNAVAL EN LA RIOJA
FELIZ CUMPLEAÑOS MAMA
GRITADOR Y BAGUALERO
CANTO A POSADAS



EL FIERO ARIAS
A VILLA GUILLERMINA
DEBAJO DE LA MORERA
VALLECITO
BAILANDO EN PATAS





VALLECITO

CANCION

I

Vallecito de Huaco donde nací,
sombra del fuerte abuelo que ya se fue;
a tu molino viejo quiero volver
hoy que de amarga vida probé la hiel.
Lejos de ti,
de mi querencia,
pobre de mi
me paso llorando ausencias,
me paso llorando ausencias.

RECITADO

Cuando me doble el cansancio de mis afanes perdidos / he de
tornar a la sombra de tus viejas arboledas, / al frêscor de mis
aleros, a la paz de tu sembrado, / al oro de tu pendiente
cuando prolonga la tarde su agonía entre las lomas / y el
fogón de tus pastores envejecidos de invierno, / entre cantos
de cencerros y quejumbres de vihuelas / con el ¡ay! de las
tonadas y en callada mansedumbre / como quien se va dur-
miendo, / quiero morirme sonriendo bajo la luz de tu cielo. /
Acaso cierren mis ojos las piadosas manos magras / de alguna
vieja huaqueña... / de negro rebozo, de pobre y antiguo
credo cristiano.

II

Te canto Vallecito por recordar
tus verdes alfalfares, mi huerto en flor,
y la lejana estrella que él reflejó.
Lejos de ti,
de mi querencia,
pobre de mi
me paso llorando ausencias,
me paso llorando ausencias.

Letra y música: BUENAVENTURA LUNA

CI. D. A. L.

CIRCULO DE ARTISTAS
LISIADOS

Presenta a sus
artistas exclusivos:



MARCELITO VILLEGAS
(La voz de la esperanza)



EDUARDO GODOY



HERMANAS GARCIAS
KELLY ROMERO

JUAN ANTONIO

LUCHO ARRIAGADA

LOS DEL ENCUENTRO

Ganadores en Cosquín '76

Para su contratación,
dirigirse a

CI. D. A. L.

Treinta y Tres 461 - Capital
Tel. 811-7522, 97-9950 y 93-6620

SANTIAGO AL SUR

RETUMBO

Quien pasó por Icaño allá en Santiago,
olvidando el olvido de tanto campo
allá en Santiago,
donde llueve la luna su rastro blanco
allá en Santiago.

Desde Real Sayana al infinito
los ojos de la gente se van perdidos
pasa el camino
que se lleva a dos puntas ningún destino,
pasa el camino.

Santiago del Estero hasta Rosario,
el monte interminable y el desamparo,
la pobre gente
esperando la muerte que a veces viene,
que a veces viene.

Un changuito en la tarde, tira sus ojos
al camino que lleva todo su asombro
y allí se queda
aprendiendo el camino junto a la piedra,
y allí se queda.

Tanta tierra perdida parece burla,
horizontes sin siembra, hombre sin lucha,
pero en Santiago
si maduran los días que irán llegando,
allá en Santiago.

Música: SAUL "CUTI" CARABAJAL

Letra: ARIEL PETROCELLI

GUITARRA, VINO Y ROSAS

CANCION

I

Ay, amor, en tu cuerpo de pantera crece el mar,
ay amor, yo sé bien que jamás te he de olvidar,
ay amor, en tus ojos de fuego quemazón,
y un incendio de luna,
tu cabeza bruna
no tiene perdón.

Como la sangre de una tarde degollada
aquella madrugada no hallamos el final
me rebenquea tu amor sin darme tregua
y el alma se me puebla de duendes sin timón,
busco en el vino tu boca ensangrentada
y en cada madrugada te quiero mucho más.

II

Ay amor, viento norte que enloquece la razón
ay amor, como víboras hambrientas bajo el sol,
ay amor, los jazmines de tu pecho duelen más
cuando sé que están presos,
y yo estoy tan lejos
de su libertad.

Cómo te buscan mis manos en el alba
y en mi pobre guitarra a veces sé llorar
yo sé que un día dejarás de quererme
pero al final no creo que puedas olvidar
busco en el vino tu boca ensangrentada
en cada madrugada te quiero mucho más.

(Para final)

Y en cada madrugada te quiero mucho más.

De: HORACIO GUARANY

EL HUERFANO

VALS

I

Era una noche de esas
lluviosa, oscura y fría
de huracanado viento
horrible de verdad,
en horas avanzadas
cuando a mi hogar volvía
encontré a un pobre niño
que en un portal dormía
era una noche de esas
de horrible tempestad.

De pronto estalló un trueno
al resplandor de un ampo
que iluminó un momento
aquella oscuridad
mis ojos observaron
en aquel breve escampo
el rostro de aquel niño
tan blanco como un lampo
aquél era el espectro
de la mendicidad.

13

II

¿Quién eres? ¿Dónde vives?
Dime te has extraviado,
la noche es tan horrible
no puede haberla peor.
Me contestó llorando:
soy un desamparado
en fin, yo soy un paria
a quien ni nombre me han dado
y el mundo me conoce
por huérfano, señor.

Hay madres que abandonan
sus hijos ciegamente
le niegan su cariño
destrozan su ilusión,
hay madres que abandonan
su hogar cobardemente
dejando hijos que lloran
por ella amargamente
esas se llaman madres
madres sin corazón.

Repite II

Letra y Música: PEDRO CASTRO

IGNORANCIO Y TURISTY

Guión: MECO

Dibujos: LALÓ



TURISTY: Ou, mister,
¿qué es lo que canta Daniel
Toro?

IGNORANCIO: Un boni-
to tema que compuso con
Gilberto VACA, titulado
"No me saquen el cuero".

ZAMBA POR VOS

RASGUEOS ACORDES

INTROD.: LA, MI⁷, RE, LA, MI⁷ | RASG LA

LA M

YO NO CANTO POR VOS

TE CANTA LA ZAMBA

Y DICE AL CANTAR

NO TE PUEDE OLVIDAR

NO TE PUEDE OLVIDAR

YO NO CANTO POR VOS

TE CANTA LA ZAMBA

Y CANTANDO A SI

CANTA PARA MI

CANTA PARA MI

ZAMBITA CANTA

NO LA ESPERES MÁS

TENES QUE PENSAR

QUE SI NO VOLVIÓ

ES PORQUE YA TE OLVIDÓ

PERFUMA ESA FLOR

QUE SE MARCHITO, QUE SE MARCHITO

BIS: INTROD

NOTA: EN LUGAR DE ACORDES, SE PUEDEN REALIZAR CAMBIOS AL FINAL DE CADA RASGUEO COMO EN LA 2ª ESTP.

Zamba

Letra y Música:

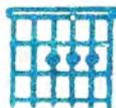
ALFREDO ZITARROSA

II

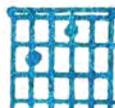
Yo tuve un amor
lo dejé esperando,
y cuando volví
no la conocí,
no la conocí.

Dijo que tal vez
me estuviera amando,
me miró y se fue,
sin decir por qué,
sin decir por qué.

BIS: ESTRIB.



LA



MI⁷
DOM LA



RE



LA⁷
DOM RE



**Grabaciones
profesionales**

4 CANALES

tagliani

**cachimayo 168 / pra. junta
tel. 99-3678 / bs. aires**

COPLAS DEL VALLE

ZAMBA

LETRA Y MUSICA
DE
RAMON NAVARRO

LA M MI7
 [ESTA ZAMBITA ANDA [RIEGA
 LA M
 VIENE LLEGAN[DO
 BIS { Y SE METE EN LA [RUEDA
 LA M
 COMO JUGAN[DO
 LA M MI7
 [UN PAÑUELITO EN EL [LAIRE
 LA M
 UNA ESPERAN[ZA
 BIS { CORAZONCITO AR[DIENDO
 LA M
 COMO UNA BRA[SA

ESTRIBILLO

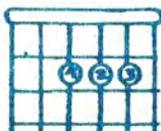
[VENGO DESDE AIMOGASTA
 LA M
 P'A LAS PIRQUI[TAS
 MI7
 TRAIGO UNA FLOR DEL [LAIRE
 LA M
 DE LA LOMI[TA
 MI7
 P'A MI TINOGAS[TEÑA

SEGUNDA

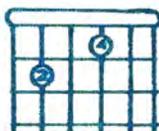
LA M
 NIÑA CHURITA (ACORDE FINAL)
 LA M MI7
 [VENGA BAILEMOS LA [ZAMBA
 LA M
 REPIQUETEA[DA,

BIS { QUE YA SE OYE UN BOM[BITO
 LA M
 [POR LA QUEBRA[DA
 LA M MI7
 [CUANDO ME VUELVA A MI [PAGO
 LA M
 HE DE LLEVAR[ME
 MI7
 UN PONCHITO E'VI[CUÑA
 LA M
 HECHO EN EL VA[LLE (BIS ESTRIBILLO)

LA MAYOR



MI7 (DOMINANTE DE LA)



RE MAYOR



auténtica proyección folklórica

EL CHANGO NIETO

699
1951

Quando se macha mi tata
Quiero ser tu sombra
Chacarera pa' un cantor
Te vengo a preguntar
La misky moia
A Monteros
Principio del amor
Gritador y bagualero
Sueño que estoy
Mi corazón tiene una pena
Escribeme una carta



Te vengo a preguntar
El Chango Nieto

TE VENGO A PREGUNTAR

LP 19.501 • CASSETTE 59.501 • MAGAZINE 89.501
CUANDO SE MACHA MI TATA - QUIERO SER
TU SOMBRA - PRINCIPIO DE AMOR - SUEÑO
QUE ESTOY - GRITADOR Y BAGUALERO - TE
VENGO A PREGUNTAR y otros.

EL CHANGO NIETO

LP 8.945
MAGAZINE 88.945
SACHA PUMA - CAN-
C'ON DEL ADIOS -
BIENHAIGA CON EL
MOCITO - SACHA VI-
DALA - DE CACHAR-
PAYA - CANCION PA-
RA UN CASTIGO -
LLANTO POR EL
CHACHO y otros.

EL CHANGO NIETO

LP 9.008
MEMORIAS DE UNA
VIEJA CANCION -
FIESTA CATUCHA -
LA PUCARENA - DO-
MINGO DE CHAYA -
ERA VERANO EN
TUCUMAN - LA HU-
MILDE y otros.

LOS MAS GRAN- DES EXITOS DEL FOLKLORE AR- GENTINO - EL CHANGO NIETO

LP 9.135
CASSETTE 59.135
MAGAZINE 89.135
DESDE EL ALMA -
ANORANZAS - CAMI-
NO DEL INDIO - RE-
CUERDOS SALTE-
NOS - LOS EJES DE
MI CARRETA - MA-
MA VIEJA y otros.

NIEVE-EL CHAN- GO NIETO

LP 9.186
CASSETTE 59.186
MAGAZINE 89.186
TONADA DEL VIEJO
AMOR - ESA QUE
ME HACE LLORAR -
NIEVE - EL HUERFA-
NO - QUE SIGA EL
BAILE - ZAMBA POR
VOS y otros.

RECITAL A LA JUVENTUD - EL CHANGO NIETO

LP 19.277
CASSETTE 59.277
MAGAZINE 89.277
EN UNA ZAMBA -
REGRESANDO A MI
MADRE - RECITAL A
LA JUVENTUD - PE-
DACITO DE CIELO -
RESPONSO POR
CHACARERA - VIEJO
SUEÑO DE AMOR y
otros.

CANTORES DE AQUI, COPLERO DE ALLA - CHAN- GO NIETO Y LAS VOCES DE ORAN

LP 19.559
CASSETTE 59.559
MAGAZINE 89.559
ESTAN QUE ARDEN
LOS CARNAVALES -
AÑORANDO - CARNA-
VAL EN LA RIOJA -
EL FIERO ARIAS - VA-
LLECITO - BAILANDO
EN PATAS y otros.

CADA VEZ QUE TE TENGO - EL CHANGO NIETO

LP 19.397
CASSETTE 59.397
MAGAZINE 89.397
CORAZON DE LIMON
- BAILECITO DEL
CAMPO - A LA BAR-
RRA SANTIAGUENA -
CADA VEZ QUE TE
TENGO - SANTIAGO
AL SUR - DEMASIA-
DO TARDE y otros.

LOS MAS GRAN- DES EXITOS DEL FOLKLORE AR- GENTINO - VOLU- MEN II - CHAN- GO NIETO

LP 19.320
CASSETTE 59.320
MAGAZINE 89.320
DEL TIEMPO I' MA-
MA - LA VIEJA - NO
QUISIERA QUERER-
TE - BALDERRAMA -
RIO REBELDE - LA
SANLORENCEÑA y
otros.

SIMPLES

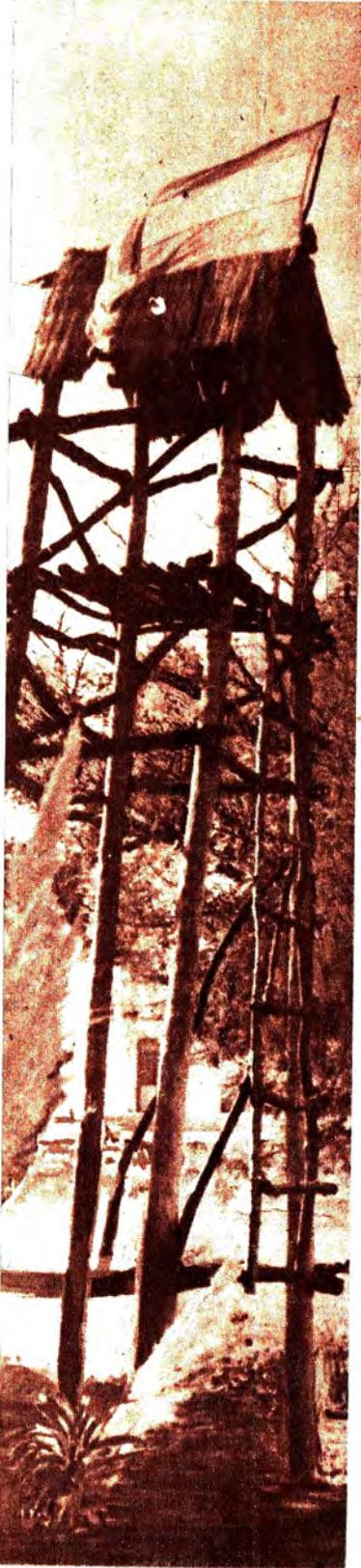
EL CHANGO NIETO
SOÑADORA DEL CARNAVAL
RECITAL A LA JUVENTUD
DISCO SIMPLE 22.624

EL CHANGO NIETO
TE VENGO A PREGUNTAR
A MONTEROS
DISCO SIMPLE 22.730

EL CHANGO NIETO Y LAS VOCES DE ORAN
ESTAN QUE ARDEN LOS CARNAVALES
BAILANDO EN PATAS
DISCO SIMPLE 122.789



REGALE UN DISCO
EL REGALO QUE
QUEDA GRABADO



BICHADERO

CANTO CELESTE Y BLANCO



Todos los sábados a las 13.30 horas, canal 9 pone en pantalla un excelente programa dedicado al acervo nativo, que semanalmente acerca a la teleplatea las más representativas figuras del folklore como Daniel Toro, Los Arroyeños, Los Pucareños, Eduardo Avila, el Ballet de Marina y Hugo Giménez, Zamba Quipildor, Los del Fondo de la Legua, Inés Rinaldi, etcétera.

El programa está conducido por Quique Dapiaggi, un profundo conocedor de su tarea y del quehacer nativo, quién en un principio esbozó el programa dedicado a una provincia en particular, con sus características principales, costumbres, potencial turístico e industrial, etc., para luego estructurarlo a la manera de un gran show. La audiencia se vuelca masivamente a Canto Celeste y Blanco, porque encuentra en el programa la calidad que busca, sin duda, porque es uno de los buenos programas de nuestra TV.



DEL CHACO

Francisco (22) y José Luis (19), Los Hermanos Ramos, formaron un dúo en el mes de noviembre de 1972 y ese mismo año ganaron el Festival Intercolegial Provincial de Folklore del Chaco. A partir de allí la Dirección de Cultura de la provincia, auspicia todas sus presentaciones. En 1975 fueron elegidos para representar a su provincia, el Chaco, en el certamen Argentinísima de la canción, y ganaron el primer premio. En enero de 1976, firmaron contrato

con una empresa grabadora y poco tiempo después apareció su primer disco simple con los temas "Teijú parejero" de Antonio Tarragó Ros y "Mi sangre Chaco", un tema que les pertenece. Porque Los Hermanos Ramos, además de cantantes e instrumentistas, se destacan como autores y compositores. Constituyen una de las más gratas y recientes revelaciones de nuestro cancionero. Desde la ciudad de Resistencia, llevan la imagen del Chaco a todo el país.

PILDORITAS FOLKLORICAS

Nuestra primera "píldora" se refiere, y con beneplácito, a la vuelta al éter del programa "Hispanoamérica canta", conducido por Adriana Estévez, en un encuentro que pretende exaltar valores que los poetas de habla hispana aportaron a la cultura de nuestros pueblos. A partir del 2 de octubre, los sábados a las 9.30 horas, por Radio Nacional de Buenos Aires.

Y seguimos con las buenas noticias. El año pasado nos referíamos con agrado a un programa (Guitarreando) que por el canal 11 de Buenos Aires pretendía reflejar los más altos valores de nuestra música folklórica. Este era conducido por Anibal Cufre. Y sobre él es la buena nueva. Anibal Cufre, hombre netamente de folklore, ha sido designado director de Radio Splendid. Congratulaciones, pues nuestra música nativa tendrá ahora aumentado un nuevo canal para su difusión.

¿Quién dijo que los clubes de admiradores son patrimonio exclusivo de los cultores de música "moderna"? Prueba de la falta de fundamento de ese aserto, es lo que hemos averiguado estos últimos días. Sí. Existe un Club de Admiradores del **Cuarteto del Canto**. Y entre los reglamentos, un artículo señala la obligatoriedad "so pena de borratina" de asistir a todos sus recitales. Leonino artículo éste que se le ocurrió a la presidente del club, Betty Harari. La correspondencia, para la inscripción, nos aclara Betty, debe dirigirse a Corrientes 1642. 2º piso, 2º cuerpo, oficina 45.



ANIBAL CUFRE

SOLITARIOS

Paradójicamente, ahora que están juntos, se llaman los solitarios. Quizá el vocablo quichua esté dándonos a entender que esta unión provino de dos solistas (solitarios) que, poseen excelentes condiciones por sí mismos. Hace poco más de un año, estos dos amigos, cantantes ambos, que hacía mucho tiempo no se veían, se encontraron en una peña y, un poco en broma y un poco en serio, se pusieron a cantar juntos. De allí surgió un

interés verdadero por concretar la unión. Y Carlos Silva y Daniel Romero, se convirtieron en Los Shullkas, un dúo con un repertorio eminentemente norteño, y tradicional en el que también incluyen temas actuales. Sus actuaciones se desarrollan principalmente en peñas y locales de la zona norte. La próxima que realizarán será en Kalabaka, un café concert de Villa Adelina. Por si le interesa, será el 8 de octubre.



MARIA ROSA



Es una joven nacida en la capital federal, cuya carrera como cantante comenzó en el coro Armonía, dirigido por la profesora Esther Falcón de Palmer, quien fue también su profesora de canto. En 1973 se inició como solista, participando en el festival de General Pinto, clasificándose en el cuarto lugar, al año siguiente se presentó nuevamente y obtuvo el primer premio. Marcos Paz también la vio salir ganadora en su categoría y en otros certámenes obtuvo excelentes colocaciones.

Ya como profesional se presentó en 1975 en Marcos Paz en el Festival del Aguardiente en Catamarca, en radios, clubes peñas, televisión, tanto de la capital como del interior. Intervino en el disco **Folklore en 870**, cantando dos temas, además, recientemente ha sido contratada por el sello Ariel, que edita sus discos.

UNA AUDICION DISTINTA: CANTOS Y LEYENDAS DEL LITORAL

Desde hace un año se irradia por la emisora uruguaya CW1 Radio Colonia, el programa **Cantos y leyendas del litoral**, escrito y dirigido por el periodista Ricardo R. Visconti Vallejos, contando con la colaboración del poeta correntino Dr. Armando Díaz Colodrero, y en la locución **Clavelito Andragñez**.

Esta audición, da a conocer, además de todo el encanto de la música del litoral, a los poetas, las leyendas, y la historia del noroeste argentino. Una buena manera de hacernos conocer mejor el país.

CASA SALTEÑA

RESTAURANT
PARRILLA

Todas las noches folklore

COCINA REGIONAL

Especialidad en:

**Empanadas, Locro,
Tamales, Codornices,
Quirquinchos, Vizcachas
y Salsas Criollas**

Lunes Cerrado



EL SOCAVON

Tango y Folklore

Viernes y sábados
de 23 a 3 horas

CARTELERA EN OCTUBRE:

**HECTOR GAGLIARDI
LARRY
OSVALDO REQUENA
NESTOR FABIAN
DINO SALUZZI
RENE y DANIEL
JORGE SALCEDO
CUCHY LEGUIZAMON
RODOLFO ZAPATA**

Solís 1047
Tel. 27-9007
Buenos Aires

BICHADERO

CESARIN Y SU CONJUNTO



Tal vez no los identifique en seguida, pero seguro lo hará si le decimos que es el grupo que interpreta el tema que sirvió como cortina musical al micro **Humor con Landrisclna**, que desde enero a julio emitió canal 13 de Buenos Aires.

Cesarín —Juan José Mattel— integró su conjunto con Rogelio Musto, Miguel Angel Balassone y Jorge Alberto Dechiara, y los siguientes instrumentos: batería, guitarra, bajo electrónico y acordeón electrónico; con ellos interpretan música característica de todos los ritmos.

Un provinciano en Buenos Aires, el tema del programa mencionado, les significó llegar a todas partes del país, más aún de lo que ellos en sus giras podían abarcar.

El sello CBS los cuenta en su elenco. En el mes de agosto apareció su tercer LP y el cuarto ya se está preparando.

CARLOS GRAMAJO: UN INCANSABLE EMBAJADOR

Nacido en la Banda, Santiago del Estero, donde su padre se dedicaba a la fabricación de bombos junto a sus hermanos, se crió con una gran influencia folklórica. En La Tapería —academia que ya no existe— comenzó sus estudios de bailarín y bombista. Como tal participó en el conjunto con Bailón Peralta Luna y Gómez Basualdo, actuó en la compañía de don Andrés Chazarrreta e integró giras por América y Europa. Recibió premios y trofeos. Participó del film **El canto cuenta su historia**, y recientemente fue parte del espectáculo que con motivo del Aniversario de la Fundación de Santiago del Estero se llevó a cabo en el Teatro Discépolo.

—¿En qué países actuaste y bajo qué forma?

—La gira la hice integrando un dúo de canto y danza, llamado **Los Platenses** y durante cuatro años recorrimos Ecuador, Colombia, Venezuela, Costa Rica, Nicaragua, Guatemala, México, EE.UU. y Canadá entre otros. Para ello tomamos como residencia México donde fuimos auspiciados por el Organismo de Promoción y Cultura. También estuvimos en el elenco artístico de las Olimpiadas realizadas en dicho país.

Puede decirse que en todas partes fuimos recibidos muy bien, prueba de ello son los premios que nos otorgaron. Ahora bien, existía en algunos lugares una cierta confusión entre nues-



tro folklore y el tango. En cierta oportunidad un periodista mexicano me preguntó, viéndome vestido de gaucho, qué tangos iba a cantar. Era un poco el resultado que la imagen de Carlos Gardel había dejado de nosotros, ya que se presentaba a actuar vestido con sombrero **canyengue**, lengue, corralera y chiripá.

—¿Realizaste otra gira posteriormente?

—Así es. Estuve en la Unión Soviética junto a los Trovadores y Adelina Villanueva. Eso fue el año pasado.

—¿Cuáles son los proyectos más inmediatos?

—Por ahora estoy trabajando en un larga duración donde haré quena, percusión y canto, combinando temas tradicionales y actuales, y después tengo la posibilidad de volver a viajar a Estados Unidos y España.

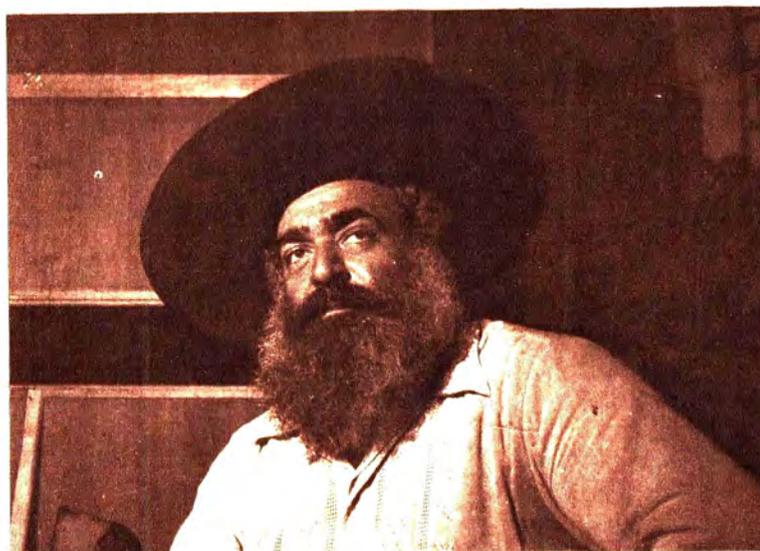
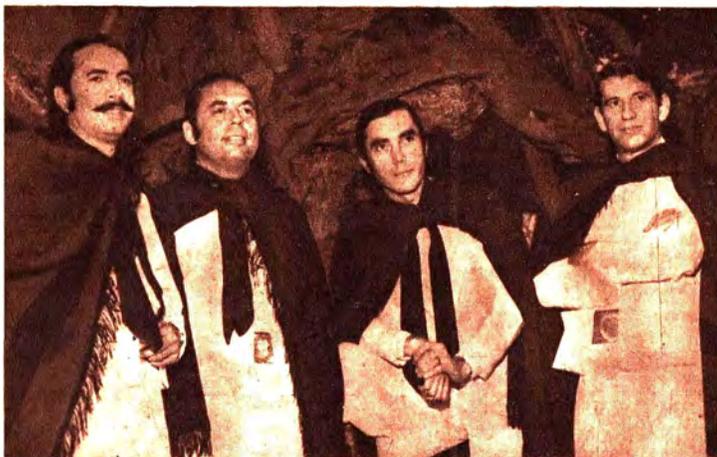
Incansable viajero, bombista por herencia y profesión, sencillo por naturaleza. Así es Carlos Gramajo, quien alguna vez compartiera el escenario junto a Aceves Mejía, Pedro Vargas o Los Panchos.

EMPRESA ARTISTICA RANELLO

presenta a sus artistas exclusivos

LOS CHALCHALEROS

(Noviembre y diciembre:
gira por Costa Rica, Pana-
má, Venezuela, México,
Colombia, Ecuador y Perú)
Desde enero, nuevamente
en la Argentina.



JORGE CAFRUNE

(Desde segunda quincena
de diciembre de
1976 en la Argentina)

Productor:

RAMON ANELLO

Promotor:

JUAN CARLOS ANELLO

Lavalle 1569 - 1er. piso - Of. 107 y 108
Teléfonos: 40-5853, 46-1676 y 32-0658
BUENOS AIRES (República Argentina)



LOS ZORZALES

EMPRESA ARTISTICA RANELL

Presenta a sus artistas exclusivos



LOS VISCONTI



MARY MACIEL



LOS PUCAREÑOS



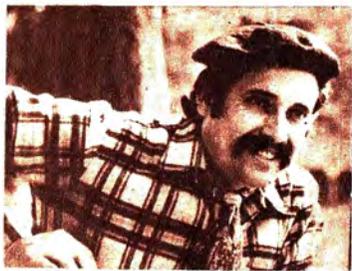
NACHA ROLDAN



CARLOS BAZAN



LOS PONCHOS CATAMARQUEÑOS



ALEJANDRO ROMERO
(ROMERITO) Cómico musical



LOS CANTORES DE SANTIAGO



PERCUSION 4
Danzas, bombos y boleadoras



LOS DEL FONDO DE LA LEGUA



JUANCITO EL PEREGRINO



QUIROGA LARRETA



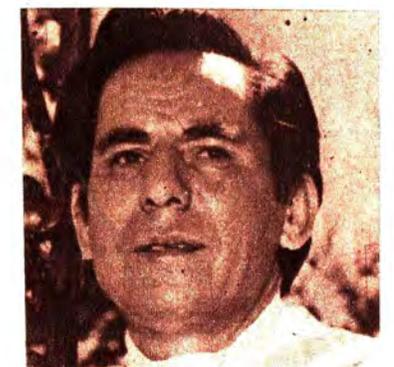
BLANCA VISCONTI



MARTIN RAMIREZ



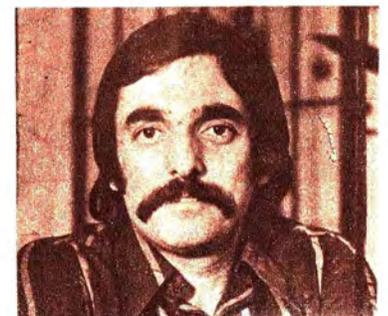
LOS TILCARA



ROBERTO VISCONTI
(EL PAISANITO CANTOR)



CONDOR KANKI



NACHO PAZ



NORMA GLORIA
Tango



FRANCISCO LLANOS
Tango
(Actualmente en París)



LAS GUITARRAS DE ORO

PRODUCTOR: **RAMON ANELLO**
PROMOTOR: **JUAN CARLOS ANELLO**

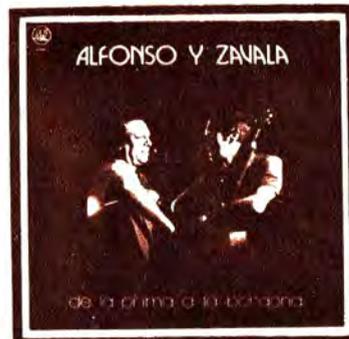
LAVALLE 1569 - Piso 1º - Oficinas 107 y 108
Tel. 40-5853 - 46-1676 y 32-0658

BUENOS AIRES (República Argentina)



MAS RECUERDOS

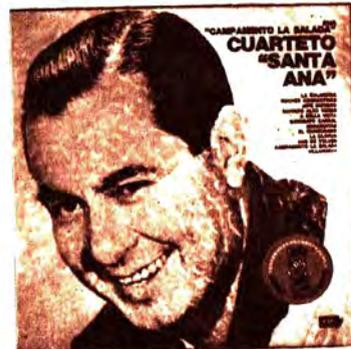
Para algunos. Para otros, quizás la "novedad": escuchar por primera vez al **Quinteto Pirincho**. Tenemos para nosotros que **Francisco Canaro** debió haber amado mucho a esta breve agrupación que fundó y a la que dio, campechanamente, su cálido, piloso sobrenombre. En ella el desaparecido zar de SADAIC se expresaba con mayor libertad y porteñismo que en las grandes orquestas que, en sus tiempos, estaban de moda. Estos registros abarcan el lustro que corrió entre 1955 —cuando grabó "El apache argentino"— y 1960 —fecha de la milonga "Orillera"—. Aquí no falta nada: hay tanto el lírico vals "Olga", como la vibrante milonga —de su ex pianista Mariano Mores— "El firulete", y un atisbo de nueva era con "Mala junta", de Julio de Caro. De la mencionada serie, es un LP **Emi**.



FUEGO DE VERDAD

Music Hall acaba de instalar en el circuito de la difusión discográfica, una joyita: DE LA PRIMA A LA BORDONA, el previsible, definitorio título para feste-

jar le retorno del dúo **Alfonso y Zavala**. Sólo con alborozo legítimo puede recibirse esta aparición; **Alfonso y Zavala** representan el más puro equilibrio —el más difícil— entre el virtuosismo y la emoción. La destreza, en efecto, suele empequeñecer las posibilidades del mensaje emocional, neutralizándolo en un exhibicionismo que deslumbra, en primer término, al propio instrumentista. Nunca ocurrió así con este dúo que no sólo dominó la tentación de los fuegos artificiales en la guitarra, sino que jamás como ahora ha sido tan honda, cálidamente criollo. Si le gusta la guitarra bien tocada, si le gusta el folklore, no se lo pierda.



LO MEJOR DEL TAITA

O lo más significativo, la aproximación estilística más rigurosa a la modalidad "Uruguay costa" de la música correntina: un LP del **Cuarteto Santa Ana** dirigido por el inolvidable **Ernesto Montiel**, desaparecido hace menos de un año. La selección ha sido inteligentemente preparada por José A. Bello, cubriendo casi tres lustros, a partir de 1946, con títulos claves: "Noches correntinas", "Distrito Alto Verde", "A Bella Vista", "Merceditas", "La clavija", "Campamento La Salada", "Villanueva", etc., y la participación de los cantantes **Julio Luján, Roberto Galarza, Gregorio Molina** y **El Campiríño Pedro**. Un imperdible para los que quieran saborear la música bailable más alegre del país a través de uno de los grandes de verdad. Es un disco **Emi**, de la "Serie Recuerdos", titulado **CAMPAMENTO LA SALADA**.



EL RETORNO DE LOS BRUJOS

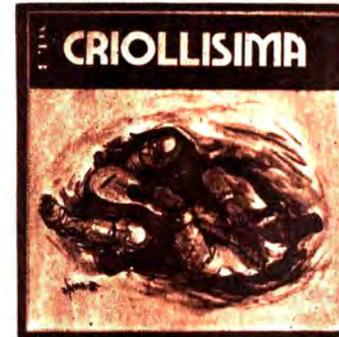
En todas las formas dialectales que tiene el quechua, laika quiere decir "brujo, hechicero". Tal vez para hacer honor a tan esotérico antecedente, **Tonodisc** no señala qué tipos de ritmos son los que desgranar, a lo largo de 12 bandas **Los Laikas** en su excelente tercer LP: los oyentes deberán en consecuencia entregarse a ritos de adivinación para distinguir el huayno de la cueca, el trote de la morenada. O quizás no haga falta, ya que la calidad intrínseca de este trío de jóvenes músicos bolivianos permite obviar omisiones como ésta, y aún la sorprendente aparición del porteñismo "zamponia" por zampoña. Con "El cóndor pasa" incluido, el repertorio es inobjetable aún con el agregado de "Alma llanera" y una adaptación de un momento de la Sinfonía 40 de Mozart.



ARBOLES CANTORES

SAVIA DEL TUCUMAN es el previsible título que encontró **CBS** para el primer LP de **Las Voces del Norte** allí, donde seguramente este fervoroso conjunto

vocal encontrará el impulso que hasta ahora le faltó en el mundo del disco para afirmar su calidad. Fuerza, talento, gusto, hondo criollismo, son virtudes que adornan al grupo que, en un LP muy bien grabado, ofrece una selección ajustada a sus posibilidades, con color local, con títulos casi olvidados ("La amorosa", por ejemplo), nuevas creaciones de raíz folk ("Llévame p'Andalgalá") y con algún aporte de nuevo cuño como "Canción del americano", verdaderamente recomendable.



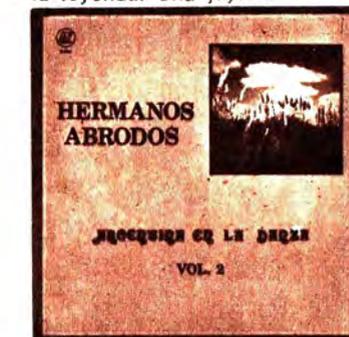
DE TODO UN POCO

Una heterogénea muestra del canto popular argentino de origen rural ofrece en su tercera edición **CRIOLLISIMA**, producción de **Music-Hall**. En verdad, hay para todos los gustos: una zamba "patriótica" por **Los de Alberdi**, una canción por **Los Labradores pampeanos**, "Claveles mendocinos" según **Los Cantores de Cuyo**, la "Huella" de Aguirre por **Buenos Aires 8**, una versión de la leyenda del cardón por **Los Hermanos Abrodos**, "La Telesita" por el **Cuarteto de Cuerdas para el Folklore**, la "Zamba de Vargas" —versión instrumental— por **Falú**, "Vasija de barro" por el dúo **Espinosa-Narváez**, un rasguido doble por **Américo Torres**, dos cuecas por **Amadeo Monges**, la tonada "Yo vendo unos ojos negros" en vals por **Los Rundunes** y hasta "Rosas porteñas" por **Rodolfo Zapata**.



VIVA CHILE CARAMBA

Una joyita para coleccionistas anda circulando con el sello **Emi** por las disquerías: el LP **FIESTA CHILENA** que recoge distintas expresiones del desenfadado, alegre, pudoroso folklore musical de los trasandinos. Hay aquí piezas del inolvidable **Nicanor Molinare** y **Pancho Flores** del Campo en distintas versiones; hay tres bandas a cargo de orquesta, solistas y coro por **Vicente Bianchi**; hay fragmentos de "La Pérgola de las Flores"; hay tonadas y cuecas; están el **Conjunto Cuncumén**, el **Cuarteto Llaima**, **Los Hermanos Lagos**, **Silvia Infantas** y **Los Baqueanos**. No falta **Isabel Parra** y algo más que una curiosidad: tres cuecas son interpretadas por las **Hermanas Parra**, sin ninguna referencia. Se trata, nada menos, que de **Hilda** y **Violeta Parra** quienes cantaron en fondas y restaurantes santiaguinos juntas hasta 1953, año de la disolución y el comienzo de la leyenda. Una joyita.



PARA BAILARINES

En junio pasado, en los estudios de grabación **Music-Hall** —occurrió exactamente el 14— apretones de manos y abrazos rubricaron la culminación feliz de un LP. Los festejantes eran

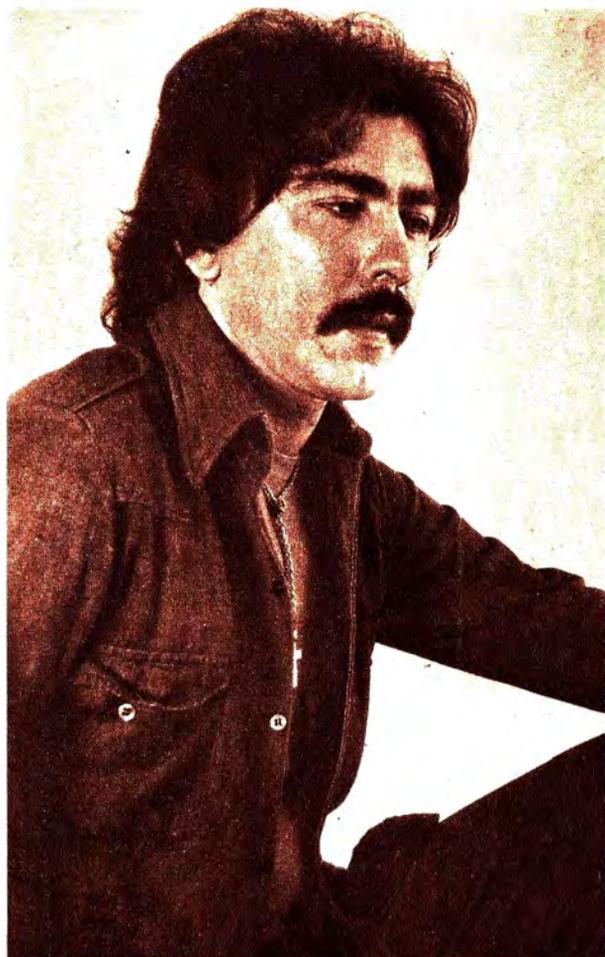
el pianista **Nestor Rey**, el cantante **Angel Bianchi**, el bombista **Juan J. Croci**, los guitarristas **Máximo Barbieri** y **Nelson Murúa**, el contrabajista **Nicolás Cuevas** y el arpista **Felipe Sánchez**. Ellos son el grueso del **Conjunto de Arte Nativo Hermanos Abrodos** que, fruto de ese esfuerzo, acaba de alumbrar **ARGENTINA EN LA DANZA VOL. II** especialmente preparado, obviamente, para bailarines folklóricos argentinos. El repertorio es vasto y adecuado: abarca desde la zamba hasta el malambo, desde el minué hasta la cueca, desde la lorencita hasta el escondido en impecables versiones que, por supuesto, no se desdibujan por un tumbo de corrección: en la "contratapa" se lee "Machacha" donde debiera decir "Macacha", por alusión a la hermana del patriota salteño. Para bailar sin equivocar el paso.



EL DISCO DEL MES

Fueron nuestra tapa en la edición pasada; ahora son los protagonistas del más interesante disco del mes: **LOS GRANDES DEL LITORAL**, **Ramona Galarza** y **Tarragó Ros**. Es que se trata de una asociación feliz y de una feliz producción, preparada con inteligencia y ganas. La voz de **Ramona**, que tan bien suena con breves acompañamientos de cuerdas o con gran orquesta, alcanza junto a la "cordona" de **Tarragó**, su más alto grado de expresividad. Se patentiza así un retorno a las fuentes para ella, y un nuevo instrumento de fino cristal, para él. El repertorio tiene todo lo que debe tener, desde "Camba Cuá" hasta "Sauce", pasando por "Kilómetro 11". Un disco para tratar con cuidado: es de los que se guardan para siempre.

QUERIDO VIEJO



MIGUEL ANGEL ROBLES

CANCION

*Mi viejo se macha de contento
mi viejo, lleva amigos a su mesa
tiene mujer que espera y que respeta
y un hogar que muchos quisieran.*

*Mi viejo, trabaja lo que ostenta
mi viejo, se mezcla con el viento
tiene corazón de bandoneón
y toma la vida en su copa de poeta.*

ESTRIBILLO

*Mi viejo va, va por la vida
en la esquina un café,
en el truco una partida.
Mi viejo va, va por la vida
gana amigos cosechando
lo que ayer supo sembrar.*

RECITADO

*Qué flor de tipo que sos viejo
sí, ahora que pasé los 20 años
me doy cuenta
que tendrías que haber sido
un tipo más de mi barra
tal vez todavía estamos a tiempo
si te parece, una noche de éstas
salimos y charlamos juntos
tal vez hayan quedado cosas en el tintero
que yo pueda aprender.
Mi viejo, pita un cigarro y piensa
mi viejo, enrieda su madeja
los años van pasando y él quizás
nunca envejezca, nunca envejezca.*

ESTRIBILLO

Letra y Música: **MIGUEL ANGEL ROBLES**
y **HERNANDO**

PRODUCCIONES
ARTISTICAS

**JUAN
CARLOS
VILA**

presenta a

**EL FIERO
SALTEÑO**

El múltiple y verdadero
imitador del cantar de
los pájaros



Para su
contratación:

Corrientes 848
Piso 9º - Of. 914
Tel. 46-4902
BUENOS AIRES

LA PACIENCIA, POBRECITA

ZAMBA



MARIA ELENA WALSH

*el mujerio eterniza
Hebra por hebra,
día tras día.*

ESTRIBILLO

*Tápenme cuando me muera
con una manta tejida
por mis paisanas.
No se acaben todavía
angelitas de las guardas,
ay madres mías.*

II

*Como no reverenciar
prendas con dolor habidas
Perdón les quiero pedir
por echármelas encima.
Nudo por nudo,
día tras día.*

*Perdón por pagar tan mal
y por aquellos que digan
qué mujer pobre no sabe
obrar con sabiduría.
Hilo por hilo,
día tras día.*

Letra: MARIA ELENA WALSH
Música: OSCAR ALEM

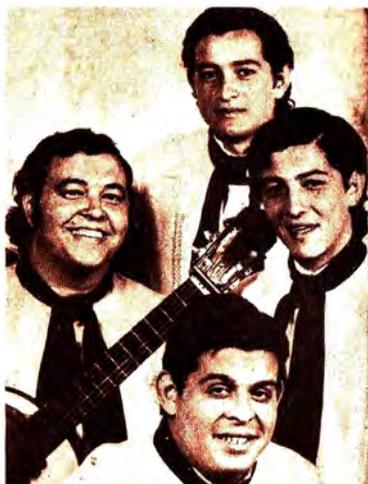
I
*Me da ganas de llorar
la paciencia, pobrecita,
que echó al mundo tanto abrigo
allá por las anilinas.
Hilo por hilo,
día tras día.*

*Estirando en el telar
secretos de abuela india
la América de memoria*

TU POLLERA TUCUMANA

ZAMBA

Canción ganadora en el Festival de Punta Arenas 1976



LOS VOCES DEL NORTE

*Yo me apuro, por la senda
y a lo lejos, justo al llegar
tu pañuelo
me hace señas.*

ESTRIBILLO

*Se me ensancha
el valle, viday,
si al bailar la zamba
se me enrieda
tu pollera enamorada,
tu pollera tucumana.*

II

*Tus cabellos, con el viento
jugueteano,
en mi cara
yo lo siento.*

*Y en la tarde miro al cielo
me despide
con tus besos el lucero.
Me despide
con tus besos el lucero.*

REPITE ESTRIBILLO

Letra y Música:
LAS VOCES DEL NORTE

I
*Por el cerro bagualeando
desde Amaicha
a tu rancho voy llegando.
Desde Amaicha
a tu rancho voy llegando.*

SUMA PAZ



Para su
contratación:

**ORTIZ
PRODUCCIONES**
Tel. 624 - 6430
BUENOS AIRES

V V PRODUCCIONES

Presenta a su
artista exclusivo

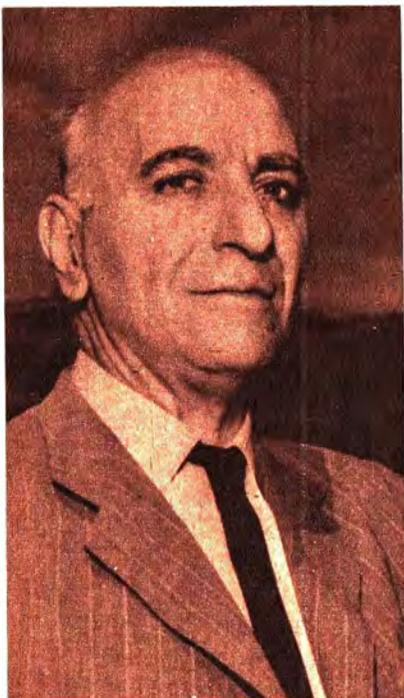
**VICTOR
VELAZQUEZ**



Para su contratación:
OSVALDO F. ZICARELLI
JACINTO CALVO 734
Tel. 294-0058
JOSE MARMOL (Bs. As.)
C. P. 1846

EL TUCUMAN CANCIONERO...

PUBLICARAN LAS OBRAS POSTUMAS DE PIATELLI



El Último Bohemio...

TUCUMAN (C.) — El pasado sábado 18 de setiembre, dos días antes de cumplirse el primer mes de su fallecimiento, escritores y folkloristas tucumanos rendían homenaje a don Juan Eduardo Piatelli, el recordado autor de bellos temas como "No quisiera quererte", "Adiós amada" y "La canción del perdón". Estuvieron en esa ocasión reunidos lo más granado del ambiente tucumano, entre ellos: Rolando Valladares, Juan Nicolás Díaz, Lucas Córdoba, Adolfo Nicolás, Luis Rodríguez Aragón, Orlando Galante, el Trío Amerindia, Las Voces Zafreras, Las Voces del Tiempo, Francisco Escaño (autor del gato El Simoqueño), Alfredo Grillo "El Violinero Norteño", la arpista María Luisa Zamora y Rodolfo Herrera "El colorao". Dos cotizados artistas plásticos —Aurelio Salas y Gerardo Ramos Gucemas— ilustraron poemas de Piatelli que fueron subastados en la oportunidad. Transmitió LRA 15 Radio Nacional, con la conducción de Oscar Caram, sobre un guión escrito por José Augusto Moreno. El homenaje, realizado en la sala Orestes Caviglia de la Casa de la Cultura, contó con el

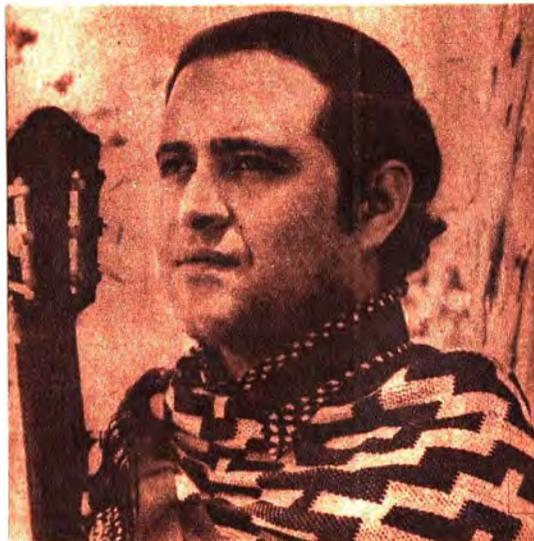
auspicio del Consejo Provincial de Difusión Cultural, y se denominó "Con Piatelli en el Recuerdo".

En este momento la Comisión de Homenaje, integrada por amigos de Piatelli, está recopilando los dispersos poemas inéditos del poeta para publicar una selección bajo el título de Obras Póstumas. Para ello ha solicitado la cooperación de quienes tengan en su poder letras del recordado autor, para que las hagan llegar a San Martín 1447 de San Miguel de Tucumán. Este mensaje va especialmente dirigido, entre otros, a Horacio Guarany, Daniel Toro y Julia Elena Dávalos, según señala un comunicado. La Comisión espera, por otra parte, el aporte de quienes, en vida, proyectaran el canto lírico de Piatelli a través del disco, para posibilitar, con su contribución, esta cruzada editorial a la que se ha sumado lo más representativo de la plástica tucumana. Se espera la realización de una carpeta ilustrada y de un disco-homenaje con todos los temas de Piatelli, en la convicción de que es éste el homenaje mínimo que puede tributarse a un juglar auténtico como fuera el viejo bohemio.

Dos nuevos festivales se anuncian en la provincia para el próximo mes de noviembre. Coincidiendo en sus fechas (5 al 7) se realizarán los tradicionales encuentros folklóricos en Lules y en Simoca. En el primero de ellos, la cartelera artística está integrada por, entre otros, Los Cantores del Alba, Los del Suquia y Modesto Tisera, mientras que en Simoca actuarán, con la participación de diversos artistas locales, Miguel Angel Robles, Eduardo Avila y Los Quilla Huasi.



Vaca, Pantaleón, Campos y Aguirre: Los Cantores del Alba. El pulsado canto de Salta en el Festival de Lules.



Nada de rivalidades. Un santiagueño en Tucumán. Eduardo Avila hará bailar chacareras a Simoca del 5 al 7 de noviembre.



LOS CHANGOS DE ANTA



**DAMASIO
ESQUIVEL**



LOS YUNTA



LOS VIAJEROS DEL NORTE
(Conjunto Bailable)



LOS DE ANTES



CARLOS ROMERO



JULIA SUSANA

**OSCAR
MATRELLA**
PRODUCCIONES

LAVALLE 1566
3er. piso "A"
Tel. 49-2708
BUENOS AIRES

JUGANDO A BAILAR FOLKLORE

LA RUEDA LOCA

Logrados los resultados esperados con el Espejo Andarín publicado en el número anterior comenzaremos con el juego de la Rueda Loca. Se formará un círculo de personas, alrededor del director del juego, que se desplazará en dirección contraria al sentido de las agujas del reloj. En un principio, se hará avanzar únicamente y luego de un tiempo prudencial se lo hará retroceder unos pasos. Luego, nuevamente hacia adelante y volvemos a retroceder. Cuando el director del juego observe que el paso valseado esté firme y seguro, acelerará las órdenes dando lugar a dudas y errores, que harán pasar un momento grato a niños y adultos, pero que a la vez, despertará los reflejos de los niños, ante las órdenes del director.

Las voces de mando, serán las siguientes: "ADELANTE" (fig. 1), "ATRÁS" (fig. 2), "BALANCEO" (fig. 3), "GIRANDO" (fig. 4), y "GIRANDO AL REVÉS" (fig. 5).

Conviene matizar los avances y retrocesos con balanceos mientras que girando y girando al revés, sólo se incorporarán después de una buena base de paso valseado y seguridad en el cumplimiento de las órdenes del director. Insisto en que los giros son bastantes posteriores. No se debe apresurar el aprendizaje o los resultados no serán los deseados. Todo esto, será acompañado con el consabido ritmo del Pericón Nacional.

EL BANCO INVISIBLE

En el número anterior, en Jugando con los Bancos, aprendimos: "GIRO", "CONTRA GIRO", "MEDIA VUELTA", "VUELTA ENTERA" y "CONTRA VUELTA ENTERA", todo esto

(EN FAMILIA)
3ª NOTA
Por el profesor
Rolo Klempert

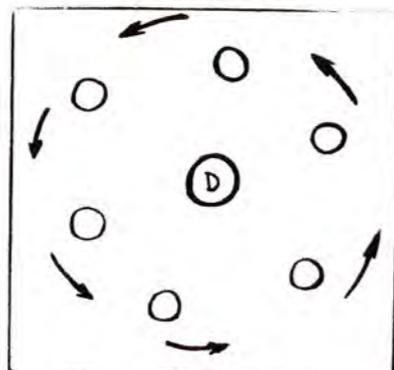


FIGURA 1

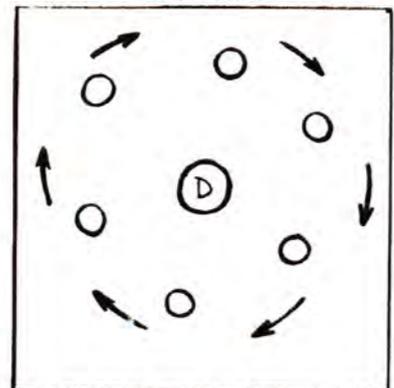


FIGURA 2

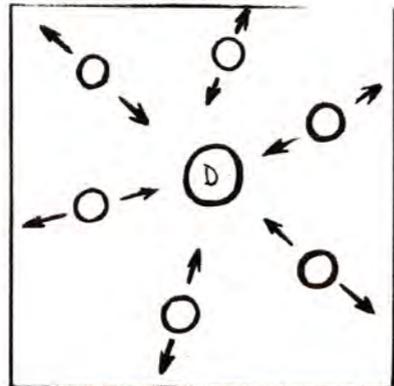


FIGURA 3

realizado alrededor de los Bancos.

El juego del Banco Invisible (figura 6), es de imaginar, que se hará sin los bancos, haciendo trabajar la imaginación de los niños, asegurando que los futuros desplazamientos sean en forma amplia y circular. Al retirarles los bancos, ellos deberán imaginarlos, advirtiéndoles que si chocan con el banco invisible, se pueden lastimar o caer. Al notar que pisan el territorio del banco invisible (fig. 7), se les advertirá la posibilidad del golpe, trayendo esto, alegría y mayor preocupación en el juego.

EL GAUCHO NICASIO Y LA PAISANA GUMERSINDA

En Jugando con los Bancos advertí que los profesores, en especial los egresados de la Escuela Nacional de Danzas o, en su defecto, los egresados de Instituciones de reconocida seriedad, eran los que estaban más capacitados para seguir éste o cualquier otro método. No obstante, y de acuerdo a lo prometido, haré la relación de un cuento tipo, con el único objeto de que los padres vean facilitada la tarea hogareña.

Se trata de una parejita de criollos: el Gaucho Nicasio y la Paisana Gumersinda.

Cada uno de ellos tiene su rancho, que está representado por el banco que tienen delante suyo. Haciéndoles trabajar la imaginación, le describiremos el rancho, con sus paredes de adobe, su techo de paja y la antena de televisión, porque este es un rancho moderno (a transistores), con todas las ventajas del confort moderno, que es el que ellos conocen y pueden representarlo mentalmente.

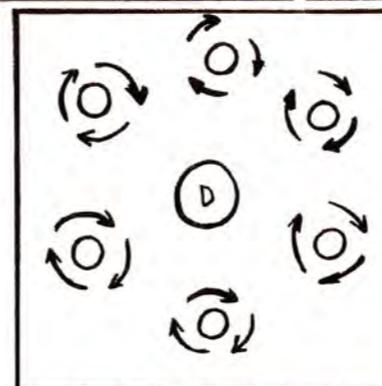


FIGURA 4

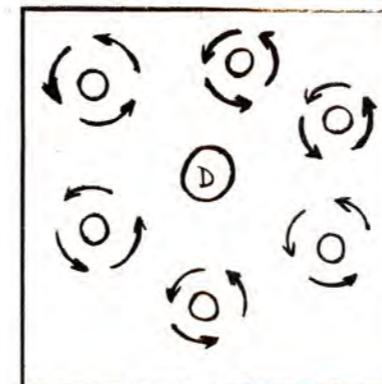


FIGURA 5

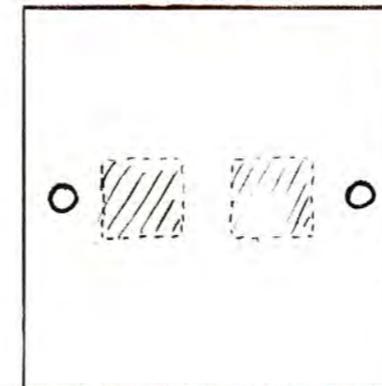


FIGURA 6

Cosas tan dispares, crearán, además de un momento de diversión, una crítica comparativa, que ayudará a corregir lo incorrecto, evitándose, de esta forma, el riesgo de confusión de conceptos que podría suponerse. Volviendo a la antena de televisión, que es tan ancha como el banco, tiene el peligro, que a quien pasa cerca, le engancha la ropa y lo deja desnudo. Entonces, hay que tener cuidado de no pasar muy cerca de la antena. Esto nos ayudará a que respeten el territorio central de los giros y contragiros. La puerta de los ranchos, están en la parte externa de cada uno de los bancos (fig. 8).

El relato es el siguiente: Un

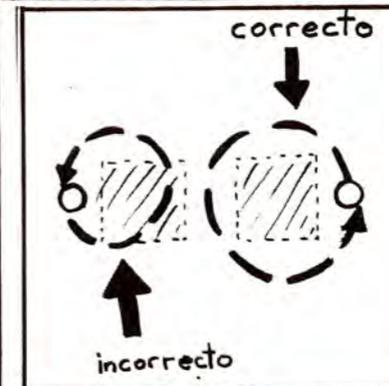


FIGURA 7

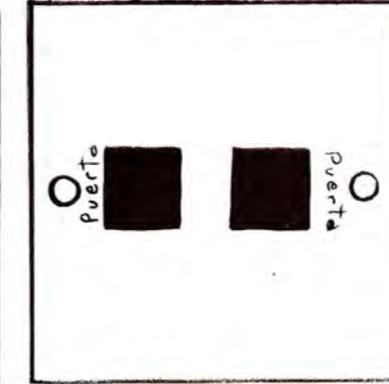


FIGURA 8

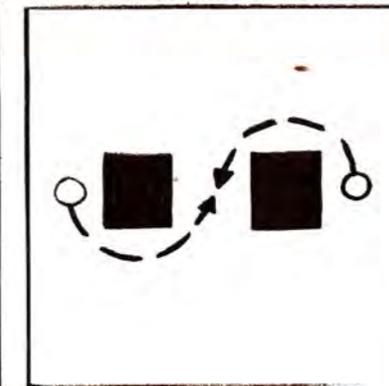


FIGURA 9

día, al Gaucho Nicasio se le ocurrió visitar a la Paisana Gumersinda, y montó en su motoneta super sport de manubrio alto; tan alto como pueda ser la posición de brazos, es decir, a la altura de la cabeza y se hacen abrir los brazos como tomando con las manos los extremos del manubrio. Entonces, por su derecha, se dirigió al rancho de Gumersinda. Pero a ella se le ocurrió lo mismo en ese mismo instante y, montando su motoneta, también super sport, partió por su derecha, hacia el rancho de su amigo Nicasio. Por haber tomado los dos por su derecha, no se encuentran. Con este desplazamiento tenemos realizada la me-

dia vuelta. Entonces a Nicasio se le ocurre dar la vuelta alrededor del rancho, a ver si la encuentra. Pero a Gumersinda se le ocurre lo mismo y también ella saliendo por su derecha, realiza este otro desplazamiento que no es otro que el que llamamos GIRO. Al ver que ninguno de los dos está del otro lado del rancho, piensan que tal vez se desencantaron por haber hecho el mismo recorrido, y entonces deciden, a un mismo tiempo, dar la vuelta al rancho, en sentido contrario, es decir saliendo por la izquierda, con lo que completaremos un **contragiro**. Como aún no se encontraron, los dos deciden volver a su rancho, con la esperanza de que lo esté esperando el otro allí. Al no dar resultado esta última idea, vuelve al rancho del amigo y después al suyo y después gira y contragira, y así sucesivamente se van alternando las posibilidades, hasta que saliendo cada cual por su derecha salen del camino y dirigiéndose a la parte central, que forma el espacio entre los dos bancos (fig. 9), chocan las dos motonetas. Por ser la del varón más grande que la de la niña, pondrá los brazos por fuera de los de ella.

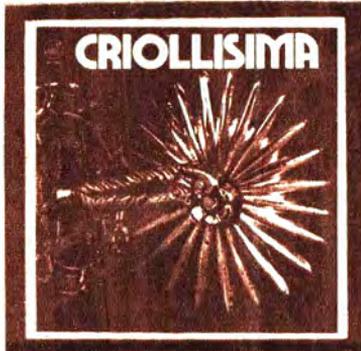
Este cuento sin texto, será depurado y recreado por el profesor o los padres, agregándose los elementos que se crean necesarios para la mejor fijación de los desplazamientos básicos.

No debe exigirse, a esta altura, la realización del paso básico o valseado. Este se incluirá más adelante. No lo considero conveniente en este momento. Es preferible fijar bien las mecánicas primero.

En la próxima clase, veremos cómo se puede aplicar este cuento, a la coreografía y música del CARAMBA, sin paso básico y sin contar compases. Veremos cómo el tiempo y la constancia ayudan al Profesor de Danzas para el aprendizaje más rápido y seguro, que los métodos que conozco.



MH ES ARGENTINA Y POR ESO "TALLA" EN TANGO Y EN FOLKLORE



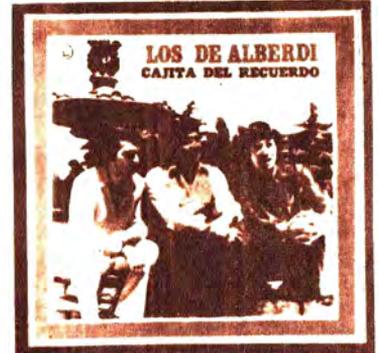
50-14.091

CRIOLLISIMA. Vol. 1
Varios intérpretes



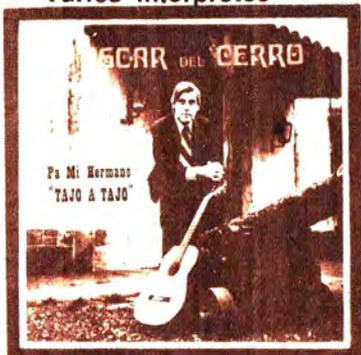
13.092

CRIOLLISIMA. Vol. 2
Varios intérpretes



2.423

LOS DE ALBERDI
"Cajita del Recuerdo"



6.017

OSCAR DEL CERRO
"Pa' mi hermano
'Tajo a tajo'"



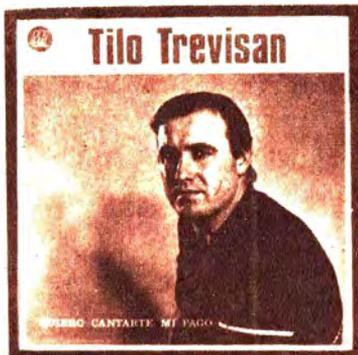
2.492

**LOS CUATRO
ARGENTINOS**
"Canto al amor"



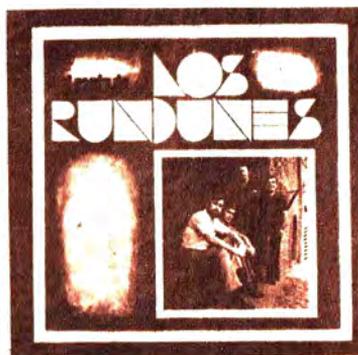
2.472

HERMANOS ABRODOS
"Argentina
en la danza"



2.486

TILO TREVISAN
"Quiero cantarte,
mi pago"



13.077

LOS RUNDUNES
El canto de
Los Rundunes



2.497

HECTOR MAURE
Le canta a
Buenos Aires

ZONA OESTE

(Buenos Aires)



Guillermo Brizuela Méndez, con su Embajada El Chamamé, fue uno de los sucesos de la zona. Se presentó en el Club Alem, de General Rodríguez. En la foto junto a nuestro corresponsal Miguel Correa.

A través de nuestro corresponsal en esa zona presentamos un resumen del movimiento folklórico en estos últimos seis meses, en distintas instituciones.

MERLO: La Peña "El Rayo", del Club Atlético del mismo nombre ha realizado agradables reuniones en su sede de la calle Rioja 315 donde se han presentado conjuntos de danzas argentinas y artistas del canto nacional. Entre ellos Los Hermanos Jiménez, Américo Torres, Las Voces del Jaramillo, Pedro Delgado y sus Troperos de América y Juancito El Peregrino. Esta peña posee una escuela de danzas donde se dictan clases una vez por semana, para niños y mayores, a cargo del profesor Oscar Lafont.

MORENO: Peña La Compañera del Club Defensores de Moreno. Intensa actividad nativista realiza esta peña en la tradicional institución de Moreno a través de sus reuniones presentando a afamados conjuntos o con su escuela de danzas, a cargo del profesor Juan de los Santos Amores.

FRANCISCO ALVAREZ (Partido de Moreno): Círculo Tradicionalista Las Espuelas. Esta institución realiza una intensa actividad en el deporte criollo. Todos los domingos se disputan importantes competencias de carreras de sortijas, con participación en el Campeonato Argentino de ese deporte, organizado por la Federación de Centros Tradicionalistas. Su capitán de equipo es don Miguel Lascano, que lleva ya 44 años practicando ese deporte. Pero además de todo esto se realizan reuniones bailables los domingos y clases de danza los sábados.

GENERAL RODRIGUEZ: Peña Rincón Folklórico, Sociedad Española. Rincón Folklórico es una sección incluida en el periódico "Acción" de esa ciudad; en su homenaje se bautizó así a esta peña cuya inauguración contó con la presencia de Julia Elena Dávalos, Los Navideños, Tango 4, y otros. Esta institución realiza bailes de carácter popular donde se han presentado Antonio Tormo, Coco Díaz, Marito, Floreal Ruiz, Enrique Dumas, Guillermito Fernández, y muchos más.

Peña El Encuentro del Porteño Athletic Club: Ha realizado dos importantes reuniones nativas con la actuación de Carlos Torres Vila, Los de Siempre y otras figuras, estando programado seguir con esas reuniones todos los meses. Sus profesores de danzas Liliana Orlando y Félix Chavero, dictan clases los días jueves.

Club Alem: Realiza frecuentemente reuniones de folklore y tango. Presentó últimamente a la Embajada del Chamamé que conduce Guillermo Brizuela Méndez a beneficio de la Asociación de Pensionados y Jubilados. También en sus instalaciones la Secretaría de Cultura de la Municipalidad de General Rodríguez presentó a su Ballet Folklórico Municipal, en un gran espectáculo junto a Los 4 de Córdoba y Los Hermanos Cuestas.

LUJAN: Continúan realizando reuniones semanalmente las peñas La Sajuriana, El Orejano, Sociedad de Fomento La Loma, Club Platense, Club La Peña y Peña Rincón de los Artistas.

JAUREGUI: Círculo Criollo Martín Fierro. El 9 de Julio realizó su gran fiesta criolla. Su actividad se extiende a todo lo que tenga que ver con el quehacer tradicionalista (deportes criollos, reuniones bailables, clases de danzas, etc.). Actualmente está presidido por el señor José Páez, gran defensor de lo nuestro.

PASO DEL REY: Peña El Zorzal del Club Social y Deportivo Paso del Rey e Instituto de Artes y Ciencias de Paso del Rey. Estas instituciones realizaron el pasado 25 de julio una gran fiesta en homenaje al santo patrono de los folkloristas: San Francisco Solano. La misma se realizó en el Colegio Inmaculada Concepción incluyendo el programa actos religiosos y presentaciones artísticas, durante todo el día.

JUJUY



LOS TILCAREÑOS: CONCIERTO INDOAMERICANO

A modo de presentación y para ubicarnos geográficamente digamos que en Purmamarca, Maimará Tilcara, Humahuaca, Abra Pampa, como en todos los rincones jujeños, la música y canciones se aprenden en el pentagrama casi del cielo, escuchando las melodías de los vicentinos y de las antioqueñas.

tes o del silencio ritual de la noche, pero con instrumentos naturales hechos por nativos de allí. Después echan a volar libremente desparramando lo aprendido con auténtica propiedad, a todas las dimensiones.

De aquellos lugares salieron estos cinco jóvenes con el nombre Los Tilcareños. Y comenzaron a ejercer el difícil arte de transmitir lo cierto. Sus nombres: Hernando Cruz, director y primera guitarra; Severo Huarita, charango, sikus; Antonio Raúl Olarte, quena, charango, sikus; Pedro Erasmo Mansilla, primera voz y percusión; Ismael Cruz, quena, charango, percusión. Así, sencillito nomás. Nacidos y crecidos entre valles, cerros y quebradas de Jujuy.

Cultivan lo indoamericano porque son, precisamente, desde siempre indoamericanos. Esto es innegable. Los cardones en flor, la policromía de las piedras, el embrujo y magia multicolor de su tierra, la magnitud de sus montañas agrestes, el paisaje escenario épico romántico de un pasado histórico indomable, iluminados por el sol, la luna, el tiempo mismo, son el mejor testimonio de lo que sostenemos.

Se presentaron en Perú, Chile, Bolivia. Invitados en 1971 llegaron, actuaron y ganaron en el Luna Park el primer premio de música nativa del Encuentro Nacional de la Juventud Argentina. Volvieron al terruño. Nutrieron y consolidaron su formación. Actualmente radicados en la Capital, la noche porteña ya sabe de sus méritos, calidad y jerarquía. El sofisticado Michelangelo y Sheraton Hotel, por ejemplo.

También el Casacuberta, una de las salas del Teatro San Martín, en común con la Escuela Nacional de Danzas para la Universidad Tecnológica Nacional de Buenos Aires. Participaron del Segundo Encuentro de Instrumentistas realizado este año en Humahuaca y de los carnavales puneños, donde actuaron figuras de renombre. Los aplauden renovadamente en La Carreta, El Mangrullo, el Rancho de Don Pedro, lugares de afluencia turística eminentemente internacional. Son autores de temas como "Paso de Jama", ritmo de trote; "Sunchito", cueca; "Romance a la Puna", entre otros, grabados en RCA.

Forman parte del elenco en Radio Nacional, "Festival de música nativa" y "Folklore en 870"; en Belgrano, "Argentina y sus protagonistas"; en Splendid, "Argentina canta y baila"; en Municipal, "Canto y guitarra", para citar algunas audiciones. Ahora, basados en una idea original registrada harán en teatro céntrico el ciclo denominado Concierto Indoamericano. Se trata de una primicia en espectáculos de esta naturaleza, adecuado para café concerts.

Como buenos autóctonos, sienten la pureza milenaria y así se expresan, mostrando en sus interpretaciones la verdadera imagen aborigen. No difunden música distorsionada. Los Tilcareños son de lo nuevo, lo mejor. Trascienden. Son exclusivos para quienes saben escuchar **folklore indoamericano**, a nivel mundial. Ojos y oídos exteriores se interesan por este conjunto instrumental y vocal. Nuestro país y el nudo andino estarán, por suerte, muy bien representados.

DELFIN CACHIZUMBA

BENITO JUAREZ

(PROVINCIA DE BUENOS AIRES)

El Centro Folklórico El Sombrerito, anuncia la realización del IV Festival Fortines y Tolderías que se desarrollará del 30 de octubre al 7 de noviembre próximo. La inauguración tendrá lugar el 30 por la tarde, víspera del aniversario de la fundación del Partido de B. Juárez, con un desfile por las calles de la ciudad con la Flor del Pago 1975, escoltada por el Indio y el Soldado, araucanos, soldados de frontera, carrozas con las aspirantes a Flor del Pago 1976, jinetes, carruajes, tropillas y exhibición de elementos históricos de la ciudad. Ese mismo día se inaugurará un concurso de vidrieras y por la noche se realizará una gran peña en la sede de la entidad. El día siguiente se inaugurará una exposición fotográfica con las obras presentadas a un certamen regional organizado al efecto. Durante toda la semana se expondrán obras de un grupo de pintores de La Boca, desarrollándose paralelamente una feria de artesanías locales. Por la noche se realizará un espectáculo folklórico-teatral "La raíz hechizada", a cargo del Grupo Coreoimaginación de la entidad, que dirige el presidente de la misma, señor Raúl A. Ferri.

El día 1º se comenzará con la Tribu de los Niños (actuación de escolares en el C. F. El Sombrerito en lo que hace a música, canto y danzas representando a los distintos establecimientos educacionales) y la muestra de plástica infantil.

Para el día 3 se tiene programada la actuación de la pianista Hilda Herrera, quien por la tarde ofrecerá un concierto didáctico y por la noche un recital de música y canto. Para el día 4 se programan nuevamente La Tribu de los Niños y un cursillo sobre lengua araucana. El viernes 5 se realizará una Noche de Gala, constará en que actua-



Hilda Herrera actuará en Benito Juárez.

rán figuras nacionales de primera línea. El sábado 6 habrá otro desfile céntrico con la participación de peñas amigas que actuarán luego en una función a realizarse al aire libre en el parque municipal Alfonso Taglioretti. Durante esa velada actuarán también prestigiosas figuras. Habrá fogones, música, en el hermoso marco del tradicional paseo.

El día de culminación del festival se llevará a cabo por la mañana una fiesta de destreza criolla y por la noche nuevamente fogones, música y canto en el Parque Municipal. Será consagrada la Flor del Pago 1976 y se entregarán los premios correspondientes a los certámenes organizados con motivo del festival. Todo lo que se recaude se destinará a los gastos que demande la construcción del futuro Salón Auditorio que se erigirá en la planta alta del edificio con que cuenta la institución.

El elenco artístico que actuará durante las noches del festival será el siguiente: Cuarteto Zupay, Jaime Torres, Ricardo González; Hilda Herrera, Los Arroyeños y Eduardo "Negrín" Andrade, además de numerosos artistas locales como Vocal 4, Nicolás Pifano, Nancy Schettino, María Inés García y Pedro Testani.



LOS HERMANOS BERBEL

NEUQUEN

1904 - 1976: 72º Aniversario de la fundación de NEUQUEN capital

Entre la primera y segunda semana de septiembre se celebró con diversos actos en la ciudad de Neuquén, capital de la provincia homónima, el 72 aniversario de su fundación; entre los actos realizados destacamos la presentación del último L.P. de los Hermanos Berbel titulado precisamente "La Pureza de los Hermanos Berbel" en el que se incluyen temas de honda raíz neuquina como lo son "Desde la Patagonia", "Río macho", "Loncomeo del Amor Mapuche", "Mamá Rosario", "Michacheo", "Del sur al litoral", "La polca del rosedal"; en su mayoría de la pluma autoral de don Marcelo Berbel, padre del dúo, incluyendo temas de nuevos autores como: "Malambo Blanco" y "Romance de Amor y Sueños", de Hugo Giménez y "Sin Adiós", de Bulacio y Romero. Este importante lanzamiento musical, parte de los actos oficiales del aniversario neuquino, fue organizado por la Dirección Provincial de Cultura a cargo del Dr. Montiveros y la Secretaría de Extensión Cultural de la Universidad Nacional del Comahue a cargo de Osvaldo Arbarco y se realizó en el aula magna de la mencionada Universidad. La producción discográfica pertenece al sello Emi Odeón y la apertura y presentación estuvo a cargo de Ileana Lascaray, secretaria de la Sociedad Argentina de Escritores, filial Neuquén, quien destacó la importancia de la producción musical donde precisamente sobresale ese algo que da lugar al título del disco y que es sin lugar a dudas la pureza de los Hermanos Berbel. Por otra parte en la Capital Federal, la Casa de Neuquén realizó la semana de esta ciudad con diversos actos entre los que podemos destacar la reunión artística realizada en el Teatro Municipal General San Martín con la participación de diversos artistas como el destacado poeta Milton Aguilar, el Cuerpo de Danzas de la ciudad, el guitarrista Macchi Falú, la representante mapuche Aimé Painé, los Hermanos Berbel, Suma Paz, Chacho Santa Cruz, y el conocido animador Jorge Lanza en poesía, contándose además con la presencia de autoridades provinciales e invitados especiales como el Dr. Gregorio Alvarez, padre de la historia y patriarca de la raza neuquina. El espectáculo fue transmitido por L.P. 1 Radio Splendid.

INSTITUTO MUSICAL CLEOFA NIEVA

Director: JOSE NIEVA

Estudie acordeón a piano, acordeón cromático y ditónico del chamamé, guitarra, bajo, canto, etcétera.

Sea un artista más. Lleve las canciones a todos los rincones de nuestra patria.

Venta de guitarras criollas y eléctricas, bajos, acordeones, amplificadores IGOR, HOXON, fundas, cuerdas, libros musicales, etc. Gran surtido de discos de música folklórica y litoraleña.



Av. La Plata 2210/18 - Capital
(esquina Caseros y Cobo)
Tel. 922-4256

LOS BAGUALES



Para su contratación:

**BRAVO
y MATOS
ASOCIADOS**

Bmé. Mitre 1773
9º piso - Of 903
Tel. 45-3771 - Buenos Aires

¿qué pasa con...

... CRISTINA Y HUGO?



Una vez más estuvieron en Japón, donde son indiscutiblemente primeras figuras. Espectaculares para la televisión, recitales a teatro lleno, hablan a las claras de su éxito. El 2 de octubre regresaron a nuestro país para comenzar pocos días después una gira que los llevará por 47 festivales.

... EL FIERO SALTEÑO?

Siempre imitando el canto de los pájaros e haciendo gala de su comicidad, sigue recorriendo los escenarios del país y de algunos países vecinos, como por ejemplo, el Uruguay, donde se presentó por primera vez el mes pasado. Para el mes de noviembre tiene prevista una gira por el sur argentino, desde La Pampa hasta Ushuaia. Y así siempre, andando incansablemente con su mundo de pájaros.



... OPUS 4?

Que el 26 de setiembre partieron rumbo a Centroamérica para realizar una gira que, en principio, les insumirá 10 semanas. Debutaron el día 29 en Guatemala y luego de recorrer todos los países de América Central, finalizarán la gira en Panamá, con posibilidad de llegar hasta Venezuela, donde se ha editado un LP con temas latinoamericanos.

¿qué pasa con...

Por otra parte, en nuestro país, está por aparecer un nuevo disco de larga duración, cuyos temas serán: "Pal que se va", "Piso e' tierra", "Refalosa del adiós", "Galerón Llano", "Elegía a la Victoria Romero", "Si vas para Chile", "La Puerca", "La Bordona" (con arreglo de Emilio Balcarce), "Milonga para una calle" y dos espirituales negros. En este disco volcaron parte del trabajo de preparación de nuevos temas, que se completará con la presentación en la gira. Los arreglos pertenecen a Guillermo Masi, Oscar Cardozo Ocampo y el Chango Farías Gómez.

... HAMLET LIMA QUINTANA Y CANTORAL?



Vienen de realizar una temporada de trabajo y éxitos en el interior del país. Rosario, la ciudad de Córdoba y pueblos del interior de esa provincia, y Santa Fe, pudieron apreciar el espectáculo que Lima Quintana y Cantoral presentaron bajo el nombre **Del amor, los pájaros y la gente**. Sin efectos teatrales, hasta el movimiento fue eliminado para que toda la atención del público se concentrara en lo dicho y cantando. El tema principal es el amor, partiendo de la pareja inicial, pasando por todas las etapas, hasta llegar al amor de los pueblos. Los poemas se van ensamblando naturalmente con las canciones, lográndose una unidad conceptual total. El público del interior respondió magníficamente, mostrando una gran avidez por espectáculos de este tipo. Para este mes de octubre se anuncia la presentación de **Del amor, los pájaros y la gente** en una sala de Buenos Aires. Esperamos que el mismo éxito los acompañe.

... LOS PONCHOS CATAMARQUEÑOS?

Lito Lobo, Agustín Nieva, Ramón Noceti y Adolfo Reyes, cuatro catamarqueños que unieron su inquietud de hacer algo por la música de su provincia, formaron este conjunto que tiene como meta hacer conocer a Catamarca y sus valores olvidados. Para ello actúan frecuentemente en la capital y en el interior y ya tienen grabados dos LP y un simple de reciente aparición. Su repertorio es netamente tradicional, con el agregado de alguna canción o serena.

¿qué pasa con...



natas. El último simple contiene los temas **Farras pa'l carnaval** y **Canción herida**. El poncho, es el símbolo de Catamarca, y por eso ellos han adoptado su nombre, como un lenguaje a la provincia y a la telera, la representante más genuina de la región.

... LOS VOCES DEL TIEMPO NUEVO?



Están trabajando desde hace más de un año junto a Daniel Toro, en grabaciones, y actuaciones en recitales y televisión. Esto contribuyó a que se conociera más masivamente el quehacer de estas tres muchachas que desde la ciudad de Córdoba salieron a conquistar al público. Mercedes Cáceres, Gerónima Acevedo y Nélide Quijano, comenzaron por interpretar canciones muy tradicionales, pero poco a poco se inclinaron por una línea melódica, llevadas a ello por la preferencia del público. Hace pocos meses, firmaron contrato con Music Hall para la edición de sus discos. En los meses venideros esperan viajar a Brasil y tal vez Japón. ¡Suerte!

... LOS INDIOS TACUNAU?



Que han cumplido en el mes pasado nada menos que diez años de canto. Diez años de profesionalismo que les brindaron cosas muy

¿qué pasa con...

importantes, "el cariño del público de cualquier lugar, una cantidad enorme de amigos, el reconocimiento de la gente, no sólo por nuestros valores artísticos, sino como seres humanos, eso tal vez se deba a nuestro respeto hacia la gente, nuestros compañeros y por la música misma. Además, nosotros somos de los pocos que hemos interpretado tango y se nos recibió muy bien porque lo hacemos con honestidad. Por otra parte, en estos diez años hemos logrado bienestar, tranquilidad para nuestras familias, ya que nosotros vivimos de este trabajo. Hace seis años que estamos en Docta Producciones y esta empresa significó un apoyo muy grande para nosotros, ya que juntos a ellos fuimos recorriendo el país y ubicándonos cada vez mejor".

Después de diez años su carrera sigue siendo ascendente porque persiguen el perfeccionamiento en lo que hacen. Su último disco **Corazón de Limón**, fue un suceso discográfico, próximamente aparecerá un nuevo disco, **Tiempo de Serenatas**, constituido por una selección de valses argentinos y peruanos, y más adelante comenzarán a preparar un LP de tangos. Seguramente, muchos años más hay por delante.

... LOS FESTIVALES?

Sí, ya estamos en pleno comienzo de la temporada festivalera que durará hasta marzo del año que viene. Varias comisiones organizadoras nos han hecho llegar noticias al respecto. Aquí van:

Pico Truncado: En esta amable ciudad de Santa Cruz se llevará a cabo los días 5, 6 y 7 de noviembre la 8ª edición del Festival Nacional Austral del Folklore, que siempre se caracterizó por la finalidad de hacer conocer la música patagónica, motivo por el cual en su escenario no sólo se presentan las figuras consagradas, sino también valores zonales; es así como este año participarán representantes de 53 municipios patagónicos. El resto del elenco se formará con figuras de renombre nacional que se confirmarán en los próximos días.

Tucumán (C): Un hilván de festivales para zurcir en el ruedo de la Zafra. Eso es Tucumán para esta época que se proyecta hacia noviembre. En tanto se rumorea de volver a reivindicar la Fiesta del Tabaco, que hasta hace unos años solía concentrarse en La Cocha, con el aporte de los tabacaleros de Ciudad Alberdi, La Invernada y zonas próximas. Pero el asunto todavía está cocinándose. De ser cierto, el viejo castillo del doctor Denis, algo así como una mansión de Drácula a medio terminar, enclavada en una loma a la distancia de los secaderos de tabaco, volverá a cobrar vida con el alborozado canto de la tierra. Entretanto, irán sucediéndose de ahora en más los festivales del Limón, en Tafí Viejo, donde actuarán del 7 al 10 de este mes Los Tucu Tucu, Los Hermanos Abalos, Daniel Toro, Eduardo Avila, Los Manseros Santiagueños, Modesto Tisera, Los Chalchaleros, Los Quilla Huasi, César Isella, Las Voces de Orán, Zamba Quipildor, el Trío San Javier, Walter Valentino, Raúl Escobar, Los del Suquia, Los de Siempre, Ramona Galarza, Roberto Rimoldi Fraga, Miguel Angel Robles. Los Indios Tacunau, Argentino Luna, Los Cantores del Alba, Los de Salta, El Chango Nieto, Los 5 del Norte, Aníbal Peralta Luna, Coco Diaz

• • • **¿qué pasa con...**

y Eugenio Salcedo; el festival de "Aguilares, Capital de la Zafra", coincidirá en fechas con el del Limón, y actuarán Los Chalchaleros, Ramona Galarza, Los Tucu Tucu, Daniel Toro, Los de Siempre, El Chango Nieto, Modesto Tisera, Los del Suquia, Los 5 del Norte, Miguel Angel Robles, Los Hermanos Abalos, Eduardo Avila, Los Cantores del Alba, Coco Díaz, Los Indios Taucunau, Argentino Luna, Los Manseros Santiagueños, Roberto Rimoldi Fraga, Zamba Quipildor, el Trío San Javier, Walter Valentino, Las Voces de Orán, César Isella, Los Quilla Huasi, Raúl Escobar, Los de Salta, Aníbal Peralta Luna y Eugenio Salcedo. Además, se realizarán el 9 y 10 el Festival del Zafro, en El Chañar, el de Lules y "Monteros de la Patria, Fortaleza del Folklore".

También desde Jujuy nos llega la noticia de la realización, del 7 al 10 de este mes, del de Ledesma. Y desde Salta nos informan que del 8 al 10 del corriente se llevará a cabo el Festival de Joaquín V. González.

... LOS 5 DEL NORTE?



Tras realizar un cortometraje patrocinado por la Secretaría de Estado de Turismo de la Provincia, Lautaro Andrade, Tito Medina, Raúl "Pichón" Ledesma, Daniel Zabala y Dilio Contreras (más flaco, menos melenudo y más corto de vista), se fueron a Centroamérica a pasear nues-

• • • **¿qué pasa con...**

tro cantar nativo. Los 5 del Norte (de una de cuyas perdigonadas brotara el Trío San Javier), venían de actuar en los festivales de Orán y Tartagal (léase: gordo y Tuna Esper) y en Salta, en esa cueva llamada Balderrama (Nihil Obstat "Barbudo" Castilla, "Cuchi" Leguizamón y sucedáneos). De aquí partieron hacia La Banda (no quieras cruzar el puente, chango!) y Catamarca, para catapultarse luego hacia el Caribe (oba, oba!, mulatón, bien chébere!) para una importante cadena de hoteles (made in U.S.S.). Buena digestión, muchachos. Y hasta más ver nos, chamigos, qué embromar (que dicen que será en un LP, manito!).

... LOS CANTORES DE IBATIN?



Surgieron hace diez años, cuando el escenario mayor de Cosquín les dio el espaldarazo. Fueron la "revelación" de 1966, cantando un bello tema de Valladares y Castilla: la "Vidala del Lapacho". Son: Armando Cantos, Raúl Costas, Ramón Cantos y José Argañaraz, aquí reunidos con el barbado Jorge Cafrune. En esta ocasión vienen de dar un larga duración con los siguientes temas: "Al Jardín de la República", "Añorando", "Nostalgias Tucumanas", "Entre San Juan y Mendoza", "Zamba del Grillo", "Volverse Río", "Zamba de mis pagos", "Nostalgias Santiagueñas", "Pampa de los Guanacos", "La Flor Azul", "A mi verde Tucumán" y "Vidala de la Copla". Un buen trabajo, que responde a los méritos y antecedentes de estos cuatro tucumanos.



**JULIA
ELENA
DAVALOS**

**OMAR
MORENO
PALACIOS**



Para su contratación, dirigirse a:
**SALVADOR VENTURA
y JORGE WIGNER**

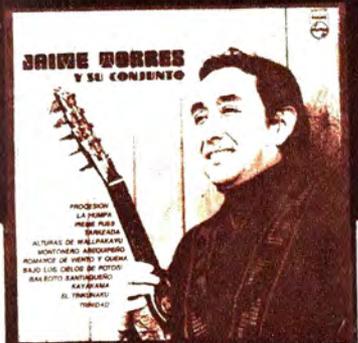
Lima 133 - Of. 6 Tel. 37-9623

A partir de las 20 horas:
Tel. 774-3319



ARGENTINA

CANTA ASI



JAIME TORRES Y SU CONUNTO
"Pachamanca Andina"
PHILIPS 5597



CRESCENCIO LESCANO Y SU CONJ.
"Arroyo San Juan"
PHILIPS 4604



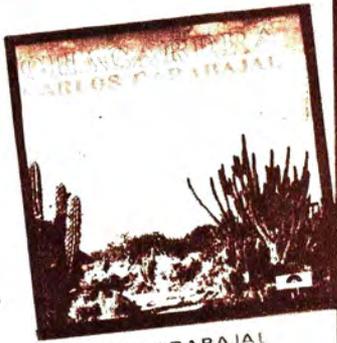
MERCEDES SOSA
PHILIPS 5314



CESAR ISELLA
"10 Años como solista"
PHILIPS 5313



PACO GARRIDO
"Una Harmónica
para el Litoral"
PHILIPS 4603



CARLOS CARABAJAL
"Chacarera"
POLYDOR 4601

PRODUCIDO POR PHONOGRAM

CASOS Y COSAS DE UN
PROVINCIANO

SALTA ES UNA GUITARRA

Escribe HUGO ALARCON

CUANDO EL HIJO PRODIGO ES PROFETA EN SU TIERRA

El día que me metieron en este baile de los Casos y Cosas de un Provinciano ni por aproximación imaginé que iba a tener tanta suerte con la gente. Porque se da el caso que, en todo este tiempo que pasé en Salta, sólo me encontré con los que me quieren. (Será que los otros pasan por la vereda del frente y como soy corto de vista no los veo). El número de agosto de la revista se agotó el primer día (y que conste que no conozco la palabra "camelo" porque —hasta ahora— no me hace falta), y cuando fui al quiosco donde compro los diarios, el dueño, el incomparable Ayita, me dijo que me podría prestar *Folklore*... pero un ratito no más porque se la tenía que llevar a los changos de Pellegrini (el humilde club de mis amores) y que Oscar Monterrichel (su vicepresidente) estaba preparando un poderoso asado en el que se sacarían unas fotos que yo tendría que publicar para que el país sepa que Pellegrini es el mejor cuadro de fútbol del mundo y sus alrededores y que prontito irá al Nacional como afirma a los cuatro vientos Pericote Narz.

Martín Miguel Dávalos (hermano de Jaime) me convidó un café mientras me recomendaba que si nuestro equipo trabaja fuerte (atención ¡Miguel y Marta!), *Folklore* tiene que ser la revista de la cultura argentina. Son sus palabras y las copio tal como me las dijo.

El poeta José Ríos (autor de zambas como Juan Figueroa, Felipe Varela, Carpa de don Jaime, Zamba del Carpintero y otras) me encontró en la plaza 9 de Julio y me ordenó amistosamente:

—Dice mi señora que esta tarde tenés que ir a la casa a tomar mate cocido con bollos, y dulce de leche casero.

Fui, me trataron como a un hijo (esos hijos mímosos y mal criados), y me dieron una ponchada de valiosos consejos para que la revista sea la voz de los provincianos.

Los hermanos Darío, Celestino y Juan Balderrama me llevaron a su casa y como soy tan flaco me retaron porque seguramente en Buenos Aires me lo paso fumando y tomando café todo el día. Aún conservo la memoria del mote (maíz hervido) que me convidaron para que engorde.

Me junté en mis andanzas con pintores, escritores, poetas, músicos, artistas, recorrí los barrios y hablé con los hombres del pueblo que me contaron de sus oficios, y no faltaron los reclamos

por la letra de tal o cual zamba que aún no escribí, y que me estoy haciendo esperar tanto.

Lo ví a Freddy Pérez (un periodista gauchazo) como también así al Pila Martínez y a su tocayo el Pucho Martínez. Luis Plaza me hizo una nota en su programa de televisión y enterados mis amigos que andaba por Salta me llevaron una semana entera de la que sólo me acuerdo que me llevaron. En eso andaba cuando me saqué una foto con la Señorita Gutiérrez (una generosa mecenas de poetas y cantores que vive en una zamba de Lito Nieva, "La Tía Nata" que Los Nombres cantan en todas las serenatas).

También fui al cine a ver *El canto cuenta su historia* con César Perdiguero y su señora y sus changos, y con Manuel Castilla y su señora Doña Catu. Se preocuparon por mi salud, me recomendaron que me cuide de la gripe y que no me deje el pelo tan largo. Esa noche, volví a mi casa con una estrella en el corazón. Me sentía como el hijo pródigo que vuelve y lo reciben con los brazos abiertos.

Me llevo a Buenos Aires, fotos, memorias, ideas, recuerdos, ocurrencias, sucedidos, anécdotas que me alcanzan para escribir toda la columna del año, por lo menos, porque ya tengo la gratisima sensación de que no soy yo el que la escribe sino el buen espíritu de tanta gente sana que me alienta y me ayuda. Sé que cuando salga por esos caminos de la Patria y me junte con la gente de todo el país, tendré la misma suerte.

LA METAFORA DE DON JORGE LUIS BORGES Y EL NUNCA TAN BIEN PONDERADO SUCESO DEL BOMBO DEL OPA BATATA

Hace unos meses leí en un diario de Buenos Aires una nota en la que el cronista retorciendo hasta el infinito las posibilidades de las transposiciones, estirando como chicle la goma de hipébaton demostraba que el escritor Jorge Luis Borges es la metáfora cotidiana de los argentinos.

Sus razones tendrá el periodista que no voy a responder porque prefiero divertirme con otros juegos de la retórica, o de la literatura de entre casa. Esos chisporroteos, a veces, se me ocurren simples fuegos de artificio, ingeniosos pasatiempos pero lo menos importante del arte. Voy diciendo todo porque soy un enamorado de la metáfora (en un sentido literario y no en el sentido personal del periodista).

Y cada vez que converso este tema recuerdo las advertencias del gitano Federico García Lorca:

"El poeta debe llevar un plano de los sitios que va a recorrer y debe ser sereno frente a las mil bellezas y las mil fealdades disfrazadas de belleza que han de pasar ante sus ojos... y debe lanzar sus flechas sobre las metáforas vivas y no figuras das o falsas que le van acompañando".

Federico creía en duendes y nos dejó una iluminadora conferencia sobre la imagen poética de Don Luis de Góngora. (Poeta cordobés que durante casi 400 años fue oscurecido por críticos ciegos y profesores tuertos, hasta que aparecieron en España los García Lorca, los Rafael Alberti, los Miguel Hernández y otros tan claros como los primeros):

"(Góngora) es suntuoso, exquisito, pero no es oscuro en sí mismo. Los oscuros somos nosotros, que no tenemos capacidad para penetrar su inteligencia".

Cada vez que releo esta conferencia me doy cuenta que el autor de *Bodas de Sangre* es un poeta y que el autor de *Discusión* es un escritor que



Esta foto la consiguió sacar Antonio Magna y es la primera que se publica de Valentín Almaraz, el legendario Opa Batata. El está adelante, de traje y corbata; delante de él, el bombo del que apenas se distinguen el aro y los palos. En mangas de camisa lo acompañan, de izquierda a derecha, Hugo Riera, Juan Manuel Fangio, don Vicente González —un porteño maravilloso que auspició en Radio El Mundo “El canto cuenta su historia”—, el amigo Ottone y Julio Espinoza, el autor de “Vidala para mi sombra”.

sabe mucho. Y cuando en mi cabeza se entrecruzan —discutiendo sobre la metáfora— los densos conceptos del doctor de Oxford y el vuelo poético del pensionado de la Residencia de Estudiantes, interviene, terciando en la conjetural disputa, Vicente Huidobro (el poeta chileno que lo hacía renegar hasta el enojo a su paisano Pablo Neruda) recordándonos en su *Arte Poética*:

*“No cantéis a la rosa, Poetas
hacedla florecer en el poema”.*

Y Rafael Alberti también se mete en la charla desde la conferencia que hace años diera en Alemania sobre el cancionero popular de España. Y Antonio Machado con las consideraciones teóricas de su *Juan de Mairena* sobre el lenguaje directo y el retorcido (para que el lector desprevenido se confunda y lo crea culto al escritor), y Goethe afirmando que hay poetas que enturbian las aguas del charquito de sus metáforas para que, como no se ve el fondo, se las crea profundas, y Luis Franco, el vociferante catamarqueño, diciéndonos en Salta que él conoce poetas que *pasan por todas las escuelas literarias, pero no pisaron una escuela primaria*.

Pero, por favor, nos quedamos con Borges y con García Lorca, porque sino sería el cuento de nunca acabar y a esta altura de mi nota me doy cuenta que estoy muy lejos del bombo del Opa Batata.

Borges, desvelado por la germanística se apasiona (¿i??) cuando echa el vuelo por el rubio cielo de las *kenningar*:

“Kenning (kenningar en plural), es el nombre que dieron los escandinavos a estas metáforas:

Hildecoma, resplandor de la batalla, espada; hildenaedre, serpiente de la batalla, dardo; hildescur, lluvia de la batalla, flechas.

Federico, menos épico, más cotidiano y popular, hablando del *Prendimiento de Antónito el Camborio en el camino de Sevilla*, dice:

*“A la mitad del camino
cortó limones redondos
y los fue tirando al agua
hasta que la puso de oro”.*

Para ir acortando el camino, dejemos a Federico en su Granada, regresemos a Buenos Aires y nos quedamos un buen rato con Jorge Luis Borges.

Me sucede con el autor de *Hombre de la esquina rosada* un largo caso de contar. Trataré de no ser plomo. Cada amigo que encuentro, lo primero que hace es preguntarme la opinión que tengo sobre este controvertido escritor nuestro; reportaje que me hacen, una de las preguntas es sobre Borges, guitarreada a donde voy, no falta el que está pre-ocupado por Borges y me tiene que transmitir su preocupación; incluso, cuando trabajaba en el diario *El Tribuno*, el secretario de redacción, toda vez que Borges venía a Salta, me mandaba a cubrir la información y a reportearlo. Hasta mis hijos (muy pequeños) me preguntan quién es ese señor que está en la foto con un bastón junto con el papá. El fantasma (él confiesa, recordando a Sábato, que los tiene) de Borges me persigue de día y, sobre todo, de noche. Tengo la absoluta certeza que él no sabe que existo. (No tiene por qué perder su tiempo acordándose de un oscuro escritor de provincia). Esa es mi ventaja.

Reconozco que soy su permanente lector. En mi biblioteca tengo toda la obra que hasta ahora pu

blico. No leo sus declaraciones a la prensa (Y en esto hago al revés de los que lo aplauden o lo despotrican que prefieren quedarse con el menos importante de los Borges, el de las frivolidades publicitarias, en vez de estudiar su obra que —en el tiempo— será lo único que lo justifique, o no). No me preocupa el Borges-noticia, prefiero el Borges permanente, el de la literatura. Y como no me gusta hacer trampas cuando estoy jugando en serio, respetándolo, confieso que si me tendría que ir a una isla y sólo pudiera llevar un libro, me llevaría las *Obras Completas de Leopoldo Marechal*.

A él (se entiende que a Borges), le encantan los juegos con el tiempo y con un cierto colectivismo de la obra literaria, un cierto folklorismo de la creación artística. Veamos si no:

"El Indostán atribuye sus grandes libros a la labor de comunidades, a personajes de los mismos libros".

Y agrega para que la cosa quede bien clara:

"Lo que un hombre no puede hacer, las generaciones lo hacen".

En Cafayate, para el carnaval, cuando uno le pregunta a esos cantores populares que se juntan en las carpas, de quién es la copla que entonó, siempre recibe la misma respuesta: *del carnaval, pues*:

*"Yo soy quien pinta las uvas
y las vuelve a despintar
al palo verde lo seco
y al seco lo hago brotar"*

Esta copla es del carnaval. O para decirlo con Borges, de las generaciones de Cafayate.

Y en uno de sus sonetos al ajedrez, hablando de las piezas del juego, dice:

*No saben que la mano señalada
del jugador gobierna su destino*

Y agrega:

*También el jugador es prisionero
(la sentencia es de Omar) de otro tablero
de negras noches y de blancos días.
Dios mueve al jugador, y éste, la pieza
¿Qué dios detrás de Dios la trama empieza
de polvo y tiempo y sueños y agonías?*

Y en su poema *Junin* (uno de los que más le gusta) nos recuerda:

*Soy, pero soy también el otro, el muerto
el otro de mi sangre y de mi nombre,*

Cuando vino a Salta le pregunté si él escribía sus poemas o si sus poemas lo escribían a él. Sonrió y, a media voz, me preguntó, a su vez, si el cerro San Bernardo ya estaba verde. Cuando sali de su conferencia me lo encontré a *Valentín Almaraz* que venía apurado porque tenía una entrevista con Borges a quien había soñado la noche anterior, y con quien quería conversar porque el famosísimo escritor era el único que lo podía comprender y solamente a él le comunicaría un secreto muy importante. Sorprendido de que el *Opa Batata* insista en ir a ver a Borges, lo acompañé hasta el hotel donde se hospedaba, pero el escritor ya había salido a una tertulia con unos amigos salteños. Esa noche no me despegué de Batata que lo buscó a Borges por todas partes, pero no sé si me lo han contado, si me ha sucedido, soñado, si me pasa o me pasará alguna vez.

Valentín Almaraz no tiene tiempo. Se lo conozco (con su misma cara ida, sus manos desaparejas) como es ahora. Desde siempre vive en la calle Pellegrini que se conserva adoquinada desde la Co-

lonia. Le dicen *Opa Batata* y también, desde siempre, toca el bombo. Grabó en la Capital una cantidad impresionante de discos pero está convencido de que nunca salió de Salta. Una vez lo encontré frente al obelisco y andaba buscando la calle Pellegrini. Le dije que tenía que cruzar al frente, que esa era la *Carlos Pellegrini*. Me preguntó si andando un buen rato por esa calle podía llegar a la San Martín, donde queda el Mercado Municipal, porque tenía hambre y se quería comer un picante de panza. Recién entonces, me di cuenta de que me estaba hablando de Salta. Le dije que estábamos en Buenos Aires. Me miró (con unos ojos distantes) como si le estuviese haciendo una broma. Hacia tres días que daba vueltas por Buenos Aires buscando su barrio salteño y —desde luego— no lo podía encontrar. Lo llevé a mi hotel y al otro día, llamé a la grabadora donde me dieran la dirección del hotel donde el *Opa Batata* estaba residiendo. Había salido —como todas las mañanas en Salta— y cuando quiso regresar a su lugar de origen ya estaba perdido. Cada vez que me lo encuentro en Salta rememora nuestro encuentro en el obelisco, pero insiste en que se había perdido en Salta porque *"ya me estoy poniendo viejo y ya ni las calles conozco"*.

Lleva, terciado al hombro, siempre, pero siempre, su bombo. Le habla. Hay ocasiones que después de su conversación con el instrumento, comenta que el bombo no quiere tocar y no hay nada que hacerle. Ambos se conocen hasta la mínima intimidad. Una vez, el bombo se le fue de las manos y anduvo por zambas y bailecitos y cuando volvió, tenía los parches a la miseria y había perdido hasta los palos; ni qué decir del aro que daba pena. Valentín lloró una semana por su bombo andariego, le curó las heridas y hasta le recriminó por su ausencia porque los amigos no hacen esas cosas. En un carnaval, el *Opa Batata* se fue detrás de unas polleras y el *Pato Pantaleón* —bombista de Los Cantores del Alba—, y el maestro percusionista *Domingo Cura* sostenían que sus bombos sonaban sordos, como si les faltara el corazón. En Santiago del Estero sucedió un silencio que dolía en los oídos. Al *Opa* se le terminó el carnaval, regresó a su bombo y las chacareras recuperaron el ritmo. Cuando el *Opa* se duerme, el bombo sigue



Mariana Grondona, Jorge Luis Borges y el autor de esta nota, en Salta.

repicando en el sueño. Horacio Aguirre le puso música a unas coplas que escribimos con el título de *El que toca nunca baila*. Una de las coplas dice:

*El Opa Batata sueña
que esta zamba bailará
cuando despierte su sueño
verá que es bombo no más*

Valentín Almaraz toca, canta y baila esta copla como si de él no se tratara, como si fuese el otro, con su mismo nombre.

Borges cuenta que los guerreros de a caballo no soportan las ciudades. Que no saben qué hacer en ellas. Y da una ponchada de ejemplos de la historia. Incluso, cuenta el caso de aquel gaucho que, una vez, fue llevado por su patrón a Buenos Aires, y se lo pasó, tres días mateando, entre las cuatro paredes de la habitación de la pensión hasta que lo vinieran a buscar para reintegrarlo a su pampa en donde, seguramente, podría irse de un solo galope por la desnuda huella de un relincho.

¿Que podría, hacer Valentín Almaraz en los breves espacios de una ciudad? Yo creo que él vive en el ancho territorio del bombo. Habita cómodamente en el círculo perfecto de su aro. Recorre su parche centímetro a centímetro (¿o kilómetro a kilómetro?) y jamás se pierde. Y cuando se duerme, el bombo es el cosmos. O quizá, en otra dimensión que yo desconozco hay otro Opa Batata que maneja los hilos de la vida de éste que me encuentra y me saluda haciéndose el opa para que yo no tome conciencia de mi Opería Mayor.

O (puede suceder) en el año 2000 (cifra tan mínima en el Tiempo) la chacarera, la zamba no se-

ran simples estructuras mentales perfectamente medidas y reconocibles por el más mediocre de los comentaristas radiales, sino países en los que viven seres que nuestros ojos y nuestros oídos —aún— no perciben y de los que el único que tomó carnatura en el presente es el Opa Batata, que lo iba a buscar a Borges porque sabía que el escritor era el único que lo entendería. ¿O lo vería?

¿Y si Valentín Almaraz es la *keningar* escandinava que Borges aún no ha descubierto porque esa noche salteña no pudieron reunirse?; (como aquella madrugada que se encontró con *Juan Manuel Fangio* y un fotógrafo aprovechó la oportunidad para sacarles una foto juntos a los tres: El Campeón, el Opa y el Bombo).

¿O es la metáfora gitana que García Lorca no tuvo tiempo de escribir?

Eso lo sabrán Borges, García Lorca o el Bombo de Batata.

Si alguno de mis lectores se allega por Salta lo podrá encontrar a Valentín Almaraz con su bombo y con toda su exterioridad, pero le ruego que no le haga preguntas que quizá el Opa Batata no podrá contestar. Que sea benévolo y recuerde estas palabras de Borges:

"Sospecho que un autor debe intervenir la menos posible en la elaboración de su obra. Debe tratar de ser un amanuense del Espíritu y de la Musa (ambas palabras son sinónimas), no de sus opiniones, que son lo más superficial que hay en él".

Y cuando termine de leerme que se acuerde de *Rudyard Kipling*:

"A un escritor le está dado inventar una fábula, pero no la moralidad de esa fábula".

ARGENTINO LUNA

el poeta del alma



ARGENTINO LUNA

"Soy de un Pago Tristeza"

Milonga para un Carrero -
Aprendí en los Rancheríos -
Pa'l Tuyú Allá en Villaguay -
Pero me Ganó el Camino -
Poeta no, Paisano - Soy de
un Pago Tristeza - Hoy Estás
en mi Canto - Hasta más Verde
Dolor - Sencillamente mi Niña -
Quiero Cantarle o un Amigo -
Canta para la Hija de un Gui-
tarrero - 6857.



ARGENTINO LUNA

"Eterno Amante del Alba"

Amaneciendo - Gajo de Otoño
Sin Mirar Pa' Tras - Memorias
de Tus Días, Mamá - Como
de Vos Quisiera - Vieja Gui-
tarras de Boliche - Cuidalo al
Cantor Camino - Eterno Aman-
te del Alba - Si un Día Vuelvo
a mi Pueblo - De Mucho o
de Poquito - Alerta - 6634.

Para su contratación

OSCAR PROTO

apoderado

Pergamino 2731

Remedios de Escalada e.

Tel. 241-9361-

de 13.30 a 18.30 hs.

También en cassettes
y magazines





LOS GAUCHOS DE GÜEMES

Mientras preparan su nuevo
long play en
RCA VICTOR ARGENTINA
presentan sus dos últimos éxitos:

"ESCRIBEME UNA CARTA",
de Roberto Fontana y Daniel Toro, y

"DIME QUE SI",
vals de A. Sparza Oteo
SIMPLE N° 41 A 2743

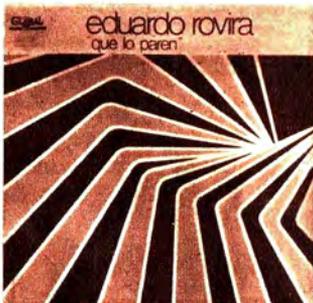
Representante exclusivo
EMPRESA ARTISTICA RANELL

Lavalle 1569, piso 1º - Of. 107 y 108
Tel. 40-5853, 46-1676 y 32-0658
BUENOS AIRES (República Argentina)

LOS MEJORES TALENTOS INDUSTRIA ARGENTINA



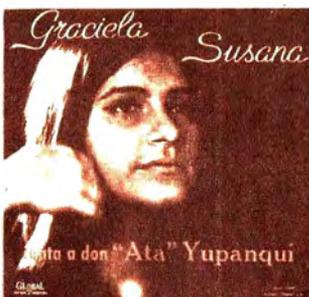
ALBERTO SARA
"Cuando el hombre va en camino"
GSLP 10972



EDUARDO ROVIRA
"Que lo paren"
GSLP 10977



LOS ANDARIEGOS
"Madre Luz Latinoamérica"
GSLP 10985



GRACIELA SUSANA
"Canta a don Ata Yupanqui"
GSLP 10968



ANACRUSA
GSLP 10984



CARMEN GUZMAN
"Por la costumbre de cantar"
GSLP 10974



QUIQUE LANNOO
y su Cuarteto Musical Bs. As.
GSLP 10970

SON EXITOS DE

GLOBAL
RECORDS ARGENTINA

Adquiéralos en su disquería amiga.

PEÑAS

VIERNES 8 DE OCTUBRE

PEÑA "EL PIAL", Ramón L. Falcón 2750, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto LOS CINCO MONTERIZOS. Presenta Oscar MEDURGA.

PEÑA "EL PAMPERO", Club Huracán, Caseros 3159, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto LOS INCAS.

PEÑA "YMCA AMANCAY", Asociación Cristiana de Jóvenes, Reconquista 439, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto ALBERTO CASTELAR.

PEÑA "PAMPA Y CIELO", Club Defensores de Almagro, Humahuaca 4151, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto FOGON Y DANZAS.

PEÑA "NIDO GAUCHO", Unión Vecinal de Saavedra, Avenida del Tejar, 4221, Capital, 22 horas. Actúan LOS CANTORES DE AMANCAY y MARIA ROSA.

PEÑA "FERNANDO OCHOA", Lugano Tennis Club, Murguiondo 3915, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto INCA HUASI.

PEÑA "EL CEIBO", Angel J. Carranza 2252, Capital, 22 horas. Con Grabaciones.

SABADO 9 DE OCTUBRE

PEÑA "DOS PALOMITAS", Club Vélez Sársfield, Jonte y Reservistas Argentinos, Capital, 22 horas. Actúan los conjuntos ALBERTO OCAMPO, KARU MANTA y JORGE DRAGONE, su típica y JORGE CASAL. 22º Aniversario.

PEÑA "EL LUCERITO", Instituto Nueva Enseñanza, Azcuénaga 226, Villa Lynch, 22 horas. Actúan los conjuntos ALBERTO CASTELAR y NESTOR BALESTRA. Tercer aniversario.

PEÑA "PONCHO CATA-MARQUEÑO", Centro Residentes Santamarianos, Beruti 4643, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto CHASQUI HUAYRA.

PEÑA "LA TACUARA", Club Juventud Unida, Juan Irigoin 1122, San Miguel, 22 horas. Actúa el conjunto PEDRO DELGADO.

PEÑA "EL CEIBO", Ayacucho 280, Chivilcoy, 21 horas. Cena Criolla y espectáculo, con LOS LITOREÑOS y ARGENTINO LUNA.

PEÑA "LA TABLA", Las Heras 3259, Florida, 22 horas.

Actúan los conjuntos URPI-LLAY y CANTODUO.

PEÑA "LA BLANQUEADA", Sociedad de Fomento Andrés Rolón, Jacinto Díaz 926, San Isidro, 22 horas. Actúa el conjunto LOS QUEBRACHENOS.

PEÑA "LA ARUNGUITA", Bomberos Voluntarios de Matanza, en su campo de deportes, General Acha 131, Ramos Mejía, 21 horas. Fogón y Peña. Actúa el conjunto KAUSANI.

PEÑA "MUNI", Club Municipalidad, Av. del Libertador 7501, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto LOS CINCO MONTERIZOS.

PEÑA "LA FIRMEZA", Club Añasco, Martín A. Ridríguez 2650, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto INCA HUASI.

PEÑA "EL PIAL", Ramón L. Falcón 2750, Capital, 21 horas. Cena Criolla y Peña, organizada por la subcomisión de Damas.

DOMINGO 10 DE OCTUBRE

PEÑA "AGITANDO PANUELOS", en Ramón L. Falcón 2750, Capital, 19 horas. Actúa el conjunto NESTOR BALESTRA. Presenta Oscar Medurga. Invitada de Honor: Peña "El Pial".

PEÑA "LA QUERENDONA", Club del Plata, Carabelas 267, Capital, 19 horas. Actúa el conjunto PEDRO DELGADO.

PEÑA "NIDO GAUCHO", Unión Vecinal de Saavedra, Av. del Tejar 4221, Capital, 16 horas. Peña Infantil. Actúa DANIEL ALFONSO.

PEÑA "EL FOGON DE LA AMISTAD", Club Amistad, Sudamérica 2131, Caseros, 19 horas. Actúa el Conjunto INCA HUASI.

PEÑA "LA CHALITA", Club Gimnasia y Esgrima de Vélez Sársfield, Joaquín V. González 1511, Capital, 12 horas. Asado Criollo y espectáculo. Actúan CHASQUI HUAYRA, EL CHANGO, GRUPO ACUSTICO que conduce CHICHE MIGUENS y LUIS LANDRIS-CINA, 47º aniversario de la Institución.

VIERNES 15 DE OCTUBRE

PEÑA "EL PIAL", Ramón L. Falcón 2750, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto ALBERTO OCAMPO. Presenta OSCAR MEDURGA.

PEÑA "PAMPA Y CIELO",

Club Defensores de Almagro, Humahuaca 4151, Capital, 22 horas. FOGON Y DANZAS.

PEÑA "ATALAYA", Club Gimnasia y Esgrima, Bartolomé Mitre 1137, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto ALBERTO CASTELAR.

SABADO 16 DE OCTUBRE

PEÑA "LA POSTA DEL CABBALLITO", Club Ferrocarril Oeste, Cucha Cucha 350, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto ALBERTO CASTELAR.

PEÑA "LA SIMOQUEÑA", Sociedad de Fomento José M. Estrada, Fray Justo Santa María de Oro 5535, Villa Bosch, Lado Sur, 22 horas. Actúa el conjunto PEDRO DELGADO.

PEÑA "LA FLOR DEL CARDON", Club José Mármol, Donado 1355, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto INCA HUASI.

PEÑA "FORTIN 8", Juramento 4849, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto NESTOR BALESTRA.

PEÑA "LA CORTEJADA", Club Midland, Boulevard de Los Patricios 1337, Libertad, 22 horas. Actúa el conjunto LOS CHANGOS BANDEÑOS.

PEÑA "PATRIA GRANDE", Instituto Nuestra Señora del Rosario, San Bernardo 805, San Martín, 22 horas. Actúa el conjunto KARU MANTA.

PEÑA "MARTIN GUEMES", Club General San Martín, Bonifacini 118, San Martín, 22 horas. Actúa el conjunto LOS CINCO MONTERIZOS, Séptimo aniversario.

PEÑA "EL RODEO", Centro Tradicionalista, San Martín y Liners, Bernal, 22 horas. Actúan los conjuntos LOS MONTELLANOS, PACO GARRIDO y LAS VOCES DEL NORTE.

PEÑA "LOS AROMOS", Club La Paternal, Fragata Presidente Sarmiento 1951, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto ALBERTO OCAMPO.

PEÑA "EL CEIBO", Angel J. Carranza, 2252, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto OSCAR LIZA.

VIERNES 22 DE OCTUBRE

PEÑA "EL PIAL", Ramón L. Falcón 2750, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto LOS CINCO MONTERIZOS. Presenta OSCAR MEDURGA.

PEÑA "PAMPA Y CIELO", Club Defensores de Almagro, Humahuaca 4151, Capital, 22 horas. FOGON Y DANZAS.

SABADO 23 DE OCTUBRE

PEÑA "TRADICION", en el Club Comunicaciones, Av. San Martín y Tinogasta, Capital, 22 horas. Actúan los conjuntos HERMANOS ABRODOS, QUINTETO NATAL y LOS ARROYENOS, 21º aniversario.

PEÑA "FOGON ROJO", Club Independiente, Av. Mitre 470, Avellaneda, 22 horas. Actúa el conjunto LOS INCAS.

PEÑA "EL TREBOL", Club Morán, Pedro Morán 2446, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto NESTOR BALESTRA.

PEÑA "LA RUEDA", Club D.A.O.M., Varela 1802, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto LOS CINCO MONTERIZOS. Tercer aniversario.

PEÑA "LA TELESITA", Club Ausonia, Teodoro García 2964, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto PEDRO DELGADO.

PEÑA "POSTA LA NOCHERA", Sociedad de Fomento José Figueroa Alcorta, Rodríguez Peña 932, Villa Lynch, 22 horas. Actúa el conjunto INCA HUASI.

PEÑA "EL CHINGOLO", Club Harrods-Gath y Chaves, Virrey del Pino 1502, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto ALBERTO CASTELAR.

PEÑA "LA CHALITA", Club Gimnasia y Esgrima de Vélez Sársfield, Joaquín V. González 1511, Capital, 22 horas. Actúan los conjuntos ALBERTO OCAMPO, TIPICA AMA-

NECER PORTENO Presenta Horacio Alberto Agnese. 15º aniversario.

DOMINGO 24 DE OCTUBRE

PEÑA "PILMAYQUEN", Club Tristán Suárez, Avenida Sarmiento 225, Tristán Suárez, 12 horas. Asado Criollo y Peña. Actúa el conjunto CUARTETO NATIVO. Invitado de Honor don Alberto Honegger. 13º aniversario.

VIERNES 29 DE OCTUBRE

PEÑA "EL CEIBO", Angel J. Carranza 2252, Capital, 22 horas. Peña del Paquetito.

PEÑA "EL PRAÑO", Club Liniers, Palmar 7035, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto INCA HUASI.

PEÑA "ATALAYA", Club Gimnasia y Esgrima, Bartolomé Mitre 1161, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto NESTOR BALESTRA.

PEÑA "DOS PALOMITAS", Club Vélez Sársfield, Jonte y Reservistas Argentinos, Capital, 22 horas. Peña del Paquetito. Actúa el conjunto KARU MANTA.

PEÑA "PAMPA Y CIELO", Club Defensores de Almagro, Humahuaca 4151, Capital, 22 horas. FOGON Y DANZAS.

PEÑA "EL PIAL", Ramón L. Falcón 2750, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto PEDRO DELGADO. Presenta OSCAR MEDURGA.

SABADO 30 DE OCTUBRE

PEÑA "LUCERO DEL ALBA", Asociación Pro-Fomento de Pueyrredón, Bazarco 2922, Capital, 22 horas. Actúa el

conjunto ALBERTO CASTELAR. 14º aniversario.

PEÑA "ALAS DE MI PATRIA", Asociación Personal Técnico Aeronáutico, D'Onofrio 158, Ciudadela, 22 horas. Actúa el conjunto LOS INCAS.

PEÑA "FRONTERA NORTE", Club Social Lynch, Victorino de la Plaza 123, Villa Lynch, 22 horas. Actúa el conjunto PEDRO DELGADO y el concertista OSVALDO PROPATO.

PEÑA "EL FOGON", Clubes Crisol y Telégrafo Unidos, Zaraza 951, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto NESTOR BALESTRA.

PEÑA "LA CHAYA", en los Salones de la Sociedad Friulana, Navarro 3936, Capital, 22 horas. Actúan los conjuntos LOS QUEBRACHENOS, Típica EDUARDO DEL VALLE y LOS 4 DE CORDOBA.

PEÑA "NORTE Y SUD", Club Almagro, Medrano 522, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto ALBERTO OCAMPO. Presenta OSCAR MEDURGA.

VIERNES 5 DE NOVIEMBRE

PEÑA "ATALAYA", Club Gimnasia y Esgrima, Bartolomé Mitre 1161, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto NESTOR BALESTRA.

PEÑA "PAMPA Y CIELO", Club Defensores de Almagro, Humahuaca 4151, Capital, 22 horas. Fogón y danzas.

PEÑA "EL PIAL", Ramón L. Falcón 2750, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto PEDRO DELGADO. Presenta OSCAR MEDURGA.



Jorge Luis Pavón, excelente valor rodriguense, representante del canto del sur, actuará en el Fogón Criollo.

A SORTIJA Y GUITARRA

El Cuerpo de Bomberos Voluntarios de Gral. Rodríguez realizará este año la 4ª edición de su festival de corrida de sortija y guitarra. El mismo cuenta todos los años con los auspicios de la Municipalidad de General Rodríguez. En la corrida de sortija se disputarán los siguientes premios: Trofeo Municipalidad de General Rodríguez, Trofeo Revista Folklore, Trofeo Cámara Empresaria, Trofeo Bomberos Voluntarios, y Premio especial Emi-Odeón, además de obse-

quios del Comercio y la Industria de Gral. Rodríguez. Luego de la carrera de sortija se realizará un gran fogón criollo, donde actuarán Los Navideños, Jorge Luis Pavón, Miguel Angel Bileiro, Margarita Español, Osvaldo Eijo, Los Fogoneros, Washington Fuentes Barreto y el Cuerpo de Danzas del Circulo Tradicionalista "Las Espuelas", de Francisco Alvarez. Don Miguel Lascano dirigirá la corrida de sortija, en tanto que Miguel Correa se ocupará de la animación del Fogón Criollo.

CARTAS

UN HOMBRE DE COSQUIN

Señor Director

Lamento tener que escribir sobre este tema, ya que la profesión de periodista me obliga a mantenerme al margen de la polémica, limitándome a informar los sucesos.

Lamento hacerlo porque en este caso particular, pudiera parecer que estoy "comprendido en las generales de la Ley"; y ello descalificaría mi presente comentario.

Pero lo hago como cordobés, serrano, adherente pleno de Cosquín y su Festival de Folklore. No lo quiero hacer como Jefe de Prensa del Festival Nacional de Folklore del año 1976.

Bajo el título de DESESPERANZAS, en su número 261, en la sección "Cartas", el firmante L. S. Q., de Martínez, Buenos Aires, hace saber su desazón por "que se vieron desplazados moralmente por quienes sabían de antemano quiénes iban a gustar o no". Y después de otros comentarios, dice que lo pasado "jamás debería pasar en ningún festival del mundo".

• Se refiere L. S. Q. a la actuación que le cupo en el Pre Cosquín 1976, donde pareciera no fue elegido ganador, pese a que se trataba de "un conjunto nuevo, lleno de sueños y esperanzas, etc., etc.", según sus propias manifestaciones.

Creo que tenemos la obligación de ir por partes:

• Dice L. S. Q. "que fueron elegidos para actuar en el Pre Cosquín 76 el sábado 10 de enero de 1976". Si este lector se hubiera identificado como corresponde, podría analizar si en realidad fue elegido, o si simplemente —como muchos lo hacen— cursó la solicitud de inscripción, fue inscripto (que no es lo mismo que ser elegido) y le tocó actuar dicho día.

• Dice L. S. Q. "que llegaron con el sueño de mostrar lo que querían hacer en el escenario mayor, pero se vieron desplazados moralmente por quienes parecía que sabían de antemano quiénes iban a gustar o no". Por si muchos lectores de Folklore no lo conocen, atrás del escenario de Cosquín, durante las noches del Pre Cosquín, van entrando los artistas concursantes y se reúnen entre bambalinas, esperando el momento de su actuación. Muchos tienen presencia de ánimo y otros no. Parece que L. S. Q. fue "corrido con la vaina" por los más animosos. No es culpa de Cosquín ni de su festival.

• Dice L. S. Q. "Ni siquiera tuvieron como ética profesional presentarnos como debían... Nuestro común Amigo, redactor de "Folklore", A. Bitar, puede corroborar lo que expreso. Los locutores (Bitar uno de ellos) que presentaron el Pre Cosquín, tienen la instrucción de dar nombre y procedencia del concursante, en forma impersonal, sin glosas, para justamente evitar se destaque a alguien o se predisponga al público. Si L. S. Q. quería "camelo" previo justifico su desazón.

• Dice L. S. Q.: "No valoraron lo nuestro en el escenario". Entre 25 a 30 concursantes, se eligen poquísimos ganadores. Algunos tienen que perder. Los sueños, esperanzas, etc., las traen todos. Algunos quedan en el camino. El Jurado, me consta, es imparcial. Además, cuando el artista realmente vale, el público de la Plaza Próspero Molina, lo ovaciona. Es otro de los factores que desconozco si le pasó a L. S. Q. por no saber sus datos.

• Dice L. S. Q.: "que en la Casa de Córdoba —Club de Ajedrez— la gente los emocionó hasta las lágrimas... Puede ser Muchas veces un conjunto que pasó desaper-

cibido en el escenario, es aplaudido en las peñas Otra de las cosas lindas de Cosquín. Pero lo uno nada tiene que ver con lo otro. Una de las noches del Festival, presente con otros periodistas amigos en esta misma peña, el público ovacionó a un parroquiano que estaba entre San Juan y Mendoza. Estaba enfestado el hombre, y se largó a bailar una chacarera. El público lo ovacionó y pidió un gato, una zamba, etc., etc., y el "mamado" habrá pensado: "Mañana le doy un susto al Ballet Brandsen".

• Termina diciendo L. S. Q.: "Lástima que en Cosquín se vivan estas cosas..." ¿Podría decirme qué culpa tiene Cosquín de que a él le pase eso? ¿Por qué no le pregunta qué le pasó a Los Hermanos Cuestas, a Miguel Angel Toledo, al Conjunto "Añoranzas", etc., etc., que siendo buenos sin "camelo", triunfaron en Cosquín?

Señor Director de Folklore: Lamento ocuparle tanto espacio. Pero de una vez por todas, hay que ser objetivo en el asunto. L. S. Q., como otros tantos, critican no por la crítica de algo concreto, sino porque les fue mal. Otros critican porque no consiguen lo que quieren, por vías indirectas o directas. Es decir: si logran lo que quieren, sería panegírico tras panegírico. Sino, crítica.

Otros, marcan errores, critican constructivamente, ayudan a hacer el Festival de Cosquín. Para aquéllos, que sigan en la suya; no llegarán a ninguna parte. Para estos últimos, la mano cordial tendida, las gracias en nombre de quienes quieren hacer cosas constructivas, la amistad sincera.

Un cordial saludo para toda la gente de Folklore.

JOSE JULIO FLORENTINO
L. E. 6.675.059

Rivadavia 258, Cruz del Eje, Córdoba

JAIME TORRES

y su
Conjunto



Para su
contratación:
LARREA 705
1º "B"
Tel. 47-8956
14 a 20 horas
CAPITAL

SHAF

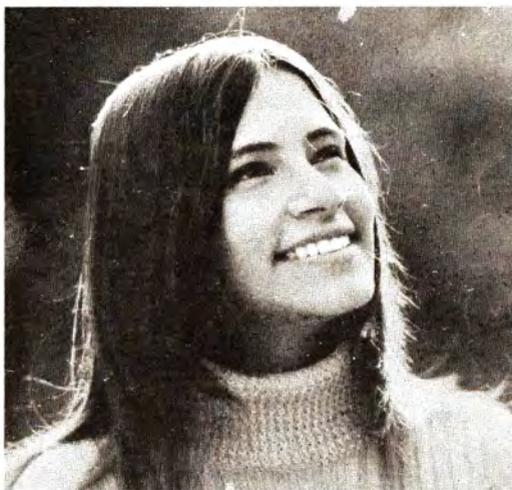
**INTERNACIONAL PRODUCCIONES
PRESENTA SUS ATRACCIONES
EXCLUSIVAS**



ADELINA VILLANUEVA



TUCUMAN 4



GRACIELA SUSANA



CORRIENTES 1642.- P. 2 - 2do. Cpo.

Of. 45 - Tel. 35-8257

Buenos Aires - República Argentina

(domicilio provisorio)

CUYANOS DE PURA CEPAL ...

SEGUNDO CASTRO

**EL
CHANGO
SANJUANINO**
Con las
glosas
del poeta
**PEDRO
GARAY**



En su
nuevo
L.P.
con el
sello de
**DISCOS
AZALEA
PRODUCCIONES**

LADO 1

**Mi viejo rancho cuyano
(zamba) - Allá en Cosquín
(takirari) - Padre del alma
(canción) - A Mendoza
(cueca) - Fuimos felices
(canción) - A la sombra de
mi mama (chacarera).**

LADO 2

**Los zorzales sanjuaninos -
Feliz cumpleaños, mi niña
cuyana (carnavalito) - De
qué me sirve quererte (to-
nada) - El huaqueño (ga-
to) - ¿Por qué te alejas de
mí? (canción) - La calle
angosta (cueca).**

Solicítelos en **RIO CUARTO 3070**

Tel. 37-1608/8595 - **BUENOS AIRES**

ENVIOS AL INTERIOR

Para su contratación, dirigirse a

ORGANIZACION ALAS - D. SARMIENTO, PROMOCIONES ARTISTICAS

**LAVALLE 1459, 2º P., 2º Cuerpo, Of. 54
Tel. 46-9009 - BUENOS AIRES**